



Universidad Rafael Landívar
Facultad de Arquitectura

CENTRO CULTURAL DE SANTO TOMAS CHICHICASTENANGO

TESIS

Presentada al Consejo de la
Facultad de Arquitectura de la
Universidad Rafael Landívar

por

JOSE ANTONIO AGUILAR ESCOBEDO

Al conferirsele el Título de
ARQUITECTO
en el grado de
LICENCIADO

Guatemala, abril de 1989

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR

Monseñor Luis Manresa Formosa
Licda. María Luisa Beltranena de Padilla
Lic. Gabriel Medrano Valenzuela
Lic. Luis Achaerandio Zuazo
Lic. Oscar Montenegro Pazos
Lic. Obdulio Romeo Villatoro

RECTOR
VICERRECTORA GENERAL
SECRETARIO GENERAL
VICERRECTOR ACADEMICO
DIRECTOR ADMINISTRATIVO
DIRECTOR FINANCIERO

PERSONAL DOCENTE ADMINISTRATIVO DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA

Arq. Santiago Tizón Chocano
Arq. Daniel Borja Rosales

Arq. Germán Bayer Vásquez
Arq. Oscar Echeverría Cañas
Arq. Claudio Olivares Pitet

Arq. Guido Ricci Pontacq

Arq. Rolando Bonilla Pivaral

Arq. Estuardo Aycinena Lainfiesta

D.G. Anabella Orantes de Bailey

Br. David Echeverría Peralta

DECANO
VICEDECANO Y DIRECTOR DE
DISEÑO INDUSTRIAL
SECRETARIO
DIRECTOR DE DISEÑO GRAFICO
JEFE DEL AREA TECNICO
CIENTIFICA
JEFE DEL AREA DE CREACION
ARQUITECTONICA
JEFE DEL AREA DE FORMACION
HUMANISTICA
REPRESENTANTE DE
CATEDRATICOS
REPRESENTANTE DE
CATEDRATICOS
REPRESENTANTE ESTUDIANTIL

Guatemala, 17 de febrero de 1989

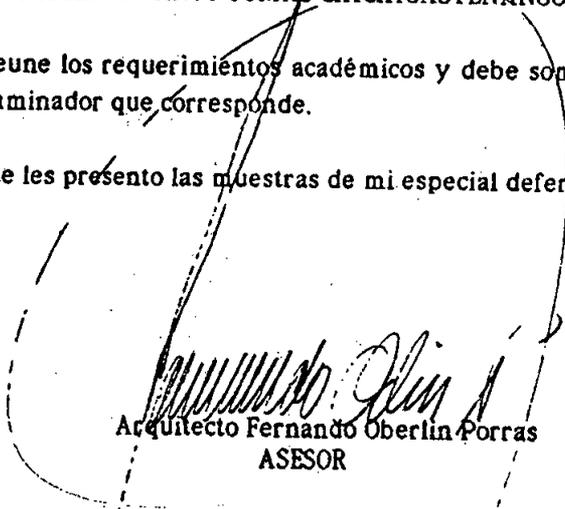
Señores Miembros del Consejo Directivo
Facultad de Arquitectura
Universidad Rafael Landívar
Ciudad

Señores Miembros del Consejo:

Es grato dirigirme a Uds. para comunicarles que he concluido la asesoría del bachiller José Antonio Aguilar Escobedo, quien presenta a la honorable consideración de Uds. la tesis profesional titulada: "CENTRO CULTURAL DE SANTO TOMAS CHCHICASTENANGO".

El trabajo reúne los requerimientos académicos y debe someterse al tribunal examinador que corresponde.

Atentamente les presento las muestras de mi especial deferencia.


Arquitecto Fernando Oberlin Porras
ASESOR



UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR

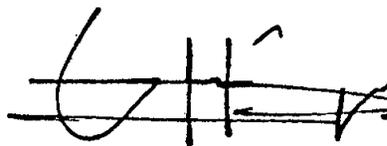
VISTA HERMOSA III, ZONA 16. APARTADO POSTAL 39 C
GUATEMALA, C. A. TELS. 692151 AL 5. CABLE: UNILAND

FACULTAD DE ARQUITECTURA

REG. ARQ. 173-89

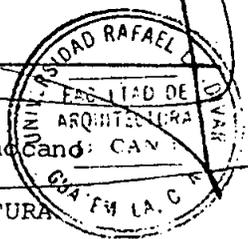
DECANATO DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA
TRES DE ABRIL DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA
Y NUEVE.

Con base al dictamen rendido por el Asesor Arq. Fernando Oberlin Porras,
y al resultado del Examen de Tesis, aprobado CUM-LAUDE, el trabajo pre-
sentado por el señor JOSE ANTONIO AGUILAR ESCOBEDO, denominado "CENTRO
CULTURAL DE SANTO TOMAS CHICHICASTENANGO", se autoriza para su impresión.


Arq. Germán Bayer Bäsquez
SECRETARIO
FACULTAD DE ARQUITECTURA



Arq. Santiago Tizón Chocano
DECANO
FACULTAD DE ARQUITECTURA



/dapg

URL

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR

VISTA HERMOSA III ZONA 16. APARTADO POSTAL 39 C
GUATEMALA C. A. TELS. 692151 AL 5 CABLE. UNILAID

FACULTAD DE ARQUITECTURA

REG, ARQ. 174-89
3 de abril de 1989

Señor
José Antonio Aguilar
Presente

Atentamente me dirijo a usted para patentizarle la satisfacción de esta Facultad de Arquitectura por haber obtenido la calificación CUM-LAUDE en su Tesis "CENTRO CULTURAL DE SANTO TOMAS CHICHICASTE-NANGO".

Así pues, me permito trasladarle mis más efusivas felicitaciones en nombre de la Facultad de Arquitectura y de este servidor suyo.

Con mis muestras de especial consideración.

Arq. Santiago Tizón Chocano
DECANO
FACULTAD DE ARQUITECTURA



STC/kior
c.c. Archivo

A Dios, a mis padres, hermanos, y amigos, por
todo el apoyo brindado durante mi carrera.

Agradezco al Arquitecto Fernando Oberlin a mi amiga Silvia y a la familia Milán, por la valiosa ayuda y colaboración.

INDICE GENERAL

INTRODUCCION	2
1. ESTUDIO MONOGRAFICO DE CHICHICASTENANGO	
1.1 HISTORIA	5
1.1.1 EPOCA PRECOLOMBINA	5
1.1.2 EPOCA DE LA CONQUISTA	6
1.1.3 EPOCA COLONIAL	7
1.1.4 EPOCA INDEPENDIENTE	9
1.2 ESTRUCTURA GEO-FISICA	11
1.2.1 LOCALIZACION	11
1.2.2 LIMITES Y EXTENSION	11
1.2.3 CARACTERISTICAS ECOLOGICAS	15
1.2.3.1 CLIMA	15
1.2.3.2 TEMPERATURA	15
1.2.3.3 PRECIPITACION PLUVIAL	15
1.2.3.4 VIENTOS	18
1.2.4 POBLACION	18
1.3 ESTRUCTURA SOCIO-ECONOMICA	24
1.3.1 ECONOMIA	24
1.3.2 BASE SOCIAL	26
1.3.3 RELIGION Y POLITICA	29
1.3.4 COSTUMBRES Y FOLKLORE	34
1.3.5 VESTIDO	40
1.3.6 SERVICIOS	45

2.	INTERESES ARTISTICOS, CULTURALES Y ARTESANALES DE LOS POBLADORES DE CHICHICASTENANGO	
2.1	LA CASA DE LA CULTURA	50
2.2	EL TEATRO	56
2.3	LA DANZA Y EL FOLKLORE	61
2.4	LA MUSICA	64
2.5	LA PINTURA Y LAS ARTES PLASTICAS	65
2.6	LA ESCULTURA	67
2.7	LAS MORERIAS	68
2.8	FABRICACION DE MASCARAS	71
2.9	ARTESANIAS Y TEXTILES	73
2.10	LA LITERARURA	75
2.11	OTROS	77
3.	EL COMPLEJO DEL PALACIO Y TEATRO MUNICIPALES	
3.1	RESEÑA HISTORICA	79
3.2	LOCALIZACION Y UBICACION	85
3.3	ASPECTOS ARQUITECTONICOS	88
3.3.1	ESTILO ARQUITECTONICO	88
3.3.2	VOLUMETRIA Y ESPACIO	96
3.3.3	ESTRUCTURA Y ASPECTOS CONSTRUCTIVOS	108
3.3.4	DECORACION	110
3.3.5	FUNCIONALIDAD	118
3.3.6	LEVANTAMIENTO ACTUALIZADO	122
4.	PROPUESTA ARQUITECTONICA	
4.1	PROGRAMA DE NECESIDADES	125
4.2	CRITERIOS DE CONSERVACION Y RESTAURACION	128
4.2.1	CRITERIOS FUNDAMENTALES	130
4.2.2	CRITERIOS A SEGUIR	131
4.3	PROYECTO DEL CENTRO CULTURAL DE CHICHICASTENANGO	133

CONCLUSIONES	141
RECOMENDACIONES	143
BIBLIOGRAFIA	145
FUENTES DE CAMPO	147

INTRODUCCION

INTRODUCCION

En la villa de Chichicastenango se ha despertado un generalizado interés artístico que busca la proyección a nivel nacional e internacional de los valores culturales de la región. Muestra de ello son los diferentes grupos de teatro que se han formado y los cuales, con el apoyo del actual alcalde, han llevado al escenario muchas representaciones folklóricas con marcado éxito.

Desafortunadamente no existen las facilidades ni la infraestructura necesarias para promover el profesionalismo de los artistas de esta población, quienes debido a la ausencia de un centro matriz orientador en este campo, tienen que conformarse con realizar únicamente pequeños ensayos según sus posibilidades se los permitan; o lo que es peor, resignarse a abandonar su interés por el arte.

Partiendo de la hipótesis: " La villa de Chichicastenango necesita, como lo demuestra el marcado y generalizado interés artístico actual, un centro especializado y funcional que facilite la creación y promoción de elemento humano en todas las ramas del arte, para lo cual se pueden aprovechar las instalaciones del deteriorado teatro municipal y partes poco funcionales del edificio de la alcaldía.", se plantean, en este trabajo, los objetivos primordiales del mismo, que son:

1. Realizar un estudio monográfico de la villa de Chichicastenango, del departamento de El Quiché, para poder obtener un acercamiento y conocimiento más amplio de la población en la que se planteará el proyecto.
2. Investigar, por todos los medios posibles, los diferentes intereses artístico-culturales de los pobladores, así como sus diversas manifestaciones respectivas.
3. Realizar un estudio que involucre aspectos arquitectónicos, estructurales, urbanísticos, estilísticos e históricos del actual edificio municipal (incluido el edificio del Teatro Municipal) como anticipación al estudio del proyecto que se planteará en dicha sede.

4. Teniendo como fundamento el punto anterior, establecer las necesidades básicas para el nuevo proyecto, y plantear el mismo de tal forma que satisfaga los requerimientos mencionados en la hipótesis, con lo que se estará cumpliendo con el objetivo de este trabajo, que es la creación de un centro cultural, que sea foco de irradiación de todas las artes (teatro, música, pintura, escultura, danza, etc.) y que pueda aprovechar las actuales instalaciones del teatro y edificio municipales para ofrecer un complejo que, aunque no sea grandioso en tamaño, lo sea en eficiencia y funcionalidad que redunden en la proliferación de excelentes artistas.

Cabe también agregar que para la propuesta de este proyecto, se buscan soluciones sencillas, prácticas y a corto plazo, que a su vez redunden en un bajo presupuesto, un futuro inmediato, integración con el entorno y funcionalidad.

ESTUDIO MONOGRAFICO DE CHICHICASTENANGO



1. ESTUDIO MONOGRAFICO DE CHICHICASTENANGO

1.1 HISTORIA

1.1.1 EPOCA PRECOLOMBINA

El territorio que actualmente constituye la villa de Chichicastenango fue poblado en tiempos remotos por el numeroso pueblo cakchiquel, el cual asentó aquí su pueblo, dándole el nombre de Chiavar. Algún tiempo después, este grupo emigró con sus príncipes para establecerse en Iximché, dando así la oportunidad a los quichés de ocupar el lugar.

Existe documentación escrita referente a este momento histórico, en el cual el rey quiché Quicab, quien se cree vivió alrededor de uno o dos siglos antes de la llegada de los españoles en 1524, ordenó a un grupo específico (posiblemente refugiados de Utatlán) trasladarse a Chiavar¹. Es en la obra " Memorial de Sololá" o " Anales de los Cackchiqueles" donde se hace esta referencia: "... en aquel tiempo, el rey Quicab les dijo a los Señores: " regresad a vivir a vuestra patria Chiavar ". Así fue dicho por el rey Quicab". Seguidamente se refiere a su arribo a dicho lugar: " Por orden del rey Quicab regresaron en seguida nuestros abuelos a la ciudad de Chiavar Tzupitagah. Al mismo tiempo, se poblaron todos los lugares por la gente , que por ese motivo, se marchó con los jefes cuando fueron a habitar la ciudad de Chiavar por orden de Quicab"².

También el "Popol Vuh" hace referencia al lugar: "... entre ellos estaba la que antiguamente fue la patria de los cakchiqueles, la actual Chuvila"³.

Mientras tanto, la corte de los reyes quichés se encontraba asentada en Utatlán (19 km. al norte de Chiavar).

¹ Diccionario Geográfico Nacional Pag 143

² Ibid

³ Ibid

Ya habitada Chiavar por los quichés, también adquirió los nombres de Chuilá o Chugüilá, que en quiché significa "sobre los chichicastes" y de Tziguán Tinamit, que significa "pueblo de barrancos"¹.

1.1.2 EPOCA DE LA CONQUISTA

La llegada de los españoles en 1524, al mando de Pedro de Alvarado, provocó la caída del reino quiché, con la subsecuente aniquilación de sus ejércitos, la muerte en la hoguera de sus reyes y la descentralización de la capital Utatlán.

Quemada la corte quiché Gumarcaaj o Utatlán, los caciques principales se refugiaron en Chugüilá, seguidos por los españoles. Los tlascalas que acompañaban a Alvarado mencionaron el lugar por su nombre traducido al mexicano, que se originó del redical "tzitzicaztli", formándose Tzitzicastenango, con su significación propia de "en el cercado de los chichicastes u ortigas"².

Así como en cada pueblo conquistado o fundado, los españoles realizaron la primera misa de Chugüilá un 21 de diciembre, aproximadamente del año 1550³, día de Sto. Tomás, por lo que desde entonces se le llamó Sto. Tomás Chuilá o Sto. Tomás Chichicastenango.⁴

La pacificación de la región fue confiada a los misioneros de las órdenes religiosas, especialmente los dominicos, quienes convirtieron a los habitantes a la fe católica y los iniciaron en la civilización del antiguo continente.

Por su parte, el antropólogo Robert Carmack opina, en lo referente al origen de Chichicastenango, que "... Las Crónicas sugieren que hubo un pueblo en este calpul, y que sirvió como centro provincial. El poblado de Uwilá puede haber estado en el sitio donde se

¹ *Ibid.*

² Bunzel, Ruth. *Chichicastenango*. Seminario de Integración Social Guatemalteco. Publicación No. 41. Guatemala. 1981. Pág. 34.

³ Carmack, Robert M. *Historia Social de los Quichés* Seminario de Integración Social Guatemalteco.

⁴ Por estar bajo la advocación de este santo.

construyó la iglesia y el calvario coloniales, en Chichicastenango, y donde los shamanes nativos todavía queman incienso"¹.

1.1.3 EPOCA COLONIAL

El poblado de Chuguilá siguió edificando su historia, aunque ahora bajo la corona española y la advocación de Sto. Tomás.

Un gran acontecimiento de supuesta lealtad a la corona española² vino a favorecer enormemente a Sto. Tomás Chichicastenango, por haber ayudado, los habitantes de este poblado, a luchar contra los habitantes de Tezulutlán o Provincia de Guerra³ en un encuentro que se suscitó al entrar en vigor las Nuevas Leyes, auspiciadas por fray Bartolomé de las Casa, las cuales daban más libertad a los indios: "...pero desplazándose nuevos privilegios a los caciques de Atitlán, Tecpán-Atitlán y Chichicastenango y Rabinal en que su magestad les prometió, debajo de su palabra real, que no serían encomendados a persona alguna, sino que siempre estarían incorporados a su real corona, y concediéndoles a cada uno de ellos escudos de armas y librándoles de ser pecheros y tributarios a ellos y todos sus descendientes"⁴.

Sto. Tomás Chichicastenango pronto empezó a conocerse por su gran progreso y buena economía, cualidades que impresionaron a algunos personajes que dejaron testimonio escrito al respecto.

El alcalde Mayor de Verapaz, capitán don Martín Alfonso Tovilla, en agosto de 1631, visitó Chichicastenango, y en su relación escrita de 1635 menciona: "Acabada de hacer la visita a Sta. Cruz Quiché, pasé a otro que dista 4 leguas, llamado Sto. Tomás del Quiché, de más de 400 casas, todos indios ricos, medios mercaderes y grandes trabajadores, y diré, por excelencia, que tienen sus moradores más de 3000 mulas para el trabajo, con lo cual y con tener allí cerca la costa del Mar del Sur, donde hay mucho cacao y algodón y vainillas,

¹ Carmack. *Op. Cit., passim*.

² De "Historia de la provincia de San Vicente de Chiapa y Guatemala" — Fray Francisco Ximénez.

³ Llamada, algún tiempo después, "La Vera Paz".

⁴ Bunzel. Ruth. *Op. Cit., passim*.

que es toda la provincia de Suchitepequez, están, como digo, ricos, porque de ordinario meten en ellas mucha provisión de pan cocido, ropa y otras cosas que sacan de ellas géneros que son los más preciosos de estas tierras. Danse en este pueblo frutas de Castilla, y en particular, albaricoques, que no las hay en toda esta Provincia en otro pueblo. Dase grana muy fina, aunque hay poca, y los indios, por hallar poca granjería, no la quieren sembrar"¹.

En 1690, el capitán don Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán anoto en su "Recordación Florida": "Los indios deste pueblo, laboriosos, no experimentan del hambre la miseria por sus cultivos y labranzas y fuera deste, que es sustento familiar, les colma de ganancias muy cumplidas el número crecido de telares en que se fabrican todo el año, con gran venta que se consigue en los mercados desta ciudad, de jerguillas, estameñas, escapopules, colchas y guípiles, que sirven al avio de las Provincias y a la providad comun de mucha y grande forastería, y así esta casa de Chichicastenango ha sido acomodada y apetecida en todos tiempos y ocasiones"².

En 1701, un hecho sumamente importante se sucede en la iglesia de Sto. Tomás Chuilá. Fray Francisco Ximénez, cura párroco de Sto. Tomás, inicia la primera transcripción, del quiché al castellano, del Popol Vuh, libro sagrado de los quichés, la cual termina hacia 1703. El Popol Vuh es una de las obras más representativas del espíritu indígena, de carácter cosmogónico. Su simbolismo alegórico y su acento poético son de gran intensidad. La idea de un Dios creador, pero no infalible, que corrige sus propios errores, es particularmente curiosa. Está dividido en dos partes. La primera se asemeja mucho a la Biblia cristiana. La creación del hombre aparece como resultado de varias tentativas desdichadas, entre las que figuran que fue hecho de arcilla y se deshizo; despues fue hecho de madera y resultó demasiado rígido; entonces Dios lo hizo de maíz. De allí el carácter sagrado del maíz en Guatemala. La segunda parte es un relato de los múltiples desplazamientos de los antepasados del pueblo quiché, desde su tierra ancestral en las tieras toltecas de México, a los altiplanos de lo que ahora es Guatemala, y el establecimiento de un poderoso reino. Esta segunda parte parece tener fundamentos sobre hechos verdaderos, ya que se han podido comparar con evidencia arqueológica y etnológica.

¹ Diccionario Geográfico Nacional. Pag. 144.

² De "Recordación Florida" — Don Francisco Antonio de Fuentes y Guzman

Don Manuel de Gregorio y Pinillos informó el 10 de julio de 1765, a la Real Audiencia, sobre la industria textil: " en los pueblos de Sto. Tomas y Lemoa entregaban guípiles, sin que se les diese más estipendio por el trabajo de tejerlos, cuya demanda pusieron del antecesor de dicho mando, y se les satisfizo aquello que consideraron los indios valer el trabajo del tejido, a más del hilado, desde cuyo tiempo quedó establecida esta satisfacción"¹.

Conforme los datos que por el año de 1800 escribió el sacerdote Domingo Juarros en su "Compendio de la Historia de la Ciudad de Guatemala", Chichicastenango era cabecera de curato en el partido de Sololá. Dentro de la doctrina a cargo de la Religión de Sto. Domingo, contaba con una iglesia, seis cofradías y 2816 feligreses de habla quiché"².

John Lloyd Stephens visitó el país a principios de 1800, y publicó un libro relacionado con los incidentes de su viaje. Conforme al mismo, Stephens partió una mañana de Sololá hacia el entonces Sto. Tomás Chichicastenango: "Después de descender por una sinuosa vereda en zig-zag , se llega al fondo de la barranca, en donde hay una hermosa corriente. Luego se inicia un nuevo ascenso, más difícil que el descenso; al llegar a la cumbre y pasar a la derecha de otra espantosa barranca de unos dos o tres mil pies, pronto se llega a Sto. Tomás"³. El camino descrito por Stephens, aunque en parte ampliado y ahora totalmente asfaltado, es más o menos la ruta nacional 15 que de la aldea Los Encuentros, Sololá, conduce a la villa de Chichicastenango. "Una multitud de indios se encontraba reunida en la plaza, bien vestidos con traje pardo y con largos y negros cabellos, sin sombrero. Todos los habitantes eran indios. No había ni un solo hombre blanco en el lugar, ni alguno que pudiese hablar español, salvo un viejo mestizo que era el secretario del alcalde"⁴.

¹ Diccionario Geográfico Nacional. Pág. 145.

² De "Compendio de la Historia de la Ciudad de Guatemala" de Domingo Juarros

³ De "Viaje por Centro America" de John Lloyd Stephens.

⁴ Stephens. Op Cit.

1-1-4 EPOCA INDEPENDIENTE

Ningun acontecimiento relevante se suscito desde la epoca de la independencia hasta 1948, en que con los nombres de la epoca, la cabecera del municipio fue elevada a categoria de villa por el acuerdo gubernamental del 13 de septiembre de dicho año, el cual buscaba con ese acto, fomentar el turismo¹.

Actualmente, Chichicastenango (nombre oficial) es uno de los poblados mas importantes en el circuito turístico de la Republica, por ser ahí donde el turista puede aun admirtar, en toda su magnitud, la grandeza de la fe religiosa de los indígenas descendientes de los antiguos mayas, así como la importancia que para ellos tiene la religión que profesan en todos los actos de su vida. El mercado también constituye un fuerte atractivo para el turista, ya que en él puede admirar una gran gama de tejidos multicolores que, con sus diseños especificos, narran parte de la historia de este interesante poblado a través del tiempo.

¹ Diccionario Geográfico Nacional. Pag. 146.

1.2 ESTRUCTURA GEOFISICA DE CHICHICASTENANGO

1.2.1 LOCALIZACION

En el departamento de El Quiché, en la parte occidental de Guatemala¹, se encuentra localizado el municipio de Chichicastenango, el cual posee municipalidad de segunda categoría, y conjuntamente con otros 17 municipios conforma este departamento, localizándose en la parte sur².

La altura registrada en el parque de la cabecera, según el banco de marca establecido por la Dirección General de Caminos, es de 2070.72 mts. SNM. La latitud es de 14°56'30" y la longitud de 91°06'42".³

Su acceso principal se encuentra sobre la Ruta Nacional 15 que nace de la Ruta Nacional 1 en la bifurcación de Los Encuentros, Sololá. De este punto a la cabecera municipal hay una distancia de aproximadamente 16 km. y 18 km. de dicha cabecera a la cabecera departamental Santa Cruz del Quiché y aproximadamente 143 km. a la capital de Guatemala⁴.

1.2.2 LIMITES Y EXTENSION

El municipio de Chichicastenango tiene un área aproximada de 400 km. y limita al Norte con Sta. Cruz del Quiché, Chiché, Chinique y Patzité (Quiché); al Este con Tecpán-Guatemala (Chimaltenango) y Joyabaj (Quiché); al Sur con Tecpán-Guatemala (Chimaltenango), Concepción y Sololá (Sololá) y al Oeste con Totonicapán (Totonicapán).⁵

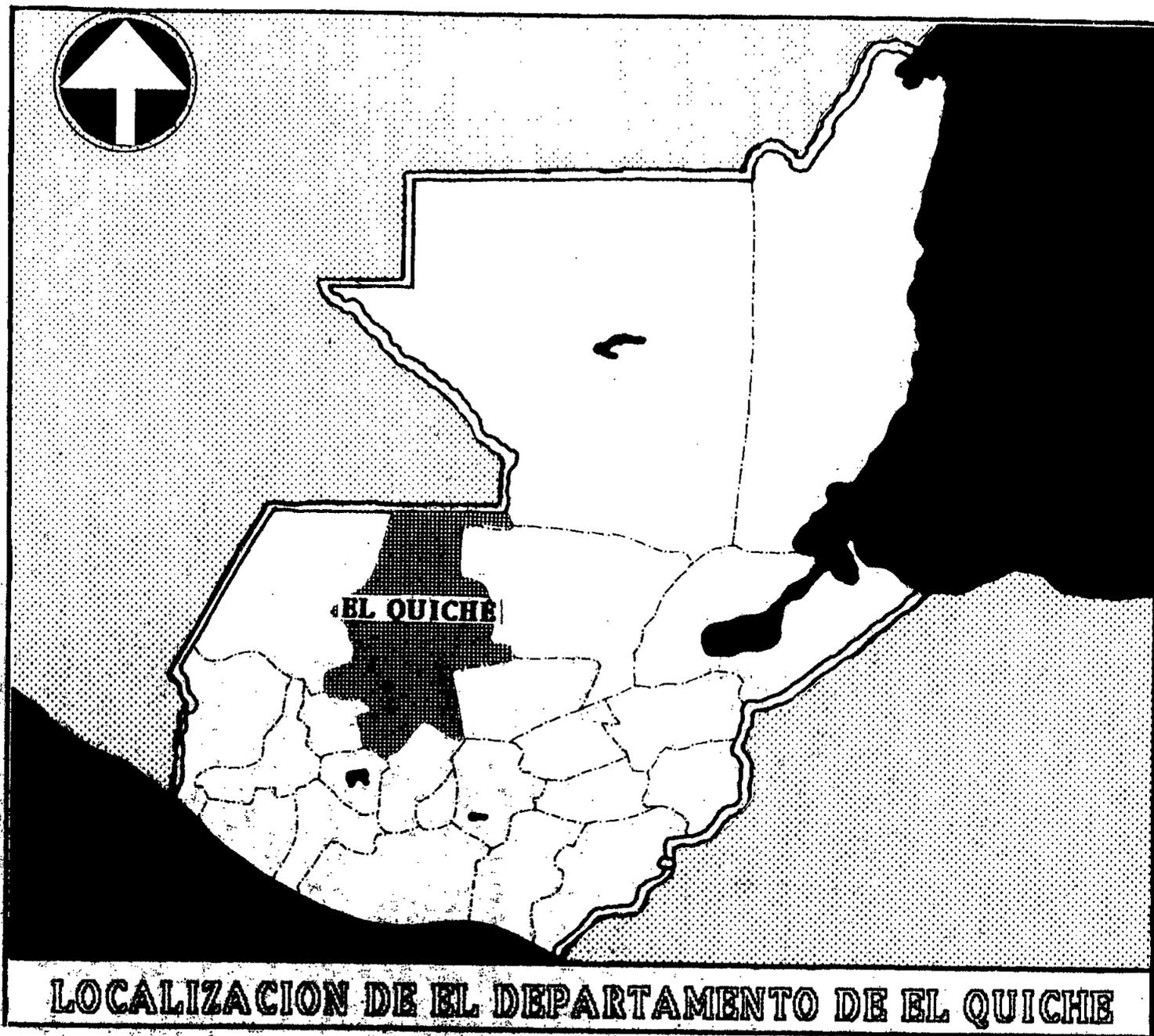
¹ Ver mapa "LOCALIZACION DE EL DEPARTAMENTO DE EL QUICHE" en la pág. 12.

² Ver mapa "LOCALIZACION DEL MUNICIPIO DE CHICHICASTENANGO" en la pág. 13.

³ Diccionario Geográfico Nacional. *El Quiché, passim*.

⁴ Ver "MAPA VIAL DEL ALTIPLANO GUATEMALTECO" en la pág. 14.

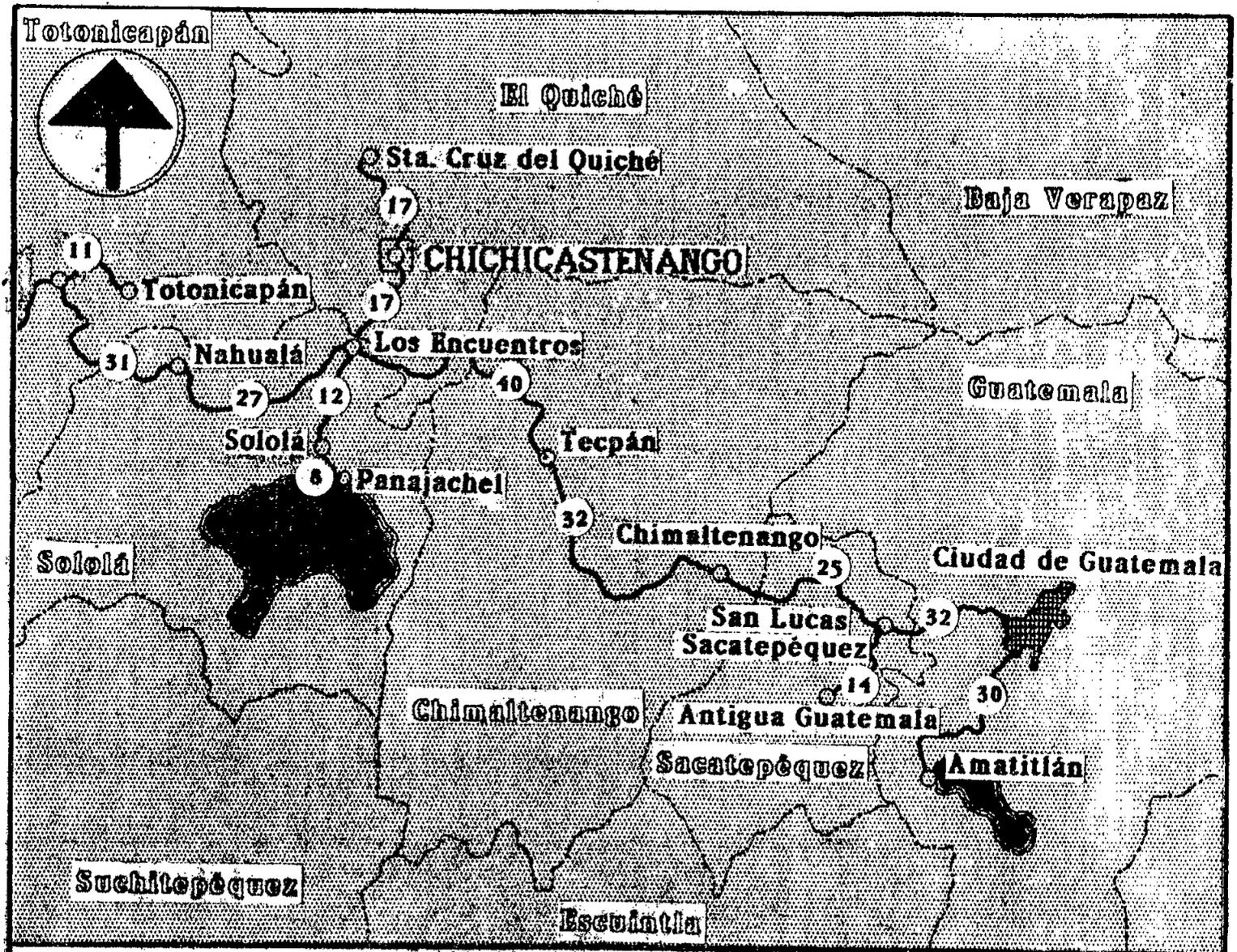
⁵ Diccionario Geográfico Nacional. *El Quiché, passim*.



LOCALIZACION DE EL DEPARTAMENTO DE EL QUICHE



LOCALIZACION DEL MUNICIPIO DE CHICHICASTENANGO



MAPA VIAL DEL ALTIPLANO GUATEMALTECO
DISTANCIA EN KMS.

1.2.3 CARACTERISTICAS ECOLOGICAS

1.2.3.1 CLIMA

En términos generales se puede decir que Chichicastenango posee un clima templado típico del altiplano guatemalteco, con bien definidas estaciones seca y lluviosa, además de la acentuada época fría (noviembre, diciembre y enero) y calurosa (marzo y abril).

1.2.3.2 TEMPERATURA

La temperatura ambiente del municipio varía según la altitud, el área geográfica y la época del año¹. La máxima registrada en la región en el año de 1987 fue de 24.7 °C en el mes de abril y la mínima 5.6 °C en el mes de enero. La temperatura media anual para ese año fue de 14.8 °C².

1.2.3.3 PRECIPITACION PLUVIAL

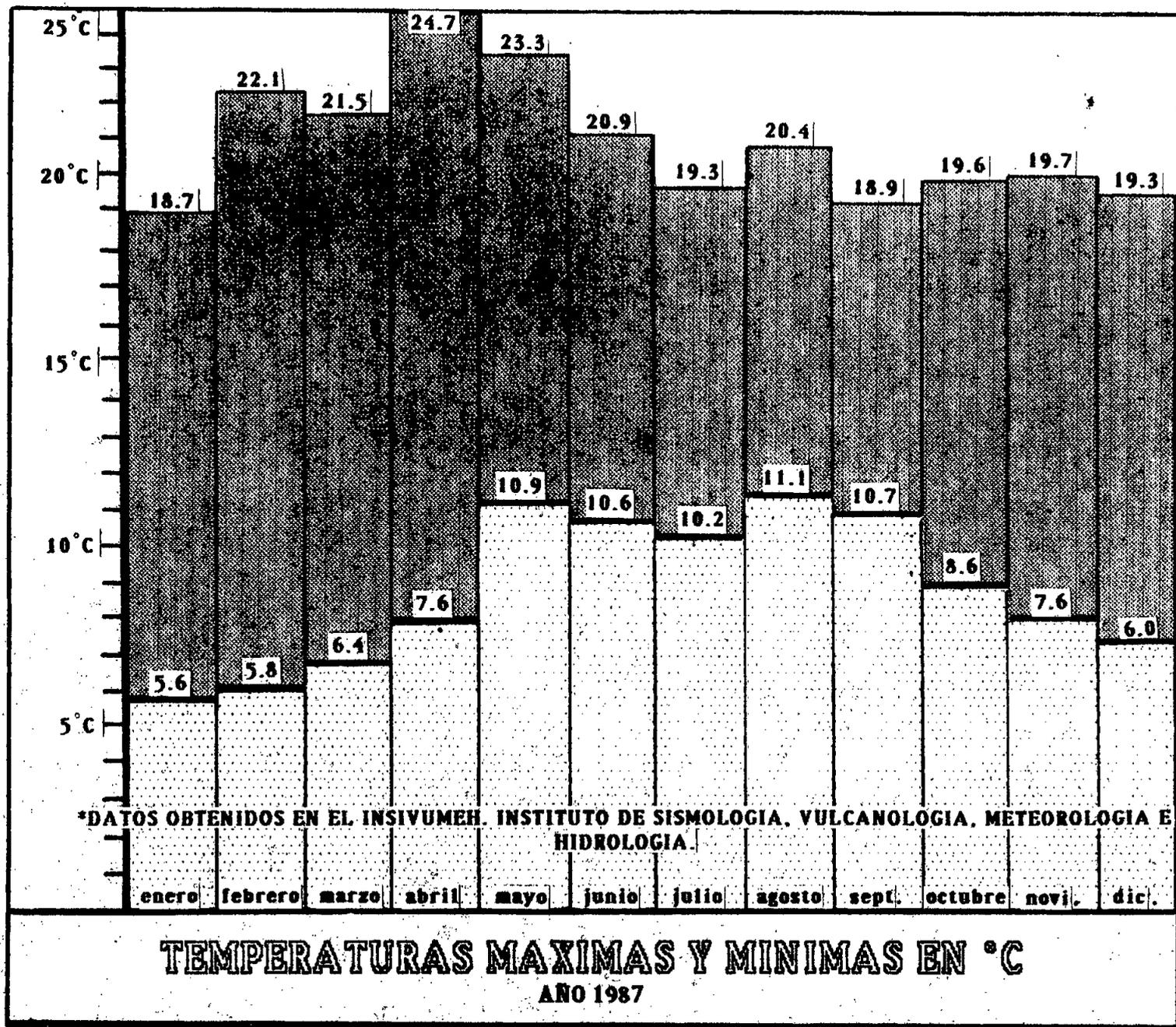
El total anual de precipitación pluvial para el año de 1987 fue de 1333.3 mm., con un total de 150 días de lluvia³. El mes que contó con la mayor precipitación fue agosto con 252.3 mm. y 23 días de lluvia.⁴

¹ Ver gráfica "TEMPERATURAS MAXIMAS Y MINIMAS EN °C" en la pág. 16 .

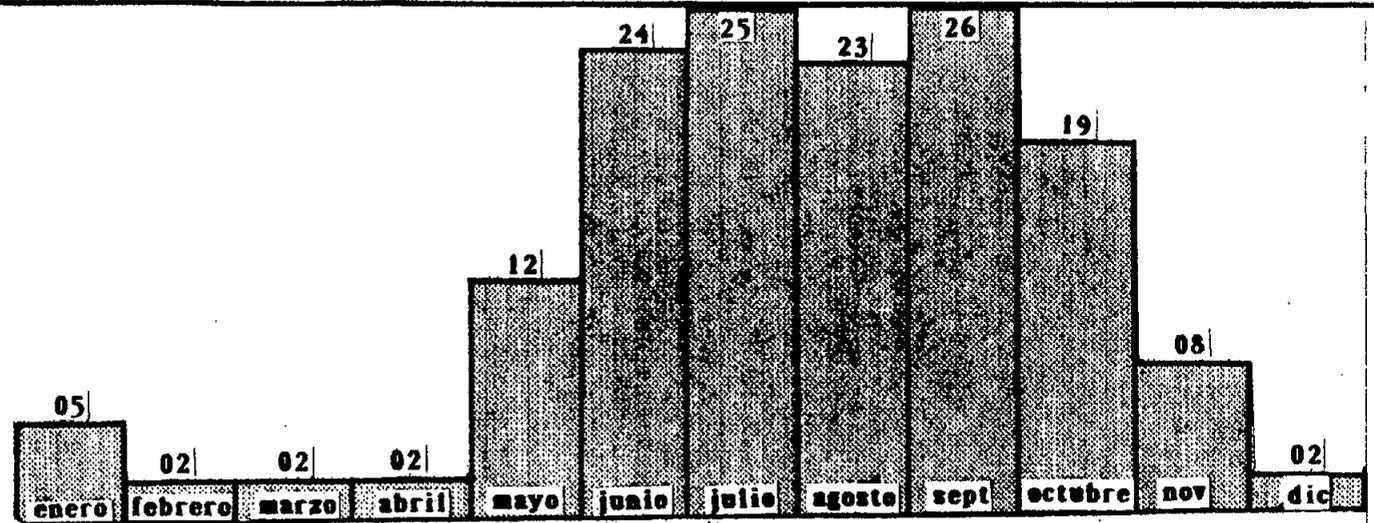
² INSIVUMEH. Instituto Nacional de Sismología, Vulcanología, Meteorología e Hidrología.

³ Ver gráfica "PRECIPITACION PLUVIAL EN MILIMETROS Y DIAS DE LLUVIA" en la pág. 17)

⁴ INSIVUMEH. Instituto Nacional de Sismología, Vulcanología, Meteorología e Hidrología.

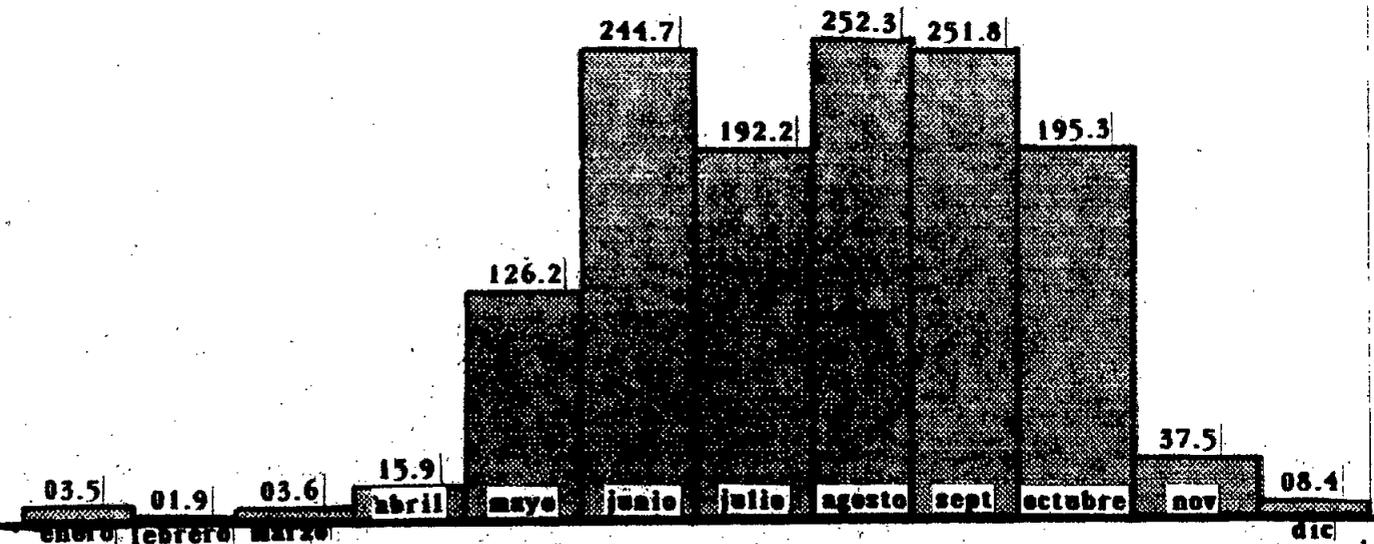


DIAS DE LLUVIA *



*DATOS OBTENIDOS EN EL INSIVUMEH. INSTITUTO DE SISMOLOGIA, VULCANOLOGIA, METEOROLOGIA E
HIDROLOGIA.

MILIMETROS DE AGUA *



PRECIPITACION PLUVIAL EN MILIMETROS Y DIAS DE LLUVIA
AÑO 1987

1.2.3.4 VIENTOS

Se considera que en esta región los vientos son moderados. La velocidad promedio anual presenta una intensidad de 30-40 km/h y la dirección predominante es nor-noreste al sur-suroeste, como en la casi totalidad del territorio guatemalteco¹.

1.2.4 POBLACION

Tomando como base el último censo realizado², se estimó que el municipio de Chichicastenango cuenta , en 1988, con 64,775 hab., de los que 4,019 (6%) se concentran en el área urbana y 60,756 en el área rural.³

La densidad alcanza un promedio de 162 hab./km². en todo el municipio. En cuanto a sexo, la población se compone de la siguiente forma⁴:

31,740 hombres (49%) y 33,035 mujeres (51%)⁵
 1,969 hombres (6%) y 2,050 mujeres (6%) en el área urbana⁶
 29,771 hombres (94%) y 30,985 mujeres (94%) en el área rural⁷

La edad de la población puede considerarse como joven, ya que según las proyecciones para 1988 , 38,217 habitantes (59% de la población total) cuentan con una edad de entre 0 y 19 años.

¹ *Ibid.*

² IV Censo Nacional de Habitación y IX de Población (1981).

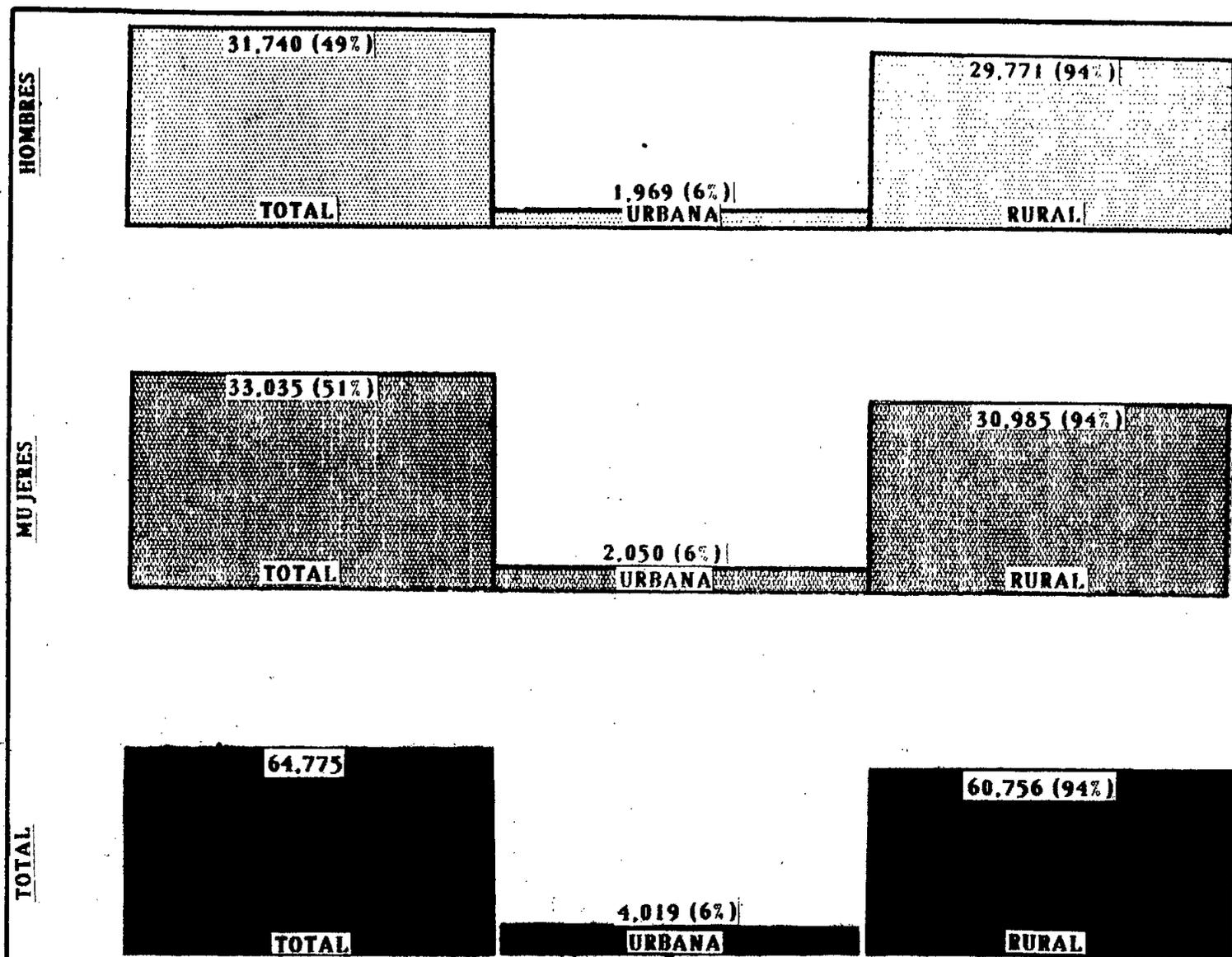
³ Proyecciones propias.

⁴ Dirección General de Estadística.

⁵ Ver gráficas "PROYECCIONES DE POBLACION PARA CHICHICASTENANGO" en la pág. 19

⁶ *Ibid.*

⁷ *Ibid.*



PROYECCIONES DE POBLACION PARA CHICHICASTENANGO

AÑO 1988

*PROYECCIONES PROPIAS BASADAS EN EL IV. CENSO NACIONAL DE HABITACION Y IX DE POBLACION

La composición étnica de Chichicastenango, para el año de 1988, corresponde a los datos siguientes¹: en el área urbana 2,513 indígenas (4%), en el área rural 60,319 (96%) y en todo el municipio 62,832².

Por otro lado, la población no indígena se distribuye así: en el área urbana 1,344 habitantes (83%), en el área rural 275 habitantes (17%) y en todo el municipio 1,619 habitantes (2.5%)³.

A los dos grupos arriba mencionados se agregan 324 habitantes (0.5%) de grupos étnicos ignorados, de los cuales se calcula en 162 (50%) el número que habita el área urbana y el mismo dato para el área rural⁴.

Con los datos anteriores puede deducirse que la población de Chichicastenango es predominantemente indígena, ya que existe un 97% de indigenismo contra un 2.5% de ladinos.

Por otro lado también se puede observar que la mayor parte de la población vive en el campo y que muchos de los habitantes se desplazan día a día hacia las áreas urbanas, en especial a la cabecera municipal los días miércoles y sábado, en preparación del mercado de los jueves y domingos.

Otro dato curioso es el que se obtiene con respecto a las zonas urbanas. El grupo ladino se encuentra, en su mayor parte, concentrado en el área urbana (el 83%) mientras que el grupo indígena muestra lo contrario (solamente el 4%); pero debido a que la mayoría de la población es indígena, siempre hay predominio de éstos en los centros urbanos.⁵

La población de la villa de Chichicastenango, la cabecera municipal, se calcula para 1988 en 3,250 habitantes.⁶

La tasa de natalidad total es del 50%; indígena 53% y ladina 45%. La tasa de mortalidad total es del 20% con el 4% infantil⁷.

¹ *Ibid.*

² Ver gráficas "PROYECCIONES DE GRUPOS ÉTNICOS Y ALFABETISMO PARA CHICHICASTENANGO" en la pág. 21

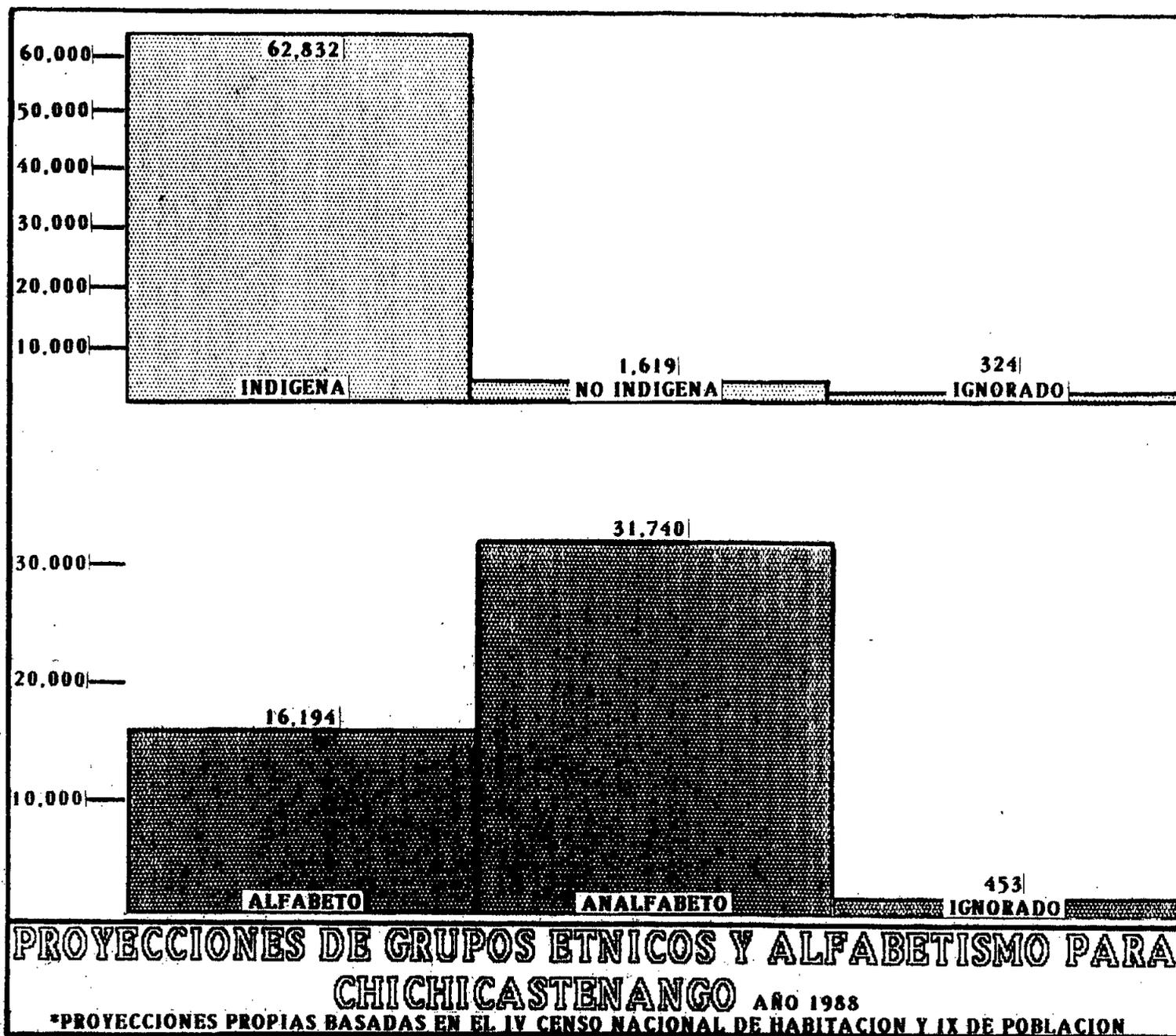
³ *Ibid.*

⁴ *Ibid.*

⁵ Dirección General de Estadística.

⁶ Proyecciones propias.

⁷ Dirección General de Estadística



Entre la población rural y urbana se obtienen índices de analfabetismo¹. del 86% al 100%, y del 51% al 65% respectivamente, habiendo 16,194 personas alfabetizadas (25%) y 31,740 analfabetas (49%)².

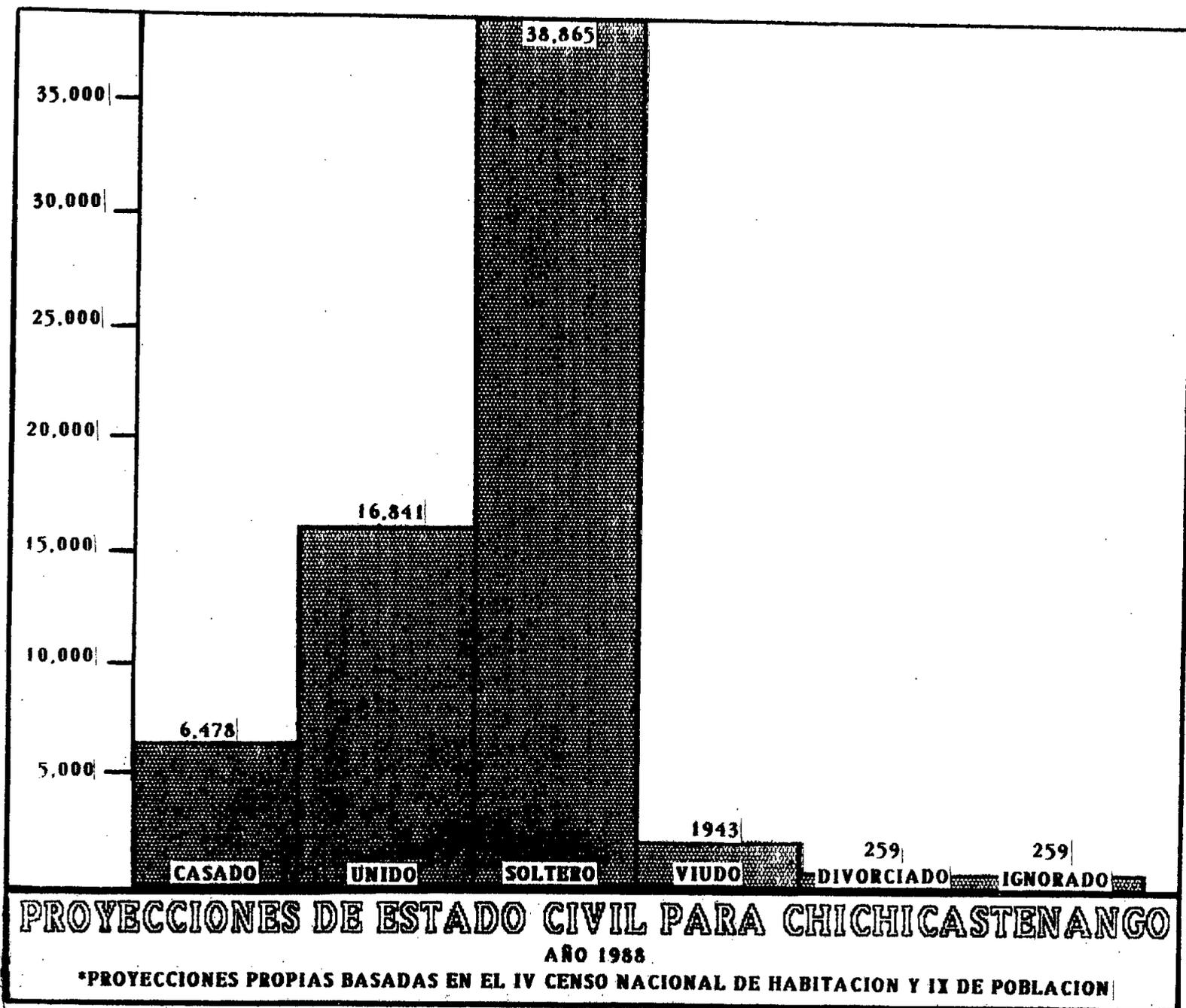
Con respecto al estado civil de los habitantes³ y debido a lo joven que es la población en general, los solteros constituyen el grupo mayoritario, siguiéndole el grupo constituido por las parejas unidas y luego el grupo conformado por las parejas casadas⁴.

¹ Ver gráficas "PROYECCIONES DE GRUPOS ÉTNICOS Y ALFABETISMO PARA CHICHICASTENANGO" en la pág. 21.

² Dirección General de Estadística.

³ IV Censo Nacional de Habitación y IX de Población (1981).

⁴ Ver gráfica "PROYECCIONES DE ESTADO CIVIL PARA CHICHICASTENANGO" en la pág. 22.



1.3. ESTRUCTURA SOCIO-ECONOMICA DE CHICHICASTENANGO

1.3.1 ECONOMIA

Chichicastenango no es un poblado industrial, ya que no existe una industria grande, como cerámica o textiles, y se puede asegurar que es un poblado principalmente agrícola y mercantil; cualquier industria artesanal existente es hogareña, y la más importante entre éstas es el tejido.

Aunque Chichicastenango no es un centro industrial, es un gran centro comercial (uno de los cuatro más importantes de América a nivel indígena¹)². Su plaza alberga uno de los mercados de más colorido, pintorescos y frecuentados de Guatemala, es completamente aborígen, y constituye una de las más importantes instituciones de la vida indígena.

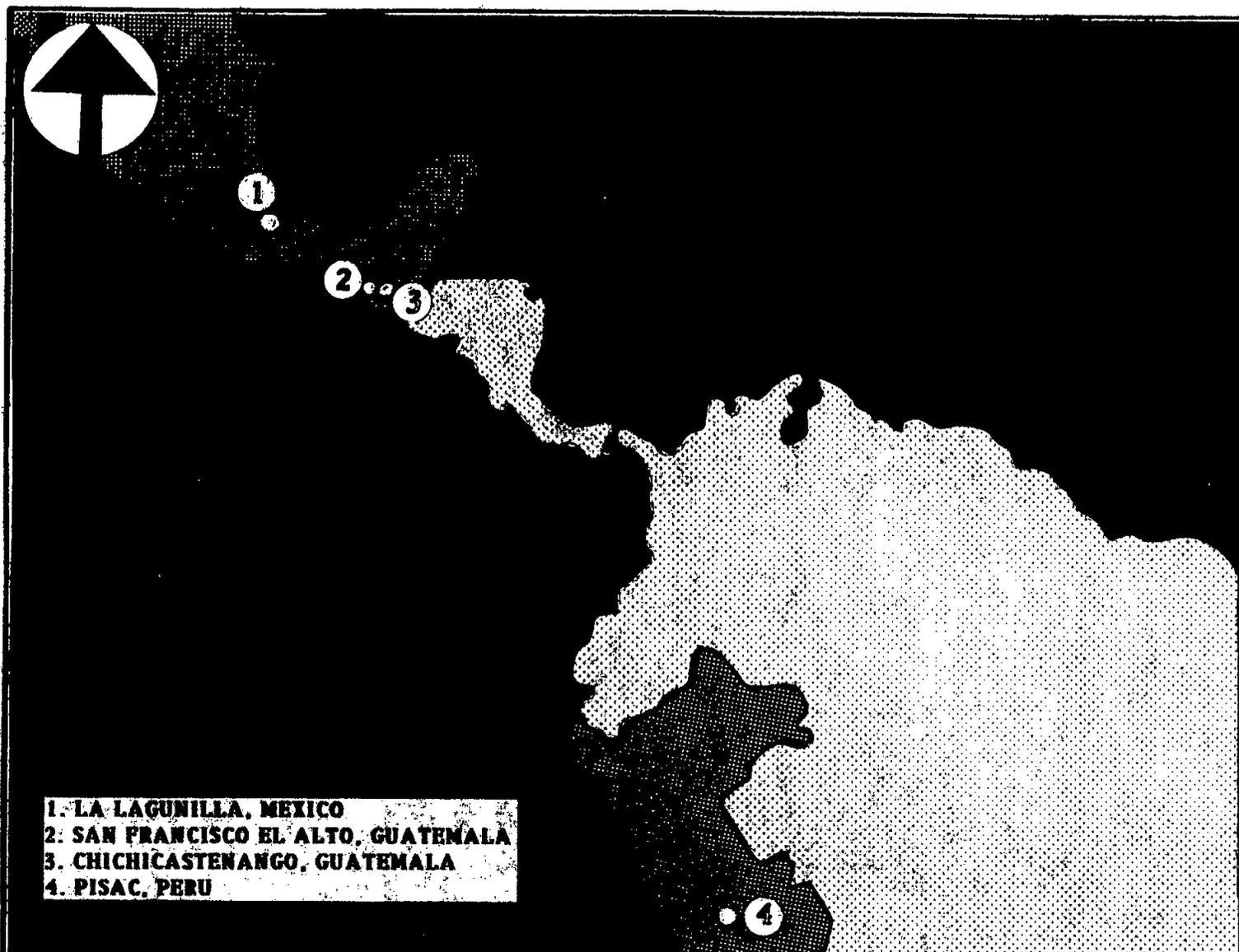
La posición de Chichicastenango, dentro del esquema económico general, es el de un productor de materia prima, especialmente alimentos. Los principales productos de exportación son: frijol (en distintas variedades), huevos, calabazas y patatas. Les sigue en importancia la leña junto con pequeñas cantidades de maíz, lana y tela de lana.³

Como buenos agricultores, sus conocimientos al respecto son bastante complejos, y los métodos que utilizan se adaptan al clima y a la calidad del suelo (tecnología apropiada). Existen dos zonas agrícolas: la tierra templada, que incluye toda la tierra en las cercanías de la villa y hacia el norte y el este, todo a menos de 2,300 mts. SNM; y la tierra fría, que queda hacia el sur y suroeste, rumbo a Los Encuentros y a lo largo de la sección montañosa entre Tecpán y Totonicapán. En la tierra fría se siembra principalmente el trigo, aunque también maíz y patatas. En la tierra templada los cultivos son: maíz, frijol, calabazas, árboles frutales y patatas. Naturalmente, el ciclo agrícola está regido por la secuencia de las estaciones.

¹ Mercados indígenas más importantes de América: La lagunilla (México)
San Francisco El Alto (Guatemala)
Chichicastenango (Guatemala)
Pisac (Perú)

² Ver mapa "MERCADOS INDIGENAS MAS IMPORTANTES DE AMERICA" en la pág. 25)

³ Dirección General de Estadística



MERCADOS INDIGENAS MAS IMPORTANTES DE AMERICA

Otra buena fuente de ingresos a los maxeños (nombre dado a los habitantes de Chichicastenango) lo constituye el comercio del acarreo, el cual se encarga de distribuir mercancías en los mercados públicos que se celebran semanalmente y en días diferentes, en los poblados cercanos, y que constituye un gran beneficio para todas las partes involucradas.

La fabricación de máscaras ha venido a ocupar también un lugar predominante en las fuentes de ingresos de los maxeños, ya que es una industria artesanal que en pocos años ha ido creciendo a tal paso que ya son varias las familias que se dedican por completo a la elaboración de las mismas¹.

Otro dato interesante lo constituyen los porcentajes de actividades económicas entre los habitantes de Chichicastenango², ya que el 26% del total de la población corresponde al sector económicamente activo, mientras el 39% de la población corresponde al sector que no se encuentra económicamente activo³.

1.3.2 BASE SOCIAL

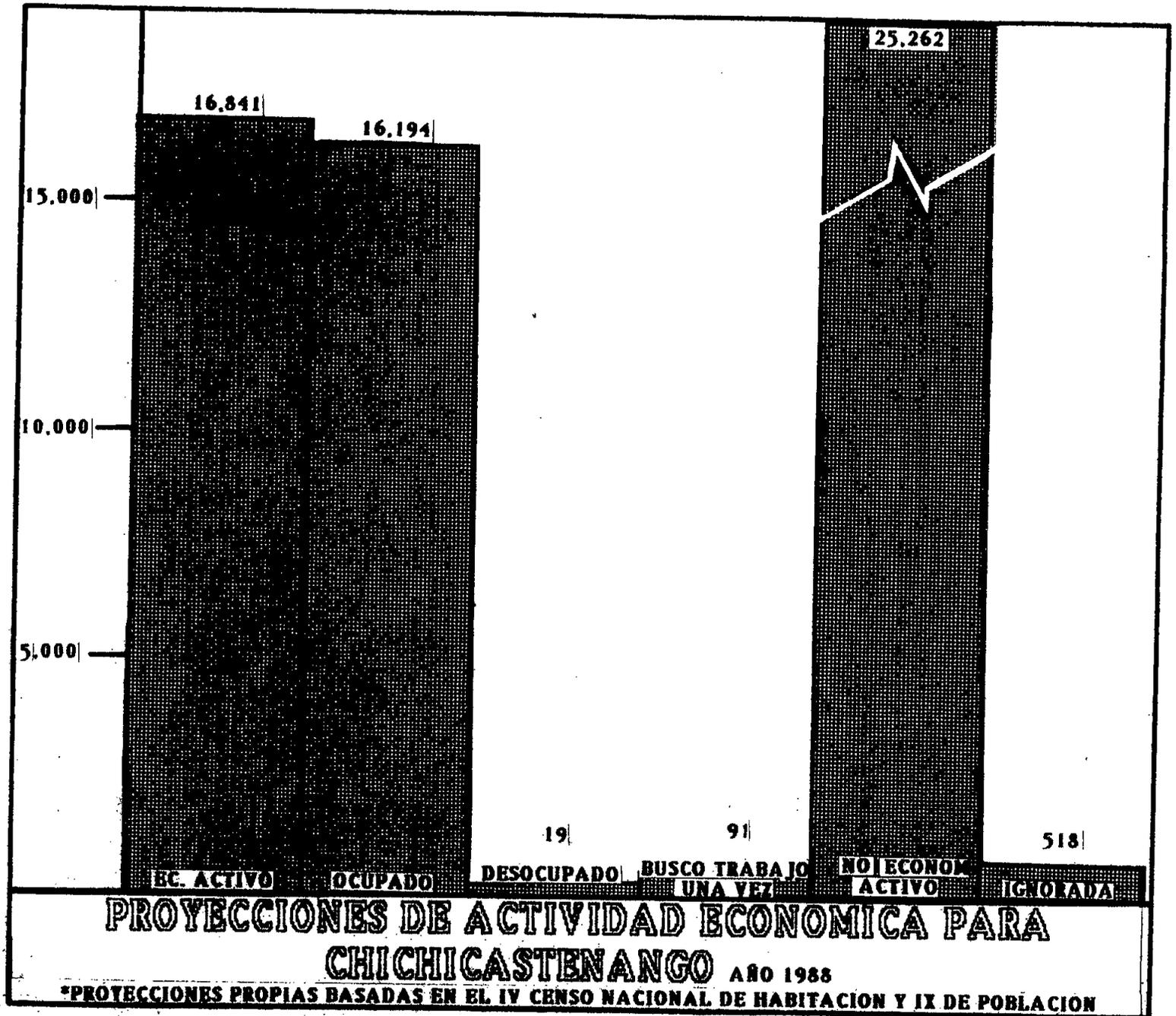
La base de la sociedad quiché, como la de cualquier otra cultura, es la familia, aunque existen algunas diferencias entre la forma de constituirse de una familia indígena y una ladina; y es significativo para las relaciones que guardan entre sí, el hecho de que los indígenas no practican regularmente el matrimonio cristiano ni civil. Ellos viven en concubinato y, por consiguiente, están excluidos de la comunión. La religión es una parte muy influyente en la vida social quiché.

El matrimonio, como fundamento de la familia, es generalmente concertado por los padres de los contrayentes, quienes reconocen la importancia del amor en el mismo, y es tan importante que sólo un hombre casado es considerado como una persona completa. En todas las ocasiones estrictamente formales, como los rituales en las cofradías, un hombre

¹ *Infra*, capítulo II, subtema 2.8.

² IV Censo Nacional de Habitación y IX de Población (1981)

³ Ver gráfica "PROYECCIONES DE ACTIVIDAD ECONOMICA PARA CHICHICASTENANGO" en pág. 27)



está invariablemente acompañado de su mujer, aún cuando ésta no tome parte de la ceremonia.

El nacimiento del hijo primogénito es ocasión de regocijo, ya que éste altera la condición social de los padres. Afianza el matrimonio y establece a los jóvenes como individuos plenamente maduros. Un matrimonio que no ha rendido su fruto está sujeto a una separación fácil; y el joven sin hijos es considerado por sus padres también como un niño. El nacimiento posterior de hijos no tiene la misma importancia en la vida de los padres, aunque la familia ideal descrita en los rituales del matrimonio consiste de seis hijos y seis hijas¹.

La castidad prenupcial es lo ideal para los muchachos, como lo es para las muchachas.

El indígena quiché no vive en los poblados, sino habitualmente en su "monte", -palabra que encierra una dualidad de significancia sagrada, ya que en los montes o cerros realiza sus más importantes actividades rituales, y con ella designa su morada, lo que le imprime un toque de lugar sagrado para él y su familia² -, pero aunque no habite en el poblado, él lo forma en gran parte.

La unidad sociológica es el municipio; el poblado es el centro de todas las actividades comerciales, políticas y religiosas, y generalmente en él habitan los líderes políticos y religiosos. A decir por los propios indígenas, la vida en los cantones (distritos rurales) no es muy interesante y es triste.

El hecho de que el indígena no viva en la villa puede, tal vez, ser responsable del mantenimiento de la sorprendente dualidad de organización municipal (indígena y ladina), característica de la vida de Chichicastenango ya que los miembros de la Auxiliatura Indígena de la Municipalidad de Chichicastenango son quienes transmiten, al alcalde ladino, la voz de los indígenas que no vive en el poblado y viceversa.

¹ Bunzel, Ruth. *Op. Cit., passim.*

² Bunzel, Ruth. *Op. Cit., passim.*

1.3.3 RELIGION Y POLITICA

Existen en Chichicastenango dos fenómenos político-religiosos muy marcados, y son: el que constituye la dualidad de gobiernos municipal e indígena, y el que conforma la unión de la Iglesia y el Estado.

Existe en el gobierno civil el puesto de alcalde ladino, quien es el funcionario de mayor importancia, el cual es ayudado por un secretario. También hay un indígena que lee y habla español, quien es el intérprete oficial. Hay un tesorero y un mayor de plaza, que cobra los impuestos del mercado. El alcalde es a la vez ejecutivo y magistrado, y constituye una corte menor para conocer pequeñas disputas entre ladinos, o en las que estén involucrados éstos.

Para el puesto de alcalde ladino existe, en contraposición y en la Auxiliatura Indígena, otro para alcalde indígena. La Auxiliatura Indígena, como su nombre lo indica, es una rama auxiliar de la municipalidad, y se dedica a atender, en un 90% aproximadamente, aspectos de tipo costumbrista, religioso y folklórico en la población. Sus miembros no realizan proyectos de ningún tipo, así como tampoco trabajos de infraestructura¹. La Auxiliatura Indígena también se encarga de seguir todos los movimientos de las cofradías, como la elección de los "alcaldes" de las mismas. También mantienen los ritos y costumbres de las procesiones. Es a dicha auxiliatura que pertenecen los "alcaldes auxiliares", que son una dependencia directa de la municipalidad, y son las personas que ayudan a la municipalidad a mantenerse en contacto con las comunidades indígenas, constituyendo ésto las únicas actividades de carácter administrativo que realizan².

Cada individuo vive bajo la jurisdicción de uno o del otro. El alcalde ladino excede en rango al indígena; su autoridad se extiende sobre los indígenas. No los gobierna directamente, sino a través de sus propios funcionarios. Los dos grupos raciales se rozan pero no se entrelazan. La línea entre ambos es clara y definida, y mantienen relaciones formales, pero permanecen como dos cuerpos, con sus claras distinciones de idioma, costumbres, economía y estructura social, religiosa y política.

¹Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero, Alcalde Municipal de Chichicastenango.

²*Ibidem.*

Operando paralelamente al gobierno indígena quiché está el sistema religioso de cofradías, que representa la unión de la Iglesia y el Estado, y constituye un principio fundamental del gobierno quiché. El nombre quiché para las cofradías es "chaq patán", que literalmente significa "trabajo de servicio". El ser miembro está estrictamente limitado; los cargos son puestos públicos, llenados por nombramiento y con graduación de rango. Desempeñar uno de estos cargos por un año es obligación ineludible de la ciudadanía, y en teoría, tal obligación cae tres o cuatro veces en el curso de la vida de cada hombre adulto¹. Estos períodos de servicio alternan con períodos similares de servicio obligatorio en la rama civil del gobierno, y solamente aquellos "que han pasado por las cofradías" son elegibles para los más altos puestos civiles, así como en lugares en el consejo permanente. Por otro lado, los funcionarios civiles supervisan los asuntos de las cofradías, especialmente las finanzas; hacen todos los nombramientos y destituciones².

Las cofradías y los "chuchkajaues"- adivinos, brujos y curanderos indígenas- han tenido siempre más importancia que la iglesia institucional en la vida religiosa de Chichicastenango. Mientras que los bautizos tienen lugar en la iglesia³, los matrimonios y funerales están bajo el cargo de los "chuchkajaues".

El "chuchkajau" tiene tanta importancia entre los pobladores, que es el primero en ser llamado para cualquier festividad, como bautizos, en los que realiza la protección del niño, y los rituales anteriores a la siembra.

El "chuchkajau" utiliza, para realizar protecciones, candelas, copal o pom, pétalos de rosa blanca y roja y licor. Algunos ingieren el licor y otros no⁴.

En Chichicastenango existen varios "chuchkajaués" que pueden ser hombres o mujeres, y se reconocen de dos tipos: los que lo hacen por profesión y los que lo hacen por negocio. Cada persona debe buscar a los que, según su creencia, si pueden adivinar⁵.

Generalmente, el "chuchkajau" no lee ni escribe, y solamente adivina por medio de frijoles "piloy" a través de un conteo de granos pares y granos nones, y se guían todavía

¹ *Ibidem*.

² Bunzel, Ruth. *Op. Cit. passim*.

³ Los bautizos son muy importantes por el hecho de fijar el curso en la vida.

⁴ Entrevista con el Sr. Basilio Méndez, folklorista y fundador de varios grupos de teatro.

⁵ *Ibidem*.

por el calendario maya, el cual es de 20 días y lo llevan en la mente¹. De los 20 días, el "chuchkajau" utiliza únicamente 13, y para cada uno de estos días existe un determinado mensaje, como: porvenir bueno, días malos, días nahuales² del dinero, días de sabiduría, días de enfermedad, etc. Es debido a ésto que los "chuchkajaues" deben esperar el día indicado para realizar su "costumbre"³.

Existen también lugares especiales para que los "chuchkajaues" realicen sus rezos, como por ejemplo santuarios privados, capillas y, por supuesto, la iglesia de Sto. Tomás, la cual es quizá el punto más importante dentro de la población para la realización de ritos. Esta iglesia muestra siempre una gran actividad, tanto en el interior como en el exterior; y así como es escenario de la actividad pública de los vivos, también es el lugar donde los antepasados ejercen sus derechos y desempeñan sus obligaciones como ciudadanos y funcionarios⁴.

En la iglesia, un hombre puede invocar a sus antepasados, pero va ahí de manera especial para invocar a aquellos que en sus vidas desempeñaron cargos o ejercieron profesiones y que ahora tienen autoridad en el mundo de los espíritus. Estos rituales se inician en el exterior de la iglesia, y así, las escaleras que elevan el templo sobre la plaza y que fungen como atrio, toman el lugar de altares para ofrendas.

Existen dos elementos básicos que no deben faltar nunca en los rituales indígenas, y son: el incienso y el licor. El incienso se quema porque . . . por medio de las espirales que suben del incienso, son elevadas las oraciones a Nuestro Señor. . . .⁵ El incienso es ofrecido a los cuatro puntos cardinales, porque según el Popol Vuh, el mundo es cuadrado. El orden en el ofrecimiento es: norte, este, oeste y sur. También se crea, con el incienso, una atmósfera especial en toda la población debido al olor tan peculiar que se extiende por toda la villa. El licor, por su lado, tiene un lugar predominante en los ritos y oraciones indígenas, ya que se ofrece al "Dios Mundo" por los favores recibidos o que se recibirán. . . . "Si Ud. está empleado, tiene buen trabajo y está ganando bien, tiene Ud. que fijarse en el

¹En la actualidad, el cura párroco de la iglesia de Santo Tomás, cuando oficia misa, hace referencia al día que le corresponde en el calendario maya

²El nahual es un espíritu protector, generalmente caracterizado en la forma de un animal

³Entre los indígenas se utiliza el término "costumbre" para definir el ritual en el que se realiza una petición, un agradecimiento o una oración a sus dioses.

⁴Bunzel, Ruth. *Op Cit.* Págs. 326-330.

⁵Cita directa de la entrevista realizada al Sr. Basilio Méndez.

mundo, no sólo en Ud. Si Ud. toma licor, ¿por qué no ofrecerle al mundo? Al mundo también se le seca la boca. El mundo también tiene hambre, y no sólo yo quiero pulique, ni sólo yo quiero chocolate, sino también el mundo tiene hambre y tiene sed. . . ."¹

Seguidamente a un ritual de incienso realizado en las gradas del atrio, el "chuchkajau" y su cliente proceden a entrar a la iglesia, pero antes se detienen frente a la puerta para explicar el propósito de la ceremonia a los espíritus guardianes de la iglesia.

Ya dentro de la iglesia, cientos de pequeñas candelas, colocadas sobre unas plataformas que se encuentran en el piso en el centro de la nave y frente a los altares, y el murmullo de las oraciones, llenan el recinto. Se rezan oraciones frente al altar principal y luego en cada una de las nueve plataformas de madera, a cada una de las cuales se asocia con un grupo específico de ancestros².

Los grupos de ancestros son: "La Primera Gente", el cual estableció y ordenó la manera de vida y del ritual, y tiene su lugar inmediatamente debajo del altar mayor; "Las Animas de los Funcionarios Municipales Muertos, los Jueces y Vengadores Espectrales" en las gradas del presbiterio; "Las Animas Corrientes", que corresponden a las personas particulares en su papel de ciudadanos, en la parte superior de la nave; "Los que Fueron Padrinos" más abajo en la nave, y "Aquellos de la vara", los adivinadores y brujos, inmediatamente detrás de la puerta, entre las pilastras que sostienen el coro³. En dichos lugares, el suplicante deja sus ofrendas de candelas, flores y licor, de acuerdo con su posición relativa y necesidad. El "chuchkajau", utilizando la exacta combinación de palabras apropiadas para el acto, invoca a los santos, las almas de los que se han ido y a los "Señores de las Fuerzas Naturales" del universo indígena, para que escuchen su plegaria⁴.

La capilla de El Clavario, situada frente a la iglesia de Sto. Tomás, en el extremo opuesto de la plaza, también adquiere gran movimiento, pero aquí la actividad es de un orden ligeramente diferente al de la respetable cristiandad. Aquí, los adivinos esperan a sus clientes para realizar ritos que no se permiten en la iglesia de Sto. Tomás.

¹ *Ibidem*.

² Bunzel, Ruth. *Op. Cit.* Págs 326-330.

³ *Ibid.*

⁴ *Ibid.*

Ya fuera de la villa, existen otros lugares muy importantes para llevar a cabo ritos indígenas, como frente a los ídolos de algunos cerros, como en el Cerro Pocohil, en el cual existe una gran plancha de piedra, sobre la cual se realiza el ritual¹, y el Cerro Turk'aj, sobre el que se encuentran una serie de cruces de piedra alrededor de un rostro, también tallado en piedra². A estos cerros se acude luego de haber terminado en ritual en la villa. El orden de la visita es primeramente al Cerro Pocohil, y luego al Cerro Turk'aj, en donde se encuentra el principal ídolo quiché, llamado por los indígenas "turk'aj" o "Pascual Abaj".

En la práctica religiosa local, los ídolos complementan a los santos como representaciones de las fuerzas naturales que gobiernan el mundo. Usualmente, en adición a las ofrendas comunes, a estos ídolos se les presentan sacrificios de animales, especialmente gallinas, como algo muy especial.

Es al "chuchkajau" a quien corresponde decir al cliente qué cantidad de candelas debe comprar, cuánto de incienso, flores y licor, y sólo ellos tienen derecho a saber lo que sucederá. "Ellos son doctores, sacerdotes y astrónomos, y conocen bien lo que va a suceder cada año. Es una virtud y dotación del Señor para ellos."³

El número de cofradías en Chichicastenango es de catorce, y cada una tiene seis miembros, excepto las de San Miguel, Sacramento y María Rosario, que tienen ocho. La más importante es la cofradía de Sto. Tomás, el santo patrono de Chichicastenango⁴.

Los "chuchkajaues" o adivinos actúan como mediadores entre las personas y los santos e ídolos. En el catolicismo popular del altiplano, los santos y los ídolos son vistos como poderes activos que pueden intervenir en el mundo para encausar por el bien todas las cosas, o para castigar a los pecadores. Un "chuchkajau", haciendo oraciones en la forma correcta, puede obtener, de un ídolo, ayuda, perdón, cura a una enfermedad o dar gracias por un poco de fortuna.

La jurisdicción de Chichicastenango se divide entre la villa y los 66 distritos rurales o cantones, los cuales varían unos de otros en tamaño. El cantón en sí, es una unidad política.

¹ Entrevista con el Sr. Basilio Méndez, folklorista y fundador de varios grupos de teatro.

² Según estudios realizados por el Sr. Basilio Méndez, folklorista, estos ídolos de piedra que hoy se veneran, y a los que él denomina "Dioses o Genios de la Naturaleza", fueron traídos del territorio azteca, donde nació el culto.

³ Entrevista con el Sr. Basilio Méndez, folklorista y fundador de varios grupos de teatro.

⁴ Bunzel, Ruth. *Op. Cit., passim*.

La autoridad del mismo está en manos del "principal de cantón" ("urijil cantón" en lengua quiché). Es nombrado por todos los habitantes, es decir los cabezas de familia, y ejerce de por vida a menos que sea destituido por alguna falta. El cargo no es hereditario ni restringido a linaje alguno¹.

Los deberes del "principal de cantón" son de dos aspectos: él es el administrador y funcionario judicial dentro de su grupo, y su representante y defensor en la municipalidad. Como cabecilla local, sus deberes se relacionan principalmente con la propiedad y el matrimonio, debido a lo cual es llamado para servir como intermediario cuando un hombre busca mujer para su hijo. En su capacidad de intermediario matrimonial, lleva el título de "chinimtal"².

Los cantones están agrupados en cinco distritos, cada uno bajo la jurisdicción de un principal de pueblo, cuyas funciones son similares a las del principal de cantón, en mayor escala.

Son estos cinco hombres quienes tienen la verdadera autoridad política del poblado. Al igual que los "principales de cantón", su cargo no es hereditario, sino que son seleccionados por sus cualidades personales entre aquellos con experiencia en papeles judiciales y administrativos.

La villa se divide, además, entre los "cantones del este" y los "cantones del oeste". Estos son tanto facciones políticas como divisiones geográficas, y existe una tradición de hostilidad entre ellos.

1.3.4 COSTUMBRES Y FOLKLORE

Chichicastenango, a pesar de múltiples vicisitudes, es uno de los pocos poblados indígenas que se ha mantenido fiel a sus ritos y tradiciones a través del tiempo, por lo que constituye una gran fuente de información y campo de investigación de la cultura quiché.

¹ *Ibidem*, págs. 230-237

² *Ibidem*, pág. 232.

Han sido precisamente estas costumbres y tradiciones lo que más poderosamente ha llamado la atención al mundo entero, por el hecho de presentar al visitante un sincretismo del catolicismo, paganismo, costumbres ancestrales quichés y la influencia del siglo XX.

En el seno de su comunidad es donde los indígenas quichés han mantenido menos alterados los rasgos fisionómicos aborígenes, así como sus costumbres y tradiciones. Si es verdad que en sus templos coloniales se encuentran valiosos retablos donde se veneran las imágenes católicas, también lo es el hecho de que los ritos primitivos todavía son conservados y practicados, realizándose aún cultos paganos a ídolos de piedra, aromatizados con el copal pom, sangre animal, ofrendas vegetales, etc.¹.

Posiblemente la celebración del día de mercado sea la actividad más importante para los habitantes de Chichicastenango, por involucrar diferentes aspectos de la vida del maxeño, aunque su principal fin es puramente comercial. El mercado se realiza los días jueves y domingos, revistiendo una mayor importancia la celebración dominical.

Debido a que la mayoría de los indígenas habitan áreas rurales, el mercado es la respuesta a la necesidad de la vida social. Aquí, el joven inspecciona prospectos matrimoniales, y la muchacha tiene señalado su pretendiente; las mujeres se ponen al día en lo que a acontecimientos sociales se refiere, y los hombres comentan sus hazañas, así como sus logros en las cosechas.

La actividad se inicia mucho antes del amanecer. Generalmente, alrededor de las cuatro de la mañana, cohetes y tambores anuncian el principio de una de las muchas ceremonias en las cofradías religiosas, cuyas actividades llenan el calendario religioso público. También alrededor de las cuatro de la mañana, el indígena sale de su vivienda en la montaña para emprender la larga caminata al poblado, y a esta hora sale el "chuchkajau" a visitar a uno de los muchos altares de la montaña antes de aparecer en la iglesia con sus ofrendas.

Hacia el medio día, todos ellos convergen en la plaza, llenándola de color y vida, enfocando en el tiempo y en el espacio todos los patrones intrincados de la vida social, y ofreciendo una diversa gama de artículos de distinta índole, desde comestibles, hasta artículos textiles y artesanales de complicada elaboración, como máscaras, güpiles, tejidos diversos, incienso, etc.. Artesanías y textiles de diversos lugares del altiplano también se ofrecen al consumidor.

¹ *Supra*. Capítulo I. Subtema 1.3.3.

Paralelamente a la celebración del día de mercado, los indígenas realizan sus rituales religiosos, únicos en su género y aceptados por la iglesia católica¹.

También se desarrollan otras actividades sumamente importantes en la vida de los maxeños, como las celebraciones de las "fiestas", las cuales tienen una doble función: honrar a los santos más importantes para ellos e instalar nuevos oficiales de cofradías.

Existen tres celebraciones en el año que revisten mayor importancia que las demás, y son: Semana Santa, las Fiestas de Independencia y la Fiesta Titular (en diciembre), las cuales tienen una afluencia increíble de visitantes.

Todas las cofradías participan en las festividades de los santos, y la mayor parte del ritual tiene lugar en la casa del mayordomo de la cofradía, entre comida y agua ardiente. El santo es llevado a la iglesia la víspera del día en su honor, y a la mañana siguiente, la imagen es llevada en andas en una procesión que precede a la misa, y luego colocada en la casa del nuevo mayordomo de la cofradía. Las procesiones son la única parte visible de las actividades de las cofradías. Durante todo el año, el primer mayordomo ofrece comidas a sus miembros. Cuando es tiempo de fiesta, la cofradía se interesa únicamente en honrar a su patrono, y no le importa el valor material de las celebraciones; algunas veces los gastos sobrepasan los ingresos anuales de los miembros de la cofradía, por lo que se endeudan, logrando así financiar su posición de honor.

Las fiestas de cada cofradía se detallan a continuación:

Padre Eterno (6)	1o. de enero
Santo Tomás (6)	21 de diciembre
San José (6)	19 de marzo
San Sebastian (6)	20 de enero
El Sacramento (8)	Corpus Christi
Virgen del Rosario (8)	Primer domingo de octubre
San Miguel (8)	29 de septiembre
La Santa Cruz (6)	3 de mayo
Jesús Nazareno (6)	los viernes de cuaresma
María Dolor (6)	los viernes de cuaresma
Virgen de la Concepción (6)	Segundo domingo de octubre.

¹ *Supra*. Capítulo I. Subtema 1.3.3.

Virgen de la Coronación (6)	18 de agosto
San Pedro Mártir (6)	29 de junio
San Jerónimo Doctor (6)	30 de septiembre

Los especialistas en fuegos artificiales, responsables de todo el ruido de la celebración, tienen su propio guardián o patrón llamado "Tzijolaj"¹, el cual está representado por una pequeña talla de un hombre montado a caballo, y que es llevada por uno de los miembros de la fraternidad de "coheteros" al mismo tiempo que se realiza una danza². Existen varias versiones sobre los orígenes de este personaje. La primera versión habla de un hombre originario de Chinique, Quiché, quien poseía una gran habilidad con todo lo concerniente a fuegos pirotécnicos. Viajaba mucho por todas las montañas montado en su caballo y haciendo negocios. Su nombre era Francisco Pérez y fue convertido en nahual de los ricos. La segunda versión cuenta la historia de un hombre rico, el cual poseía una hacienda, y que solamente se le podía ver, portando su garnil y sobre su caballo, cuando salía a pagar a sus mozos. La tercera versión está relacionada a la llegada de los españoles. Cuando don Pedro de Alvarado llegó, los indígenas no conocían el caballo, por lo que se asombraron mucho y lo representaron en talla, simbolizando una sola vida entre hombre y bestia³. También se tiene la creencia de que "Tzijolaj" es la representación de Santiago, el cual es un mensajero que crea una comunicación entre el hombre y las fuerzas gobernantes del universo.

La ceremonia del "Palo Volador", originada en la civilización maya, es también parte integral del folklore maxeño, y tiene varios significados: la canasta que se coloca arriba del palo representa al mundo, con sus cuatro esquinas, y gira hacia los cuatro puntos cardinales. El movimiento de los hombres significa el ascenso y descenso de los espíritus al cielo y a la tierra. Cuando éstos suben, se representan las almas de quienes acaban de morir. Cuando los hombres bajan, representan las visitas de los espíritus a familiares y amigos⁴.

¹ De los vocablos quichés *tzij* : encender, y *aj* : cohete, bomba.

² Ver ilustración "EL TZIJOLAJ" en la pág. 39.

³ Entrevista con el Sr. Basilio Méndez, folklorista y fundador de varios grupos de teatro.

⁴ La creencia en espíritus es muy fuerte en Chichicastenango.

El árbol que se utiliza lo escoge el "chuchkajau", y él dice cuándo debe ser cortado. Tiene que ser en un día muy especial. Las ramas que se le quiten no pueden ser utilizadas como leña, y las mujeres embarazadas no se le pueden acercar.

La entrada del tronco al pueblo es un gran acontecimiento que todos celebran, y los micos forman parte primordial en la ceremonia. Son ellos precisamente quienes también realizan el ritual de subir y volar en el palo, por lo que, según el ritual, deben guardar 20 lunas de abstinencia sexual para protegerse de caer. El agujero en donde se siembra el palo debe estar protegido por el "chuchkajau", ya que, de no hacerlo, alguien puede morir¹.

Otro aspecto importantísimo en el folklore maxeño lo constituyen los bailes, los cuales siempre han sido de vital necesidad en todas las fiestas. El objeto primordial de los mismos es agradecer a Dios la buena cosecha, el buen negocio y todos los favores recibidos en el año. Para el efecto, los hombres jóvenes se visten con trajes muy elaborados² que se adecúan para cada ocasión. Los grupos especializados en danza ensayan para la preparación de las festividades, pero al final, el agua ardiente y las largas horas de celebración y danza sin descanso hacen que la presentación aparezca sin coordinación, distorsionada y llena de tropiezos³.

Los bailes que actualmente se representan en Chichicastenango son: "Los Moros", "La Conquista", "Los Venados", "La Culebra", "El Torito" y "Los Mexicanos"⁴. Algunos otros bailes han desaparecido, como el baile "San Miguelito", debido a que la marimba de tecomates, la flauta y el tambor no se tocan como antes, además de que ya no se fabrican muchos de estos instrumentos⁵.

Entre los grupo de baile que van siendo conocidos por su destacada labor se encuentra el grupo "los Maxeños", el cual, dirigido por el Sr. Miguel Ignacio, ha sido invitado varias veces a participar en eventos folklóricos nacionales e internacionales. Al momento de

¹ Entrevista con el Sr. Basilio Méndez, folklorista y fundador de varios grupos de teatro.

² *Infra* Capítulo II. Subtema 2.7.

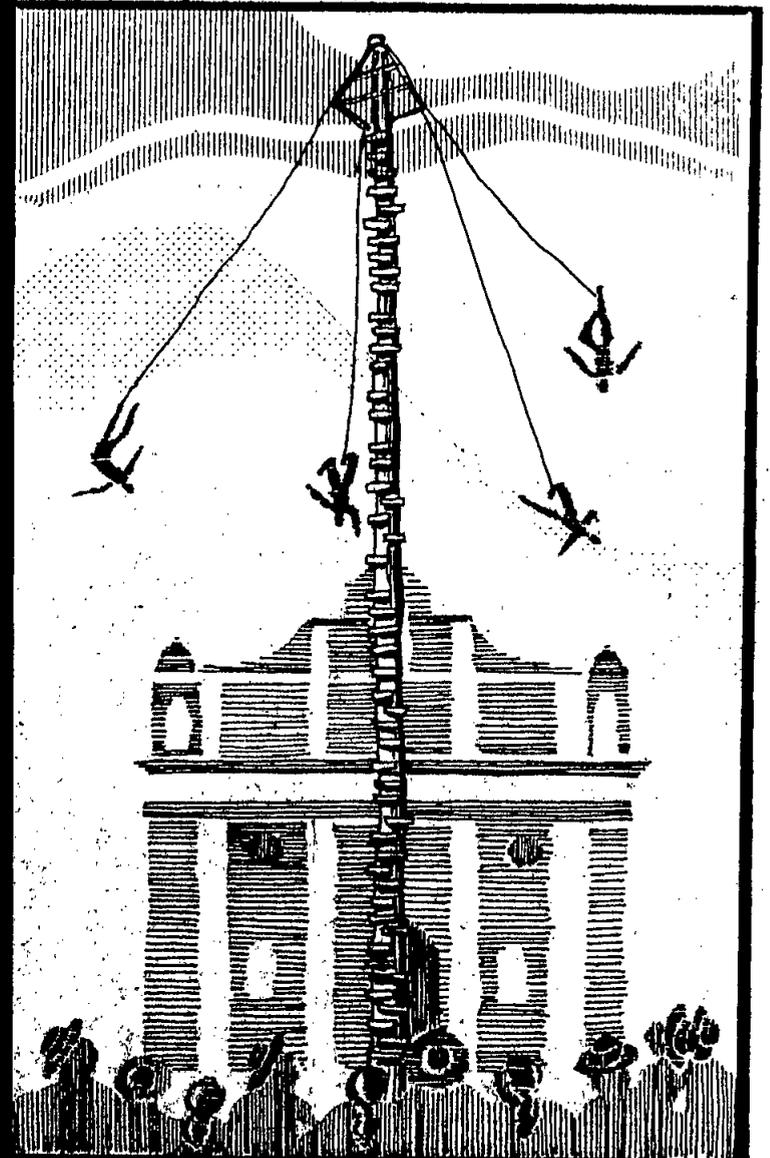
³ Ver ilustración "EL PALO VOLADOR" en la pág. 39)

⁴ Franz Termer, *Los Bailes de la Culebra entre los Indios Quichés en Guatemala*, Tradiciones de Guatemala, Revista del Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, (1968), V, 301-311.

⁵ Entrevista personal con el Sr. Miguel Ignacio, tallador de máscaras, morero y director de un grupo folklórico.



EL TZIJOLAJ



EL PALO VOLADOR

redactar esta tesis¹, este grupo se encuentra realizando una presentación en París, Francia, como invitado especial.

Aparte de los grupos de baile más o menos establecidos, algunas familias, en agradecimiento a algún santo, sacan bailes de sus casas, cargando ellos con todos los gastos², y este acto lo realizan año con año. Los mismos miembros de la familia se convierten en actores y directores. Grupos de este tipo se pueden encontrar en todos los cantones.

Las principales fechas para la representación de bailes son: el 15 de septiembre (Fiestas de Independencia), el 1o. y 2 de noviembre (Día de Todos los Santos y de Los Difuntos) y la tercera semana de diciembre (Fiesta de Santo Tomás), aunque también hay algunas otras con un poco menos importancia, pero muy significativas, como El Festival de la Cosecha (octubre), Corpus Christi y los días de fiesta de cada santo de las cofradías.

1.3.5 VESTIDO

Uno de los rasgos diferenciales entre los indígenas de Guatemala los constituye el traje propio de cada comunidad indígena.

Chichicastenango es uno de los pocos poblados indígenas en que, tanto hombres como mujeres, utilizan todavía el traje regional, el cual, con la peculiaridad de su colorido, imprime un sello característico a la comunidad.

Existen dos tipos de traje: el de uso diario y el ceremonial. A continuación se detallan aspectos de los mismos.

TRAJE MASCULINO: Desafortunadamente el traje masculino de uso diario ha desaparecido, y el hombre, para sus tareas cotidianas utiliza una adaptación de la vestimenta informal occidental, a la que no le falta el sombrero de petate.

¹Guatemala, 17 de octubre de 1988.

²Los integrantes de los grupos de baile no aceptan ninguna clase de ayuda económica pues lo consideran vergonzoso, en especial si es dinero de la municipalidad, pues consideran que ese es dinero del pueblo.

El traje ceremonial, afortunadamente se ha conservado, y se puede considerar como uno de los más vistosos y tradicionales de Guatemala. Se compone de un chaquetín y un pantalón corto, de talle y corte especial, y su tejido es de lana pura, color negro natural¹. El color negro significa luto por haber sido conquistados por los españoles; el rojo de los bordados significa la sangre derramada.

Actualmente, la decoración del chaquetín ha sufrido modificaciones, como por ejemplo, en la mayoría de los casos el diseño de sol radiante que se utilizaba con anterioridad ha desaparecido, y se ha sustituido por bordados de flores arriba de las volutas. También posee una costura al frente².

A principios del siglo XX, los indígenas no llevaban camisa debajo del chaquetín, ya que era un orgullo para ellos llevar el ombligo visible. Es debido a esta costumbre que los indígenas de otras regiones les dieran a los maxeños el apelativo de "Tzotsoj Muxux" que en lengua quiché significa "Ombligo Frío"³.

El pantalón es corto, hasta las rodillas, con la característica de tener un pabellón agregado en cada una de las piernas. Antiguamente existía una diferenciación de cuatro categorías en los motivos que decoraban estos pabellones, algunos de los cuales todavía se conservan. Estas categorías eran:

La categoría "Ma Kij"⁴, que en lengua quiché significa "Abuelo Sol", tenía los pabellones decorados con un hermoso sol bordado con sedas de colores anaranjado, blanco y rojo, además de bordados fitomorfos en los bordes externos. El significado de usar esta decoración era representar la plenitud de la virilidad, por lo que demostraban que eran aptos para las funciones de reproducción, y que estaban entre las edades correspondientes para el efecto (entre 25 y 60 años)⁵.

La categoría "Alal Kij"⁶, que en lengua quiché significa "Joven Sol", con un decorado consistente únicamente en dos pequeños soles, uno arriba del otro; su uso es la

¹ Flavio Rodas y Ovidio Rodas Corzo. *Simbolismos de Guatemala*. Tipografía Nacional de Guatemala, 1938, pág. 31.

² Ver ilustración "TRAJE MASCULINO: EL CHAQUETIN" en la pág. 43.

³ Flavio Rodas y Ovidio Rodas Corzo. *Op. Cit.* pág. 36.

⁴ Ver fig. 1 en ilustración: "TRAJE MASCULINO: EL PANTALON" en la pág. 44.

⁵ Flavio Rodas y Ovidio Rodas Corzo. *Op. Cit.* pág. 38.

⁶ Ver fig. 2 en ilustración: "TRAJE MASCULINO: EL PANTALON" en la pág. 44.

representación de la dependencia económica en que se encuentra quien lo lleva, y por lo mismo, no puede conformar aún un hogar¹.

La categoría "Ak'al Kij"², que en lengua quiché significa "Niño Sol" o "Sol Nuevo". La ornamentación en esta categoría consiste en una cruz colocada debajo de un sol; significa una vida que comienza a formarse bajo el amparo del Sol Abuelo. Esa nueva vida es solamente un Sol Nuevo que apenas tiene cuatro rayos luminosos³.

La cuarta categoría no tiene un nombre específico ya que no presenta ningún diseño en los pabellones⁴. Lo utilizan los hombres que son estériles y no pueden tener descendientes, "... porque él no da vida como el Sol. ..."

Otra pieza que conforma el traje masculino es el "tzute", el cual es un paño cuadrado, con borlas en los remates, que se enrolla y amarra en cierta forma sobre la cabeza; también presenta decoración bordada.

Un pañuelo blanco también es parte del traje ceremonial, y se utiliza amarrándolo al cuello.

Existe, en la actualidad, solamente un hombre que da al traje de Chichicastenango un uso diario, y es el Sr. Miguel Ignacio, quien, por su interés de mantener las costumbres y tradiciones locales, fue invitado en 1987 por el Museo de Indianapolis para promover los Juegos Panamericanos por 28 estados, así como para promover el folklore maxeño. Debido a su actitud de utilización del traje, el Sr. Ignacio fue declarado "Hijo Predilecto de Chichicastenango" por la actual administración municipal.

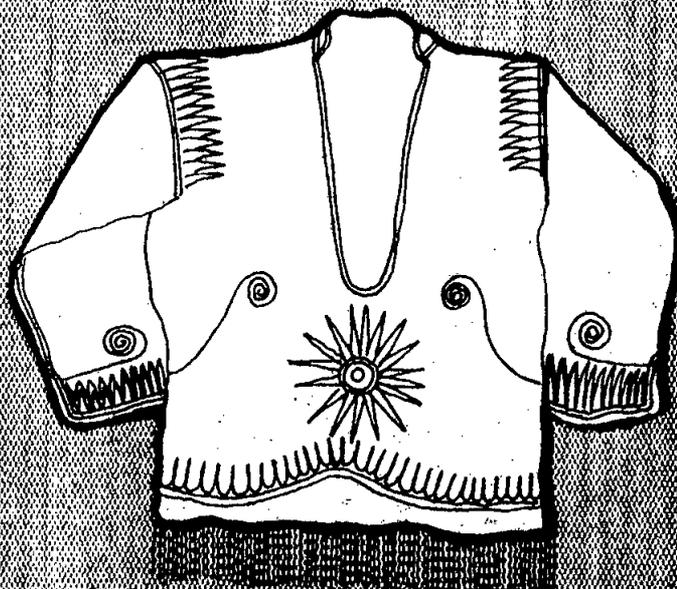
TRAJE FEMENINO: Se compone el traje de la mujer de una blusa conocida en Guatemala como "guipil", y que en Chichicastenango se denomina "pot", el cual es de algodón tejido a mano, generalmente blanco y con decorados que varían según sea éste ceremonial o de uso diario (profano); de un refajo o "corte" que parte de la cintura y llega a las rodillas, algunas veces con una randa bordada en la parte media, sostenido arriba de las caderas por una faja tejida de lana, en colores negro y blanco; el kaperraj, angostas bandas de color para entrelazar en el pelo y otros adornos.

¹ Flavio Rodas y Ovidio Rodas Corzo. *Op. Cit.* pág. 38.

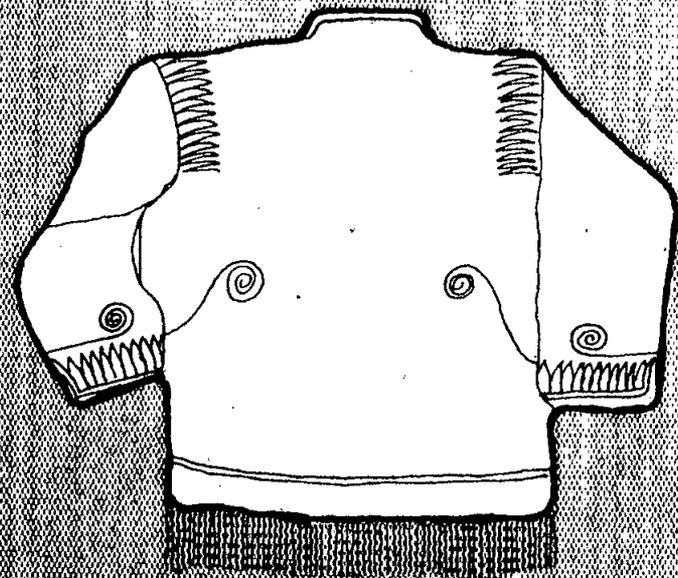
² Ver fig. 3 en ilustración: "TRAJE MASCULINO: EL PANTALON" en la pág. 44)

³ Flavio Rodas y Ovidio Rodas Corzo. *Op. Cit.* pág. 40

⁴ Ver fig. 4 en ilustración: "TRAJE MASCULINO: EL PANTALON" en la pág. 44)

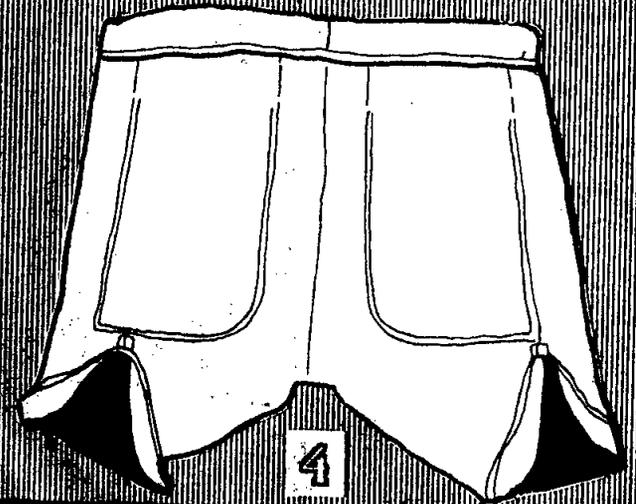
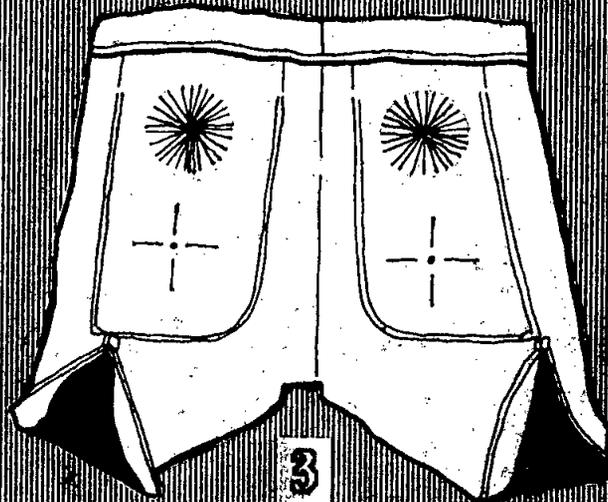
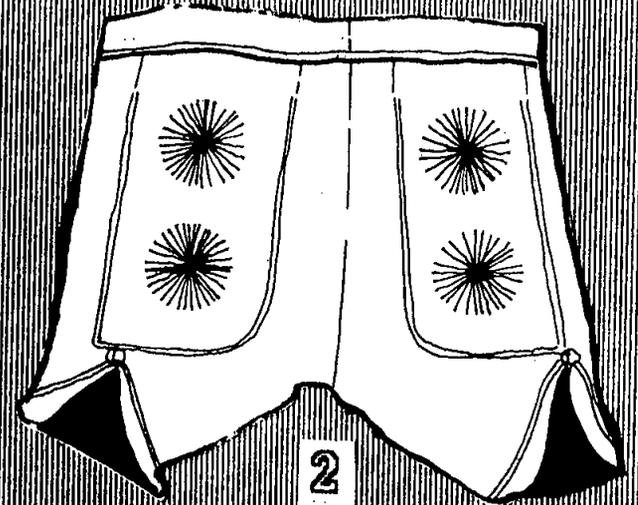
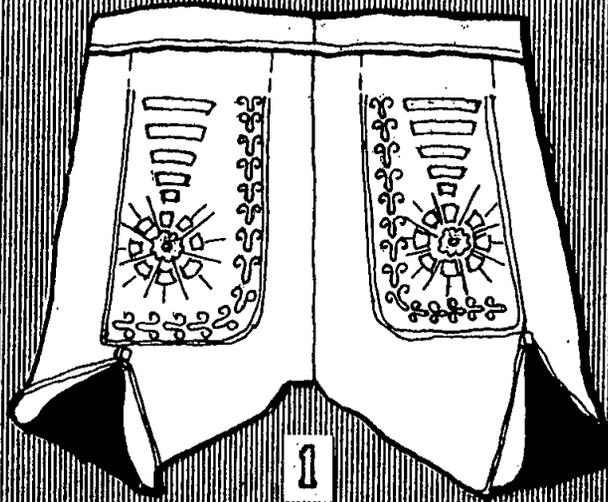


VISTA ANTERIOR



VISTA POSTERIOR

TRAJE MASCULINO: EL CHAQUETIN



TRAJE MASCULINO: EL PANTALON

CATEGORIAS: 1. "MA KIJ" 2. "ALAL KIJ" 3. "AKAL KIJ" 4. SIN NOMBRE

La diferencia entre los guípiles ceremoniales o de uso diario, además de los diseños decorativos, consiste en la forma de colocarlos. Los guípiles ceremoniales no pueden enrollarse en la cintura como los profanos.

El pot o guípil de uso diario tiene cuello similar al ceremonial, bordado con un sol, pero con la diferencia que en éste, los rayos del sol caen sobre un fondo blanco que significa "la pureza y la albura de la raza creyente"¹. Los motivos decorativos que se bordan en la cruz son actualmente abstractos y geometrizados².

El bordado del guípil ceremonial tiene la forma de una cruz, al verlo extendido. En el centro de la cruz de bordados está la figura de un sol, hecho con hilos de seda de color rojo y anaranjado. El centro de este sol es la abertura por donde entra la cabeza. Los bordados se realizan sobre el fondo blanco natural de la tela³. En los diseños hay representaciones de lunas, estrellas y del mar, el que se representa con bordados ondulados a los extremos de la cruz, y que significa "los límites del continente terrestre"⁴.

1.3.6 SERVICIOS

Chichicastenango es una población que, debido al creciente turismo (fuente principal de ingresos), ha tenido que ir implementando poco a poco los servicios básicos para la población, además de que por el marcado interés artístico-cultural que existe, la demanda por mejoras en este campo ha logrado grandes beneficios como lo es la construcción de varias escuelas e institutos, que vinieron a necesitarse después del auge de la educación que se inició en la década de los años 60, cuando el Sr. Miguel Angel Alvarado era supervisor del Ministerio de Educación⁵.

En lo que a escuelas se refiere, existen en Chichicastenango: 3 escuelas oficiales de nivel primario, un colegio privado, también a nivel primario. A nivel básico existen 2

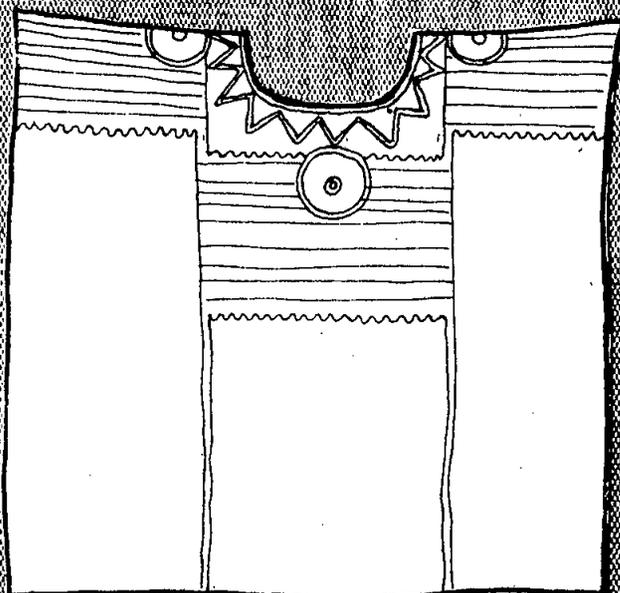
¹ *Ibid.* Pág. 38

² Ver ilustración en pág. 46

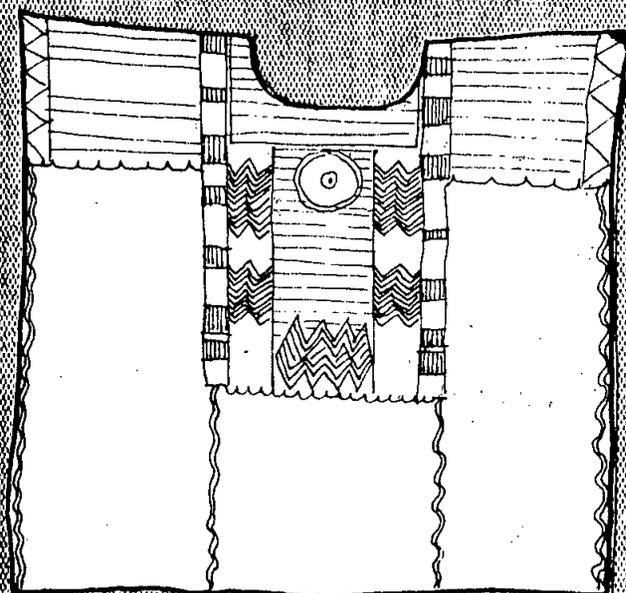
³ Ver ilustración en pág. 46

⁴ Flavio Rodas. Op. Cit. Pág. 88

⁵ Entrevista personal con la Profa. Ana Maria Rodas, Síndico Municipal.



GÜIPIL DIARIO



GÜIPIL CEREMONIAL

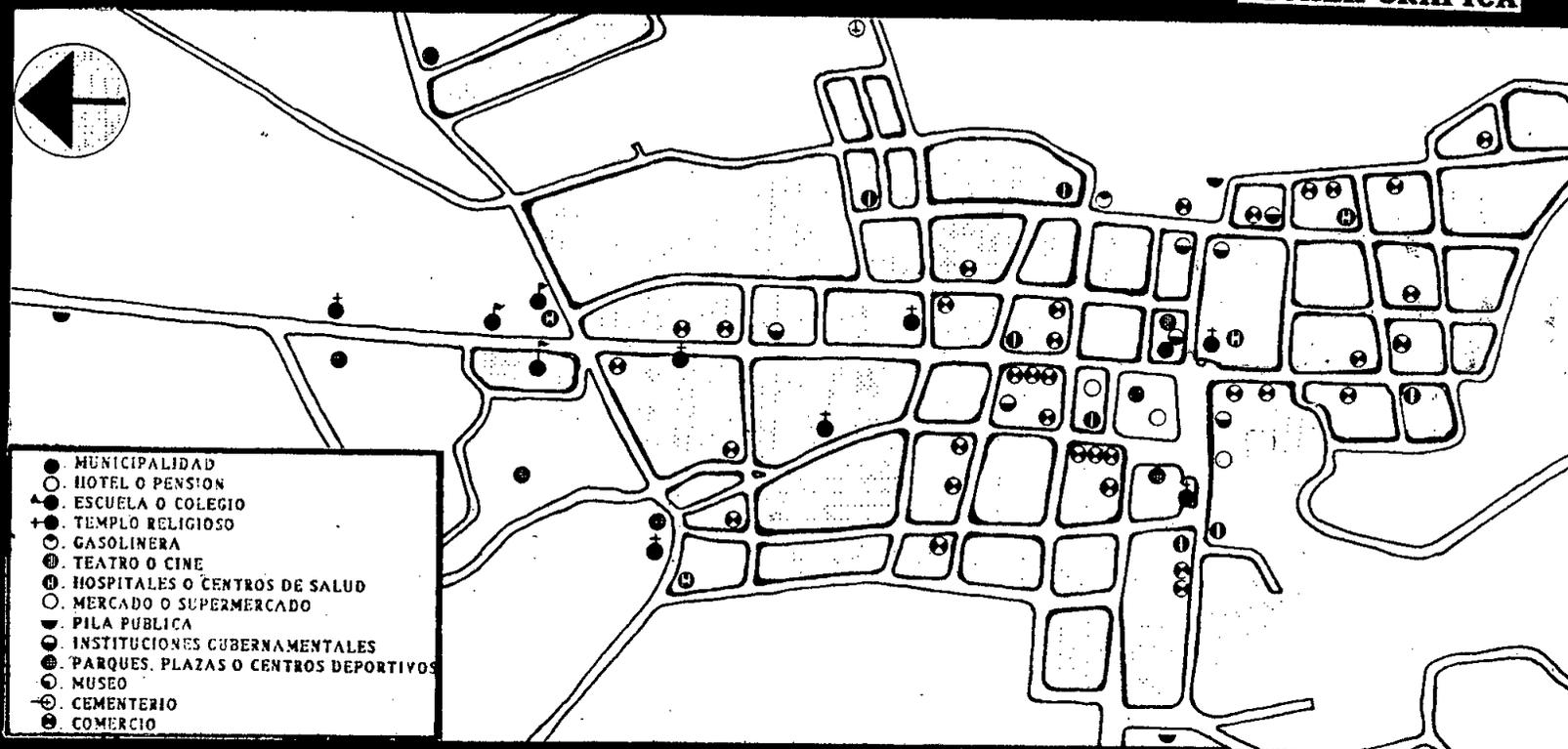
TRAJE FEMENINO: EL GÜIPIL

escuelas en la población y una en el área rural. A nivel diversificado existe una escuela de comercio.

Servicios como gasolineras, hoteles y teléfonos se encuentran a la mano de los pobladores, así como de alumbrado eléctrico y agua potable, los cuales también están a la mano de los habitantes de Chichicastenango si así lo desean¹.

En el mapa a continuación se han localizado los solares que conforman el equipamiento urbano existente en Chichicastenango, para poder dar así una idea más clara de los servicios existentes.

¹Existen muchos nativos que no desean incorporar elementos y servicios modernos a sus viviendas, como agua y electricidad, y prefieren seguir con la tradición del acarreo del agua y el uso de candelas.



LOCALIZACION DE LOS SERVICIOS MAS IMPORTANTES EN CHICHICASTENAGO

● ●
INTERESES ARTISTICOS, CULTURALES Y ARTESANALES
DE LOS POBLADORES DE CHICHICASTENANGO



2. INTERESES ARTISTICOS, CULTURALES Y ARTESANALES DE LOS POBLADORES DE CHICHICASTENANGO.

2.1 LA "CASA DE LA CULTURA"

Chichicastenango es un poblado que siempre ha manifestado gran interés por todo lo relacionado con el arte, pero en casi toda su historia ha carecido de una entidad encargada de centralizar, organizar y supervisar todas las actividades artístico-culturales que a menudo se realizan.

Aproximadamente en 1972, se fundó la primera "Casa de la Cultura" de Chichicastenango, a instancia de varios profesores y personas interesadas en desarrollar artística y culturalmente esta población, pero por falta de apoyo municipal y gubernamental, esta organización se mantuvo en pie por solamente un año, y por ende, las actividades realizadas tampoco fueron muchas, aunque si importantes¹.

Entre las actividades realizadas por esta primera "Casa de la Cultura" está la colocación de una placa en el convento parroquial, en donde se señala el lugar exacto en que se encontró el manuscrito del Popol Vuh. También se efectuaron reuniones con las "Casas de la Cultura" de otros departamentos y se organizaron actividades culturales para las festividades de Sto. Tomás Apóstol. Además de eso se editaron varias revistas, como la revista "Popol Vuh", que fue la primera en publicarse en esa localidad².

A pesar de la desintegración de la primera "Casa de la Cultura", muchos de los miembros de la misma siguieron trabajando en realizar eventos y actividades de diversa índole como la edición de la revista "Chichicastenango" en 1987³ y muchas actividades teatrales.

¹ Entrevista personal con el Prof. Daniel Adán García Barrios, Presidente de la Casa de la Cultura de Chichicastenango.

² *Ibidem*.

³ *Ibidem*.

En la alcaldía municipal, entre febrero y marzo de 1988, en vista del gran interés manifestado por muchas de las autoridades del arte y con el apoyo del Sr. Carlos Antonio López Cordero, alcalde municipal, se puede decir que nace la nueva "Casa de la Cultura" de Chichicastenango¹, la cual, aunque aún en proceso de formación, ha organizado ya varias actividades.

Se podría definir esta "Casa de la Cultura" como el centro de coordinación de actividades de tipo cultural² que pretende difundir las mismas a toda la población, haciéndoles participar activa³ y pasivamente⁴, ya sea como espectadores o como expositores⁵.

El presidente de la misma es el profesor Daniel Adán García Barrios, quien también es director del Instituto Experimental que lleva su nombre, es miembro de la "Sección Teatro" de la "Casa de la Cultura", es director del grupo marimbístico del internado "Villa Raskob" y ha realizado durante su larga carrera artística múltiples actividades de dirección y participación teatral⁶.

La "Casa de la Cultura" de Chichicastenango, de acuerdo a los estatutos de la misma, se ha dividido en varias secciones:

SECCION TEATRO

SECCION DANZA

SECCION MUSICA

SECCION PINTURA Y ARTES PLASTICAS

¹ Entrevista personal con la Profa. Ana Maria Rodas, Sindico Municipal.

² Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero, Alcalde Municipal de Chichicastenango.

³ Exponiendo o asistiendo a la actividad.

⁴ Colaborando económicamente.

⁵ Entrevista personal con el Prof. Daniel Adán García Barrios, Presidente de la Casa de la Cultura de Chichicastenango.

⁶ Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero, Alcalde Municipal de Chichicastenango.

SECCION ESCULTURA

SECCION ARTESANAL

SECCION FOLKLORICA

SECCION LITERARIA

SECCION ACADEMICA

SECCION TEATRO: Es la sección encargada de dar apoyo a los grupos de teatro existentes, además de organizar festivales de teatro entre grupos teatrales de Chichicastenango, así como a nivel departamental e interdepartamental. Es la sección que posiblemente se encuentre más organizada hasta el momento ya que la actividad teatral es la que más se desarrolla y realiza en esta población¹, y cuenta entre sus miembros con personalidades como los profesores Daniel Adán García Barrios, Víctor García y Ana María Rodas, quienes han realizado una gran labor teatral en Chichicastenango.

SECCION DANZA: Es la sección encargada de crear y promover grupos de danza de diversa índole a nivel escolar y de la población en general. La profesora Ana María Rodas se encuentra a cargo de esta sección.

SECCION MUSICA: Es la sección cuyo objetivo principal es el de fundar una escuela de música en donde se puedan hacer y formar músicos, y en donde cualquier persona que así lo desee pueda aprender a tocar un instrumento, como marimba, guitarra², instrumentos

¹ Entrevista personal con el Prof. Daniel Adán García Barrios, Presidente de la Casa de la Cultura de Chichicastenango.

² Existe un gran interés entre la juventud por aprender a tocar guitarra, pero no existen maestros especializados que puedan enseñar.

de viento y piano, además de poder aprender a solfear. También esta sección se encarga de organizar conciertos y recitales.

SECCION PINTURA Y ARTES PLASTICAS: Es la sección encargada de impulsar todo lo relacionado con las artes plásticas, así como mantener los diseños originales de los dibujos de los trajes. Busca también crear una escuela de pintura y se encarga de organizar exposiciones individuales y colectivas de los muchos pintores que existen en Chichicastenango, además de organizar exposiciones conjuntas con otras poblaciones de Guatemala y dar a conocer a nivel nacional e internacional a los pintores locales.

SECCION ESCULTURA: Esta sección, aunque aún no establecida, tendrá por objetivo proporcionar la instrucción adecuada para que las personas interesadas puedan adiestrarse en este arte, además de proporcionar los instrumentos adecuados para la realización de trabajos escultóricos de distinto tipo. Actualmente existen en Chichicastenango muchas personas que poseen gran habilidad para realizar tallas en madera y piedra, como los talladores de máscaras¹, pero debido a la falta de instrumentos, su trabajo no llega a terminarse totalmente y por lo mismo, no llega a sobresalir.

SECCION ARTESANAL: Aunque tampoco se ha formado la comisión encargada de esta sección, los objetivos han sido planteados y entre los intereses de la misma están el proporcionar instrucción para la elaboración de varios artículos típicos como bolsas, sopladores, petates, jicaras y otros productos más comerciales; pero el objetivo principal es atender todo lo relacionado con los tejidos, desde la enseñanza hasta la conservación de diseños originales, en colaboración con la sección de artes plásticas. La enseñanza y el aprendizaje en el área de tejidos es una actividad exclusiva de la mujer.

¹ En la sección 2.8 de este capítulo se trata por separado este renglón.

SECCION FOLKLORICA: Esta sección tiene como objetivo apoyar y dar incentivo para que los grupos folklóricos de Chichicastenango se mantengan y realicen, al mismo tiempo, investigación, ya que muchas de las costumbres se han ido perdiendo.

SECCION LITERARIA: Esta sección busca promover los valores en las distintas ramas de la literatura como la poesía, la novela, el cuento y el ensayo, por medio de concursos y recitales literarios a nivel departamental e interdepartamental, y ya se encuentra trabajando. Entre las actividades realizadas están un recital de poesía realizado en 1978, en el que participó un poeta chileno nacionalizado guatemalteco, quien ofreció dos presentaciones; así mismo se organizó un concurso literario en honor a la madre. En ambas actividades se mostró un gran interés por parte de toda la población.

SECCION ACADEMICA: Es la sección encargada de organizar eventos que no califican entre las secciones anteriores, pero que llaman mucho la atención a los pobladores de Chichicastenango, como conferencias y concursos de tipo científico, así como eventos relacionados con la educación.

Con respecto a ayuda financiera, la "Casa de la Cultura" no ha solicitado ayuda económica a ninguna entidad estatal, pero ha tenido el respaldo de la municipalidad, la cual la apoya totalmente a realizar sus actividades¹, además de que ha proporcionado material y papelería necesarios para facilitar el pronto funcionamiento de todas las secciones que comprende la institución², a pesar de que la municipalidad no tiene una partida específica para el renglón "Casa de la Cultura".

Los miembros de la "Casa de la Cultura" no devengan ningún sueldo y han decidido integrarse a esta organización por su propio interés artístico.

El Ministerio de Cultura y Deportes no ofrece ningún tipo de ayuda a estas organizaciones, pero existe la inquietud, por parte de los miembros de la "Casa de la

¹ En esta forma trabajan también las "Casas de la Cultura" de Quezaltenango y Totonicapán.

² Entrevista con el Prof. Daniel Adán García Barrios, Presidente de la Casa de la Cultura de Chichicastenango.

Cultura" de Chichicastenango, de solicitarle al mismo algunos maestros tecnificados en ciertas áreas como música y artes plásticas, además de una subvención a los mismos que impartan todo tipo de cursos. Se desea también solicitar una partida anual que ayude a hacer realidad muchos de los proyectos ya planificados, la cual sería "... como una inyección de vitalidad para levantar la "Casa de la Cultura"... 1".

La "Casa de la Cultura" de Chichicastenango, al igual que todas la existentes en el país, está promovida por la Asociación General de las Casas de la Cultura de Guatemala, y el presidente es el director de la "Casa de la Cultura" de Quezaltenango, quien organiza reuniones periódicas con el objeto de unificar ideales, planificar proyectos y realizar actividades en colaboración.

Existen entidades que desinteresadamente han ofrecido su apoyo a la "Casa de la Cultura" de Chichicastenango, tales como el Instituto Guatemalteco Americano IGA y el Patronato de Bellas Artes, las cuales hacen posible realizar el objetivo fundamental para el que fue fundada esta entidad, que es el de extender la cultura a todos los habitantes de la población².

¹ *Ibidem.*

² *Ibidem.*

2.2 EL TEATRO

De las actividades artísticas que más se realizan en Chichicastenango se puede citar la actividad teatral, la cual ha contado siempre con un gran número de aficionados, tanto participantes como espectadores, así como también con numerosas personas¹ que se han encargado de crear, formar y dirigir grupos de teatro.

Este interés por el teatro se ha manifestado desde mucho tiempo atrás, ya que aproximadamente por el año de 1910, Chichicastenango ya contaba con un pequeño teatro, el cual ocupaba el edificio que actualmente ocupa el museo municipal².

Desde esas épocas se sabe que existieron grupos de teatro, los cuales, aunque no tuvieron una actividad constante, dieron muestra de la habilidad y calidad del teatro "maxeño"³. La actividad realizada por el Sr. José María Mogollón y luego por el Sr. Rodolfo Robles son un buen ejemplo.⁴

Tiempo después, el Sr. Basilio Méndez inició su propia actividad teatral formando varios grupos, y su trabajo se caracterizó por cerrar todas sus presentaciones con un son, lo cual se convirtió en un sello personal⁵. Presentó obras como "Un Loteriazó en Plena Crisis" y otras comedias que tuvieron mucho éxito entre todos los aficionados.

En lo referente a la actividad teatral actual se puede decir que fue iniciada por los profesores Víctor García y Daniel Adán García Barrios, quienes en el año de 1970, motivados por hacer algo especial para las festividades del mes de septiembre⁶, aunando esfuerzos y trabajando juntos en el instituto privado "Obispo Francisco Marroquín", montaron una pequeña obra titulada: "Nuestros Antepasados", la cual vino nuevamente a sembrar la inquietud por el teatro.

¹ La mayoría son profesores.

² *Infra*, Cap. 3, inciso 3.1: "Reseña Histórica".

³ Entrevista con el Sr. Basilio Méndez, folklorista y fundador de varios grupos de teatro.

⁴ *Ibidem*.

⁵ *Ibidem*.

⁶ La celebración de la independencia de Guatemala reviste una gran importancia para los pobladores de Chichicastenango, y es una de las 4 festividades mayores que celebran, siendo las otras: la Semana Santa, el Día de los Difuntos y el día de Santo Tomás.

Habiendo visto el éxito alcanzado con esa primera presentación, se siguió fomentando el gusto por el teatro, en especial el teatro escolar, y en 1972 se montaron 2 zarzuelas, las cuales también fueron un gran éxito¹.

Poco tiempo después se iniciaron las relaciones con Bellas Artes, entidad que prestó una valiosa ayuda al desarrollo teatral, lo mismo que el teatro de la Universidad Popular y el teatro "La Galera"².

Con estas fuentes de alimentación, la actividad teatral se fue desarrollando más y se empezaron a programar festivales de teatro guatemalteco en las muestras de teatro departamental y en el Festival Nacional de Cultura de Guatemala, en donde se ganaron varios premios³.

El primer festival de teatro de Chichicastenango fue realizado en 1974 y fue dedicado al Sr. Rubén Morales Monroy, director del teatro de la Universidad Popular; el segundo festival, aproximadamente 2 años después, fue dedicado a la actriz Mildred Chávez por el apoyo proporcionado y la enorme cantidad de material teatral que la misma obsequió; material entre el que se cuentan los libretos de todas las obras en las cuales la actriz había participado hasta el momento⁴.

A raíz de todo el contacto que el pueblo maxeño ha tenido con el teatro, se podría decir que el público en Chichicastenango es muy exigente y no se conforma con cualquier presentación⁵, las cuales deben tener calidad.

Posiblemente entre quienes más ha fructificado la semilla del interés teatral ha sido entre los escolares, ya que siempre se están formando varios grupos que, aunque no sean duraderos, participan en eventos de gran importancia como lo es la investidura de la reina del instituto experimental "Daniel Adán García Barrios", en el cual integran una estampa

¹ Entrevista con el Prof. Daniel Adán García Barrios, Presidente de la Casa de la Cultura de Chichicastenango.

² Varias obras teatrales, montadas por los grupos experimentales de Chichicastenango, fueron representadas en estas dos salas.

³ *Ibidem*.

⁴ *Ibidem*.

⁵ Entrevista personal con el Prof. Daniel Adán García Barrios, Presidente de la Casa de la Cultura de Chichicastenango.

folklórica-mitológica¹ como la "Leyenda de la Reina Ixquik"². Estas actividades son de suma importancia ya que además de fomentar el interés por la actuación, mantienen vivas las leyendas de sus antepasados.

Actualmente, a mediados de 1988, se puede decir que existen varios grupos de teatro entre los que destacan el grupo "Ajtzay"³, que pertenece a la Escuela de Ciencias Comerciales, y el grupo "Turkaj", que pertenece al Instituto Experimental "Daniel Adán García Barrios". Los profesores Víctor García y Daniel Adán García Barrios, directores respectivos de los citados establecimientos, han jugado un importantísimo papel en dichos grupos, ya que han fungido como directores de los mismos, además de actores.

El grupo "Ajtzay" es el más antiguo. Fue fundado en 1979 y se contó, para esa entonces, con la gran colaboración prestada por el maestro Jorge Rojas⁴, quien personalmente ofreció instrucción en lo que a actuación y teatro moderno se refiere, además de su ayuda en la formación y organización del grupo. La tendencia y filosofía seguida por este grupo es la de fomentar el teatro moderno de mensaje con la participación, casi exclusivamente, de escolares como actores.

El tipo de obras que ha presentado el grupo "Ajtzay" ha sido sencillo, para poder así introducir a los estudiantes en la actuación⁵, siendo algunas de las obras: "La Justicia, Las Leyes y El Burro"⁶, que representa una crítica general a la sociedad, y con la cual se ganó el premio nacional de teatro "Norma Padilla" en un festival de teatro guatemalteco celebrado en el teatro de la Universidad Popular, "A La Diestra de Dios Padre"⁷ y otras comedias que han sido muy bien aceptadas.

El grupo "Turkaj" presenta desde folklore hasta teatro moderno, así como mucho teatro para niños. Obras como "El Centro Forward Murió al Amanecer", "El Corazón del

¹ Generalmente se basan en el Popol Vuh para todo este tipo de representaciones.

² Entrevista personal con el Prof. Daniel Adán García Barrios, Presidente de la Casa de la Cultura de Chichicastenango.

³ Voz en lengua Quiché que significa "los que vuelan", refiriéndose a los hombres que realizan la ceremonia del Palo Volador.

⁴ Profesor del instituto experimental "Daniel Adán García Barrios".

⁵ Entrevista personal con el Prof. Víctor García, Director de la Escuela de Ciencias Comerciales de Chichicastenango.

⁶ Adaptación del actor Vinicio Morales.

⁷ *Ibidem*.

"Espantapájaros" y "Los Unos vrs. Los Otros" han sido presentadas con muchos años de anterioridad que en la Ciudad de Guatemala. La profesora Ana María Rodas y los profesores Víctor García y Daniel Adán García Barrios han dirigido el grupo alternativamente, pero es la profesora Rodas quien más frecuentemente se encarga de la dirección artística del mismo.

Chichicastenango cuenta no solamente con personas deseosas de actuar, sino que también con personas deseosas de escribir obras de teatro, como el profesor Daniel Adán García Barrios, quien ha escrito varios obras con tendencia folklórico-costumbrista que ya han sido presentadas por el grupo "Turkaj" como: "La Queja del Marimbista" que es una defensa que hace del instrumento nacional y que, bajo el patrocinio de Bellas Artes, fue llevada a Totonicapán y a un festival de teatro guatemalteco celebrado en el teatro de la Universidad Popular y en el teatro "La Galera" de la Ciudad de Guatemala; también están "La Fiesta de Mi Pueblo" y la excelentemente bien montada y ejecutada obra "El Origen y Significado del Palo Volador y El Tecotzén", la cual, contando con un elenco de 110 actores, 16 técnicos y 9 músicos profesionales de folklore, fue presentada en el teatro al aire libre del Centro Cultural "Miguel Angel Asturias" en el mes de marzo del presente año¹ y fue recibida con tanto éxito que se les invitó a representar la estampa del palo volador en la Primera Reunión Nacional de Cofradías celebrada en la Plaza Mayor de la Ciudad de Guatemala².

Chichicastenango, teniendo la ventaja de poseer un edificio específico para teatro, aunque no en condiciones óptimas, ha desarrollado a tal nivel la actividad teatral que actualmente está irradiando interés por la misma hacia todo el departamento de El Quiché. El profesor Daniel Adán García Barrios ha iniciado el trabajo de promoción de teatro a nivel departamental y ya realizó un taller con todos los directores de teatro de los pueblos de El Quiché³, en el cual se les brindó material y orientación general sobre teatro, además de que se les dio el libreto de una obra del profesor Daniel García, con la cual participarán en un futuro festival departamental que se realizará en Chichicastenango. Este tipo de

¹ La preparación de esta obra llevó 3 meses de ensayos diarios.

² Entrevista personal con el Prof. Daniel Adán García Barrios, Presidente de la Casa de la Cultura de Chichicastenango.

³ Esto se realiza a través de los 22 pueblos que cuentan con institutos de educación básica.

actividad es muy importante ya que, además de promover la actividad teatral, fomenta la creación de valores nacionales en el campo de escritores de obras para teatro.

Afortunadamente los habitantes de Chichicastenango han manifestado un gran interés por todo este tipo de actividades y han apoyado a todas las personas que, de una u otra forma, trabajan en teatro, por lo que la actividad teatral avanza cada vez más.

Otra circunstancia que ha venido a favorecer al teatro maxeño ha sido que el actual alcalde municipal, Sr. Carlos Antonio López Cordero, también es actor, y ha participado en muchas de las obras que los diferentes grupos han montado. La municipalidad ha prestado toda su ayuda incondicional en el desarrollo del teatro.

El idioma español es el que siempre se ha utilizado en todas las representaciones teatrales, pero existe la inquietud de realizar presentaciones de tipo bilingüe, en las que los parlamentos se digan en quiché y español, lo cual podría tener muy buena aceptación por parte de la población indígena, además de que vendría a ser una ayuda al mantenimiento de la pureza de la lengua quiché, la cual, debido a la influencia cada vez mayor de la cultura ladina, ha ido perdiendo fuerza y pureza.

2.3 LA DANZA Y EL FOLKLORE

Chichicastenango, como población interesada por todo lo referente al arte, ha demostrado tener también inclinación por la danza, lo cual se ha manifestado a través de representaciones diversas, siendo el enfoque principal de éstas, las danzas folklóricas, aunque también han surgido algunos grupos de danza moderna y ballet, especialmente en los institutos¹.

Entre las pocas personas que se han dedicado a impulsar la danza en Chichicastenango se encuentra la profesora Ana María Rodas, quien ha realizado y dirigido varios grupos de danza, especialmente a nivel escolar, los que ha proyectado al teatro. Actualmente es ella quien preside la sección de danza de la "Casa de la Cultura" de Chichicastenango, y entre los futuros proyectos se encuentra el realizar un festival de danza a nivel escolar, además de formar un grupo de danza que represente al municipio, en el que participen no solamente escolares, sino que también personas adultas². También se puede mencionar al señor Basilio Méndez, quien durante 47 años se ha dedicado al estudio de las costumbres y tradiciones maxeñas, y las ha llevado a las tablas, convertidas en danzas folklóricas³; y al Sr. Tomás Xiloj, quien también dirige un grupo folklórico⁴.

La profesora Rodas se inició en la actividad teatral y de danza en forma autodidacta ya que no existía ninguna persona que pudiera proporcionarle instrucción; su inclinación en la danza es el ballet, aunque también le interesa la promoción de grupos de danza folklórica y la realización de coreografías⁵. Don Basilio Méndez y don Tomás Xiloj, por otro lado, se han inclinado únicamente por la danza folklórica.

Desgraciadamente, a pesar de que existe mucho interés por la danza, hay aún muy poca cimiento por lo que será mucho trabajo el que deberá hacerse para que la danza, en especial la danza moderna y el ballet, alcance un alto grado de desarrollo y que no

¹ Entrevista personal con el Sr. Oscar Rodas Soto, Ex-Alcalde Municipal de Chichicastenango.

² *Ibidem*.

³ Entrevista personal con el Sr. Basilio Méndez, folklorista.

⁴ Entrevista personal con la profesora Ana María Rodas, encargada de la sección de danza de la "Casa de la Cultura" de Chichicastenango.

⁵ *Ibidem*.

encuentre problemas como el que existe actualmente, y es que los hombres jóvenes, tan pronto terminan su nivel de estudios correspondientes, abandonan cualquiera de los grupos de danza, especialmente el de ballet, y ya no se sienten atraídos a bailar, pues sienten vergüenza. Afortunadamente este problema no se da mucho en los grupos de danza folklórica, y posiblemente esta sea la razón por la cual han fructificado.¹

En lo que a grupos de danza folklórica respecta, se puede decir que no ha habido un grupo que haya mantenido una actividad constante, pero existen en la actualidad varios que están realizando una buena labor² conjuntamente con la sección folklórica de la "Casa de la Cultura" y es mantener las costumbres y tradiciones originales de la población, como bailes, procesiones, celebraciones del día de Sto. Tomás, las actividades realizadas por los "chuckajaues"³ y la adoración a "Pascual Abaj"; también existe el área de la investigación propiamente dicha, de los aspectos folklóricos de Chichicastenango.

La Auxiliatura Indígena es la encargada de mantener vigentes los actos folklóricos y los rituales. Nadie más puede intervenir en cambiar las costumbres.

Los principales grupos folklóricos existentes son: "Grupo Gukumatz" fundado por el Sr. Basilio Méndez hace aproximadamente 6 años, con motivo de ser Chichicastenango la sede para la realización de los Juegos Deportivos Juveniles Nacionales; "Grupo Testimonio de la Piedra", que es el que quizás ha colaborado más con la municipalidad⁴; "Grupo Ah-Pop", bajo la dirección del Sr. Tomás Xiloj, con una proyección cultural bastante buena, que es rescatar las danzas folklóricas en vías de extinción o las que se desarrollan muy poco⁵; y el "Grupo Pocohil"⁶, recientemente fundado también por el Sr. Basilio Méndez, el cual cuenta ya con la participación de muchos jóvenes estudiantes, no sólo de Chichicastenango, sino que también de los cantones vecinos, y ya ha presentado obras como "La procesión de Los

¹ Entrevista personal con la profesora Ana María Rodas, encargada de la sección de danza de la "Casa de la Cultura" de Chichicastenango.

² *Ibidem*

³ *Supra*, Cap. 1, inciso 1.3.3: "Religión y Política".

⁴ Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero, Alcalde Municipal de Chichicastenango.

⁵ Entrevista personal con la profesora Ana María Rodas, encargada de la sección de danza de la "Casa de la Cultura" de Chichicastenango.

⁶ Nombre en lengua Quiché del cerro "sagrado" en el cual se cree nació Sto. Tomás y que también habitó un rey quiché del mismo nombre.

Cantones", en la cual aparece la imagen de Sto. Tomás, el Tzijolaj y el chuchkajau con su mujer¹.

Todos estos grupos representan estampas que tengan validez en base a un folklore verdadero y a un "...algo muy bello, algo muy lindo y que nos habla al corazón, que es el ceremonial religioso de Chichicastenango..."², y se han presentado en muchas poblaciones del occidente guatemalteco, así como en la ciudad capital, en donde algunos participaron en el "Festival del Maíz" que se programó a nivel centroamericano en 1987; también han sido filmados por compañías turísticas extranjeras para promover nuestro país en el exterior.

Desafortunadamente, tanto la rama de danza clásica y moderna como la rama de danza folklórica, se encuentran con muchos problemas a nivel técnico y espacial, ya que no cuentan con los lugares adecuados para realizar ensayos, no hay quien pueda confeccionar adecuadamente cierto tipo de trajes (en el caso del ballet) y no hay un escenario adecuado para ciertas presentaciones (también en el caso del ballet) ya que el piso del escenario del actual teatro presenta muchas irregularidades, además de ser muy pequeño.

El mantenimiento de las costumbres, los actos ceremoniales y las tradiciones es también muy importante en lo que a economía respecta, ya que son precisamente estos aspectos los que más atraen al turista, y es precisamente del turismo que vive Chichicastenango³.

A pesar de todo, los grupos de danza tradicional y folklórica siguen trabajando y su aportación a la sociedad de Chichicastenango será siempre muy valorizada.

¹ Entrevista personal con el Sr. Basilio Méndez, folklorista.

² *Ibidem*.

³ Entrevista personal con el Sr. Basilio Méndez, folklorista.

2.4 LA MUSICA

El interés por la música en Chichicastenango se ha visto siempre limitado por el poco material existente al respecto, y a la poca facilidad de adquisición de instrumentos y de instrucción, aunque respecto a música folklórica, ésta sí ha mantenido una actividad constante como resultado de la proliferación de grupos folklóricos, a pesar de que también este tipo de música ha ido perdiendo parte de su originalidad debido a que los músicos no pueden transmitir, a las futuras generaciones, las partituras exactas de las obras que ejecutan ya que no lo pueden hacer por escrito por falta de instrucción y conocimientos, y al transmitirlo por medio de la enseñanza directa, se pierde mucho¹. Es precisamente contra este tipo de problema que la "Casa de la Cultura" quiere trabajar.

En la actualidad existen varios grupos musicales, como el conjunto marimbístico de las niñas del internado "Villa Raskob", dirigido por el profesor Daniel Adán García Barrios, el cual ejecuta no solamente música folklórica, sino que también música clásica y obras contemporáneas de compositores guatemaltecos, como el maestro Lester Godínez, de quien han ejecutado obras inéditas, como el son "Sto. Tomás Chuguilá"².

Existe también una banda en Chichicastenango, la cual se desea que se supere, enseñando a sus integrantes a leer música para que éstos puedan ampliar su repertorio, pero desgraciadamente el número de integrantes es mínimo ya que cada vez hay menos músicos por la falta de instrucción.

Otra excelente manifestación musical que está teniendo muchísimo éxito entre todos los habitantes de Chichicastenango es el coro de mujeres "Santo Tomás Chuguilá", el cual participa en la celebración de la misa quiché, acompañado únicamente por una marimba de tecomates. Todas las interpretaciones del mismo son en lengua quiché, circunstancia que ha llamado poderosamente la atención a turistas nacionales y extranjeros, quienes han iniciado un proceso cultural-comercial en el cual la música de este coro es grabada y vendida por un precio módico. La demanda de este material es increíble³.

¹ Entrevista personal con el Sr Miguel Ignacio, tallador de máscaras, morero y director de un grupo folklórico.

² Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero, Alcalde Municipal de Chichicastenango.

³ Entre el repertorio del coro están varios tipos de misa, celebraciones de boda, bautizos y funerales.

2.5 LA PINTURA Y LAS ARTES PLASTICAS

El interés por la pintura en Chichicastenango se ha visto manifiesto desde muchos años atrás ya, que siempre ha habido en la población más de alguna persona que se dedique a pintar, y cuyas obras admiren los demás. Pero al igual que en todas las otras ramas artísticas, estas personas son autodidactas ya que no hay un lugar específico en que se de instrucción para que las personas con deseos puedan aprender.

A pesar de la falta de incentivo y de instrucción, existen en Chichicastenango varios y buenos pintores que desafortunadamente no se han dado a conocer a nivel nacional¹, como: el Sr. Oscar Rodas Soto, ex-alcalde municipal de Chichicastenango; los hermanos Arnulfo y Gilberto Rodas Barrientos; el Sr. Miguel Ignacio y algunos otros miembros de su familia ; y el Sr. Oscar García de León.

De la mayoría de estos pintores se han realizado exposiciones conjuntas con pintores de otras poblaciones, como San Pedro La Laguna (Sololá) y Comalapa (Chimaltenango); algunas de estas actividades se han realizado gracias al interés y patrocinio del Instituto Guatemalteco Americano IGA².

En los años 1986 y 1987, con ocasión de las ferias titulares, se han promovido las exposiciones de pintura por parte del Instituto Guatemalteco de Turismo (INGUAT) en colaboración con la municipalidad de Chichicastenango, y en vista de la falta de un lugar específico para exposiciones, éstas se han realizado en el salón de sesiones de la municipalidad³. Generalmente este tipo de exposiciones tienen una semana de duración, y se ha contado, en ellas, con la participación de los hermanos indígenas Gonzáles Chavajay, de San Pedro La Laguna (Sololá), quienes, además de pintar, han realizado investigaciones

¹ Entrevista personal con el Prof. Daniel Adán García Barrios, Presidente de la Casa de la Cultura de Chichicastenango.

² El Sr. Miguel Flores, coordinador de las actividades culturales del IGA ha impulsado mucho este tipo de proyectos.

³ Realizar exposiciones en el salón de sesiones ocasiona inconveniencias a la municipalidad, ya que hay que adecuar ese salón para que pueda albergar una exposición, además de las molestias del ingreso de muchas personas al edificio municipal.

de tipo pictórico-costumbrista indígena¹ con el fin lograr el seguimiento de las exposiciones entre los pueblos del altiplano guatemalteco².

Con respecto a maestros que hayan enseñado técnicas pictóricas, se puede citar al Sr. Victor Saltino, quien, algunos años atrás y durante mucho tiempo, se dedicó a transmitir sus conocimientos a aquellas personas que querían aprender; su técnica era muy primitiva y su estilo no muy desarrollado, pero su aporte fue grande ya que no había ninguna otra persona que pudiera enseñar³.

Una de las técnicas que ha sido más utilizada entre los pintores de Chichicastenango ha sido la acuarela, ya que es la más económica y el material para la misma se encuentra con más facilidad. El señor Oscar Rodas Soto es un buen exponente acuarelista.

Desgraciadamente en este medio no se puede sobrevivir con el arte, ya que no existe el apoyo necesario; es por eso que muchos artistas tienen que dedicarse a otras tareas para poder conseguir el sustento diario, como el ejemplo de un pintor que se dedica también a la peluquería; esto viene a repercutir en los resultados del artista: una técnica no desarrollada en su totalidad, aunque el talento sea grande.

Entre otras inquietudes relacionadas con las artes plásticas cabe mencionar la fabricación de máscaras de papel mâché y yeso, las cuales son utilizadas en los bailes del convite, que se representan el 8 de diciembre⁴. Existen muchas personas interesadas en desarrollar esta técnica y convertirla en algo propio del lugar. La "Casa de la Cultura" ha manifestado su interés por fomentar la técnica e incentivar a los artistas plásticos a transmitir sus conocimientos a futuras generaciones.

Existe también un marcado interés, por parte de un buen grupo de personas, de estudiar y mantener los diseños aplicados a los trajes indígenas, ya que éstos se han ido modificando debido a grandes influencias, tales como la invasión del protestantismo, la importación de revistas mexicanas de cruceta, etc.⁵; para lograr eso, se necesitan personas diestras en el dibujo para que puedan ser capaces de proyectar dichos diseños.

¹ Las investigaciones de los hermanos González Chavajay han sido realizadas para el INGUAT.

² Estas investigaciones son parte del proyecto de mantenimiento de las costumbres y la infraestructura de los pueblos del altiplano, realizado por el Arq. Mario Ceballos para el INGUAT.

³ Entrevista personal con el Sr. Oscar Rodas Soto, Ex-Alcalde Municipal de Chichicastenango.

⁴ Con motivo de la celebración del día de la Virgen de Concepción.

⁵ Entrevista personal con el Prof. Daniel Adán García Barrios, Presidente de la Casa de la Cultura de Chichicastenango.

2.6 LA ESCULTURA

Aunque existen en Chichicasteñango muchas personas con gran habilidad para todo lo relacionado con las artes volumétricas, desafortunadamente la rama escultórica no se ha desarrollado a un nivel público en esta población, ya que las personas interesadas en este campo no cuentan con un lugar para instrucción y aprendizaje, y lo que es más, no cuentan con las herramientas adecuadas para un aprendizaje autodidacta debido a su alto costo¹. Sin embargo, existen algunas manifestaciones internas de algunos aficionados que, si bien no se han dado a conocer, han realizado trabajos de muy buena calidad que muy bien merecerían la pena ser expuestos como ejemplos del arte escultórico de Chichicasteñango.

Entre las personas que han realizado trabajos escultóricos podría citarse al Sr. Miguel Ignacio, quien es un excelente tallador de máscaras y quien, por falta de instrumentos adecuados, nunca se introdujo totalmente en el campo de la escultura, aunque realizó varios trabajos en bulto, a nivel de aficionado, utilizando únicamente navajas y cuchillos para realizar las tallas.

El Sr. Miguel Ignacio manifestó un gran interés por impartir lecciones para el aprendizaje de la talla en madera a las personas que se lo solicitaran, con la condición de tener un lugar adecuado para dicho fin². Desgraciadamente hasta el momento se ha tenido que desperdiciar el talento de muchas personas que podrían impartir instrucción, y al mismo tiempo colaborar con el seguimiento de las tradiciones de Chichicasteñango por no haber existido antes un interés por rescatar el patrimonio artístico cultural del lugar.

¹ Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero, Alcalde Municipal de Chichicasteñango.

² Entrevista personal con el Sr. Miguel Ignacio, tallador de máscaras, morero y director de un grupo folklórico.

2.7 LAS MORERIAS

El nombre de morería se aplicó inicialmente al lugar en donde se realiza la actividad de confeccionar trajes para el baile de los moros, el cual ha tenido siempre muchísima importancia en las principales festividades de Chichicastenango y en otras poblaciones indígenas, pero actualmente su significado abarca la actividad de confección de los trajes de todos los bailes, como "La Conquista", "Los Venados", "La Culebra", "El Torito" y "Los Mexicanos". A la persona que se encarga de confeccionar dichos trajes se le denomina "morero"¹.

Se puede decir que el trabajo de las morerías en Chichicastenango nació aproximadamente en el año de 1880, cuando el Sr. Miguel Angel Ignacio² decidió fundar la primera morería de la localidad debido a que las morerías más cercanas se encontraban en Totonicapán y en San Cristóbal Totonicapán³, lugares a los cuales había que caminar un día completo para poder llegar, convirtiendo el viaje mínimo en 3 días por el regreso y la estancia misma.

Fue así como la morería de la familia Ignacio empezó a ser una tradición entre todos los miembros de la familia, y el oficio se ha ido transmitiendo de generación en generación hasta la fecha. El Sr. Miguel Ignacio constituye hoy la 3a. generación de moreros, y sus hijos, aunque no todos, constituirán la 4ta. generación⁴.

En la actualidad solamente existen dos morerías en Chichicastenango, que son la morería "Santo Tomás", que pertenece al Sr. Miguel Ignacio, y la morería que pertenece al cuñado del Sr. Ignacio.

Repentinamente surgen algunas pequeñas morerías que únicamente satisfacen el excedente de demanda en épocas de grandes festividades, pero que luego de servir su

¹ *Ibidem*

² El Sr. Miguel Angel Ignacio, al que aquí se hace referencia, fue el abuelo del Sr. Ignacio que actualmente trabaja en máscaras, morerías y grupos folklóricos.

³ El trabajo de las morerías en Totonicapán se inició aproximadamente a principios del siglo XIX.

⁴ Entrevista personal con el Sr. Miguel Ignacio, tallador de máscaras, morero y director de un grupo folklórico.

cometido, desaparecen. La calidad de sus trajes definitivamente no es la misma que la de las morerías ya establecidas con anterioridad.

Algunas veces, cuando los moreros locales no podían satisfacer toda la demanda exigida, fuera ésta en calidad o en cantidad, los grupos de baile buscaban a los moreros más cercanos, como a los señores Salvador Zapeta y Emeterio De León, en Sta. Cruz del Quiché, quienes iniciaron sus actividades en el año 1940; también estaba el Sr. Alberto Tui, en Sololá. Estos tres moreros ya fallecieron y desgraciadamente no dejaron el legado de su oficio a nadie¹.

Las morerías se encuentran íntimamente relacionadas con el oficio de fabricación de máscaras, ya que, la mayoría de los trajes para los bailes se combinan con el uso de máscaras.

Existe un problema que afrontan las morerías, y es que debido a la situación económica que actualmente presenta Guatemala, los grupos de baile no tienen el dinero suficiente para comprar los trajes, por lo que éstos les son alquilados, dando así lugar a que se arruinen, pues al indígena le gusta ingerir alcohol en las celebraciones festivas, por lo que pierde toda responsabilidad y se olvida de que los trajes no le pertenecen. Debido a esto, los moreros tienen que estar cambiando piezas a los trajes cada vez que se alquilan, lo que produce un efecto de poca calidad en la elaboración de los mismos².

La morería Sto. Tomás alquila trajes para los grupos de Chichicastenango y para los grupos de otros municipios, pero siempre se le da preferencia para escoger a los maxeños. A ellos les corresponde el privilegio de estrenar los trajes. Los trajes usados ya pueden ser alquilados a cualquier otro grupo foráneo.

Existe un fenómeno curioso relacionado con el uso de trajes de baile. La persona que utiliza un traje nuevo está demostrando que su rendimiento económico en el año fue excelente, por lo que debe utilizar un traje en perfecto estado para darle gracias a Dios y al Dios Mundo por todos los favores recibidos. La persona que usa un traje de segunda mano está demostrando que sus negocios no marcharon tan bien, por lo que no pudo alquilar un traje de primera; y así sucesivamente. Es por esto que los maxeños no aceptan un traje que ya haya sido usado más de dos veces, pues significaría que Chichicastenango no está

¹ *Ibidem*.

² Entrevista personal con el Sr. Miguel Ignacio, tallador de máscaras, morero y director de un grupo folklórico.

bien económicamente, y los visitantes de otros municipios lo notarían, lo cual sería vergonzoso¹.

Desgraciadamente el trabajo de las morerías se está viendo amenazado por los directores de la religión evangélica, quienes prohíben a sus seguidores todo este tipo de representaciones paganas.

¹ *Ibidem*

2.8 FABRICACION DE MASCARAS

La primera persona que inició en Chichicastenango la labor de la talla de máscaras en madera fue el Sr. Miguel Ignacio¹, quién siguiendo una revelación de sus sueños cuando apenas contaba con 8 años de edad, talló su primera máscara de un pedazo de mesa de su casa². Siguió tallando caras en cualquier trozo de madera que encontrara, y fue así como perfeccionó poco a poco su calidad y estilo.

El oficio de la elaboración de máscaras se ha ido propagando, primero, entre la misma familia Ignacio (hijos, tíos, primos, etc.) y luego entre otras personas de la población, quienes han encontrado en este oficio una forma de obtener ingresos económicos de una manera artística y agradable. La instrucción de este oficio se realiza de generación en generación, pero existe un marcado interés, por parte de personas ajenas a familias que tallan máscaras, por aprenderlo, pero desgraciadamente no existe un lugar al cual puedan acudir para recibir instrucción, y generalmente estas personas no son aceptadas en el aprendizaje en las familias talladoras.

La madera que se utiliza para tallar las máscaras es el pino blanco, el cual es transportado desde Totonicapán. Esta madera se talla cuando presenta un alto grado de humedad, a pesar de haber sido cortada con mucha anterioridad, por presentar, en esta etapa, menos resistencia a los instrumentos, lo que facilita enormemente el trabajo.

El tiempo de trabajo que lleva la elaboración de cada máscara depende de la calidad que se le quiera dar, y del precio que la persona interesada quiera pagar por ella. Una buena máscara puede llevar hasta 3 días de trabajo continuo. Las máscaras de mejor calidad son las que se utilizan en los bailes, y también pueden ser alquiladas al igual que los trajes.

Los instrumentos con que se trabaja la madera en este oficio son la navaja, la gubia, el formón y el serrucho.

Afortunadamente para Chichicastenango existen personas como el Sr. Miguel Ignacio, quien, con toda su habilidad artesanal, ha contribuido a fomentar la artesanía, a mantener

¹ Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero, Alcalde Municipal de Chichicastenango.

² Entrevista personal con el Sr. Miguel Ignacio, tallador de máscaras, morero y director de un grupo folklórico.

las tradiciones y a generar otras fuentes nuevas de ingreso para muchas personas, pero así como se mencionó también en la sección de las morerías, la fabricación de máscaras ha sido tachada de paganismo por diversos grupos protestantes que han invadido la región, por lo que se corre el riesgo de perder tan valioso aporte artesanal-cultural¹.

Debido a estos peligros que crecen la tendencia de desaparecer de ciertas tradiciones, algunas piezas de gran valor artístico, cultural y artesanal han sido sacadas del país por personas que sí saben reconocer el verdadero valor de dichos objetos, como por ejemplo muchas de las primeras máscaras talladas en la familia Ignacio², las cuales, al ir desapareciendo ciertos bailes, fueron quedando en desuso. Desafortunadamente, no existe en Chichicastenango una entidad encargada de rescatar este tipo de patrimonio, el cual, poco a poco, va ir pasando a manos de coleccionistas privados de otros países. Una exposición permanente de este tipo de trabajos, valiosos por su antigüedad y su calidad, serviría como incentivo para los artesanos de hoy, al mismo tiempo que exaltaría el valor de tales oficios, y contribuiría al rescate del patrimonio cultural de la región.

¹ Entrevista personal con el Sr. Miguel Ignacio, tallador de máscaras, morero y director de un grupo folklórico.

² Las primeras máscaras del Sr. Miguel Ignacio fueron talladas con el único propósito de proporcionarlas a los grupos folklóricos, sin tomar en cuenta el aspecto comercial. El tiempo empleado en la fabricación de cada una, así como la calidad de las mismas, es algo que en las máscaras para explotación comercial, de hoy en día, no se puede apreciar.

2.9 ARTESANIAS Y TEXTILES

Existen en Chichicastenango diversas manifestaciones artesanales que constituyen la economía de múltiples industrias caseras, como la confección de mangos de cuchillo, los cuales se tallan de cuerno de res; la elaboración de zandalias en cuero; el trabajo en ébano, como las pipas y pitos; la elaboración de artículos de barro elaborados para satisfacer la demanda turística, así como las pequeñas y grandes tallas de objetos de jadeíta, los cuales tienen una gran aceptación entre los visitantes norteamericanos y europeos.

La mayoría de estos productos artesanales se exhiben a los visitantes de la población los días de mercado, y algunas cantidades de los mismos son compradas por otros negociantes que las exhiben y venden en otros lugares turísticos de Guatemala como Panajachel, Antigua Guatemala y Quezaltenango.

Es interesante notar el fenómeno que se suscita cuando alguien empieza a trabajar cierto tipo de artesanía, y los demás comienzan a imitarlo.

Las artesanías en Chichicastenango suelen ser bastante pasajeras, y los fabricantes de las mismas están constantemente buscando un nuevo tipo de producto que sea fácil de elaborar, que sea llamativo y que se venda bien. Desafortunadamente, debido a esta mentalidad es que ya no se encuentra buena calidad en las modernas artesanías, ya que éstas constituyen solamente un producto más para una sociedad de consumo. Únicamente las artesanías que tienen una larga trayectoria presentan una buena calidad y mayor duración.

Complementando el campo artesanal está el campo textil, el cual reviste una gran importancia para todos los habitantes de la región, ya que casi en cada familia se teje y se obtienen dividendos de las ventas de textiles.

En Chichicastenango se teje todo tipo de textil, pero lo más original de la población son los güpiles del traje de la mujer, los cuales ella no los compra, sino que los teje. Lo único que se compra para su güpil es la lana y el hilo.

También existe la manufactura de güpiles exclusivamente para la venta, los cuales pueden llegar a tener un precio bastante elevado, dependiendo de lo intrincado de la labor en él aplicada, y el tiempo en él invertido.

Antiguamente se hacían los güpiles de seda, pero la inflación fue haciendo imposible el poder adquirir uno hecho de este hilo, por lo que ahora los únicos güpiles de seda que

se encuentran en el mercado son los antiguos, y su precio puede variar entre Q900.00 y Q1,200.00.

El hilo más utilizado en la actualidad para la manufactura de guipiles es el "hilo mish", el cual es el más económico que existe en el mercado. El valor de un guipil fabricado con este hilo oscila entre Q70.00 y Q90.00. Los guipiles de lustrina ya casi no se elaboran debido al elevado precio de ese hilo, y sólo lo utilizan personas que se encuentran en una buena condición económica, o personas que tienen un gusto muy especial por la lustrina, quienes, por varios años, han tenido que ahorrar lo suficiente como para pagar los aproximadamente Q400.00 por un guipil. El precio es elevado por la serie de colores que se utilizan, y por ser utilizado material importado para su fabricación¹.

Con respecto al traje masculino, los ornamentos bordados y aplicados al mismo revisten una gran importancia debido a la calidad que deben mantener por el significado que poseen.

Es muy notorio que el indígena de Chichicastenango se encuentre siempre orgullosos de su trabajo, por lo que, desde hace varios años, se vienen realizando exposiciones cortas de textiles y trajes regionales, las cuales han sido muy importantes para la región, como la exposición realizada en septiembre de 1928, la cual fue la primera en ser organizada por las representaciones municipales ladina e indígena, y en la cual se hizo resaltar a notables artistas indígenas que no se conocían con anterioridad². Las exposiciones realizadas en Chichicastenango son unas de las demostraciones más patentes de que los indígenas, en una evolución de estímulos, que no cuesta más que buena voluntad de parte de las autoridades, saben contribuir dignamente al progreso de las artes vernáculas.

Debido a los cambios que los textiles maxeños presentan a través de los años, sería muy prudente crear una colección completa permanente de los mismos, para evitar que se pierda el concepto original con el que fueron concebidos cada uno de los diferentes textiles.

¹ Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero, Alcalde Municipal de Chichicastenango.

² "Noticias del Interior", *El Imparcial* (Ciudad de Guatemala), 28 de septiembre de 1928, págs. 1 y 2.

2.10 LA LITERATURA

El desarrollo del interés por los aspectos literarios en Chichicastenango ha estado íntimamente relacionado con la instrucción que a nivel escolar se ha impartido en todos los establecimientos, gracias al empuje de varios maestros que han querido fomentar aspecto literario a un nivel tan alto como el trabajo teatral.

Desde mucho tiempo atrás, una de las actividades que más ha promovido la literatura en la población ha sido la organización de certámenes de poesía a nivel local, regional y nacional. La mayoría de estos eventos han sido proyectados a nivel estudiantil, pero han habido algunos a nivel de población general, los cuales han tenido muy buena aceptación, y muchísimas personas han participado.

También se han organizado recitales de declamación y de cuento.

Entre las personas que más empuje le han dado a esta actividad se encuentra la profesora Ana María Rodas, quien tiene a su cargo la sección de literatura de la "Casa de la Cultura". La profesora Rodas se ha dedicado, además de organizar eventos literarios, a escribir cuentos para niños, lo cual es de suma importancia, no sólo para Chichicastenango, sino que para toda Guatemala. Además de cuentos, también escribe poesía.

La inquietud por la literatura ha originado eventos especiales como la elaboración de talleres de literatura para los maestros, en los cuales ellos son instruidos sobre la forma en que deben proporcionar los conceptos a los alumnos¹, así como para ampliar el conocimiento de los mismos maestros. Para este tipo de actividades se ha contado con la presencia de varias autoridades en la materia, quienes son llevadas especialmente de Guatemala para el propósito.

Otro tipo de actividades que se relaciona con las letras ha sido la edición de varias revistas y periódicos locales, en los cuales han participado todas aquellas personas deseosas de fomentar el nivel cultural de la población.

Entre las revistas editadas en épocas pasadas se encuentra la revista "Popol Vuh", la cual salió a luz, por primera vez, el 15 de septiembre de 1968. Era una revista anual, y fueron los maestros a cargo de las escuelas en esa época quienes se encargaron de

¹ Entrevista personal con la profesora Ana María Rodas, encargada de la sección de danza de la "Casa de la Cultura" de Chichicastenango.

redactar, diagramar, imprimir y vender la revista. El enfoque de la misma era literario básicamente, aunque incluía aspectos históricos y pedagógicos, en los cuales se hacía referencia a conocimientos didácticos¹.

El periódico también recibió el nombre de "Popol Vuh", y se editaba mensualmente. El enfoque del mismo era pedagógico, histórico, social, económico y literario. Entre sus más grandes colaboradores se contó con el Sr. Miguel Angel Alvarado, quien tenía el cargo de supervisor del Ministerio de Educación para esa región.

Desafortunadamente las actividades literarias de este tipo fueron suspendidas a principios de la década de los años 80 debido a los grandes conflictos entre gobierno y guerrilla, época en la que se prohibían reuniones de cualquier tipo, y ya no se han vuelto a reanudar, a pesar de que el interés por la literatura es cada día mayor².

La sección de literatura de la "Casa de la Cultura" de Chichicastenango se encuentra optimista con respecto a las futuras actividades que se proyectan realizar.

¹ *Ibidem*

² *Ibidem.*

2.11 OTROS

Además de todos los intereses artístico-culturales que se han descrito con anterioridad, existen algunos otros intereses y proyectos que, de ser llevados a la realidad, ayudarían a enriquecer a todos los habitantes de Chichicastenango.

La actual municipalidad, a cargo del Sr. Carlos Antonio López Cordero, está muy interesada en fomentar el arte local, y para ello ha prestado ayuda a algunos proyectos, como por ejemplo el de los hermanos indígenas Gonzales Chavajay, de San Pedro La Laguna, Sololá, quienes han hecho investigaciones de tipo pictórico costumbrista indígena con el fin de lograr el seguimiento de ciertos estilos pictóricos, así como mantener vivo el interés y la organización de exposiciones.

Existe también un proyecto de carácter antropológico, como el que está siendo realizado por el arquitecto Mario Ceballos por parte del Instituto Guatemalteco de Turismo, Inguat, y que se denomina "Proyecto de Mantenimiento de las Costumbres y la Infraestructura de los Pueblos del Altiplano", en el cual la municipalidad de Chichicastenango funciona como administradora de los fondos.

También existen algunos otros proyectos que la municipalidad pretende realizar en forma conjunta con el Instituto Guatemalteco Americano, IGA, como por ejemplo exposiciones itinerantes de tipo científico, musical, teatral, pictórico, etc., las cuales son traídas desde los Estados Unidos de América por dicho instituto y que podrían dejar un gran legado cultural para una demanda tal como la de Chichicastenango.

● ● ●
EL COMPLEJO DEL PALACIO Y TEATRO MUNICIPALES



3. EL COMPLEJO DEL PALACIO Y TEATRO MUNICIPALES

3.1 RESEÑA HISTORICA

Debido a diferentes circunstancias como guerrilla, incendios, terremotos, falta de archivos y otras vicisitudes, la historia del complejo del Palacio y Teatro Municipales es muy incierta, por lo que, para la elaboración del presente documento, se tuvo que realizar entrevistas personales con el objeto de recabar toda la información existente en la memoria de los pobladores de Chichicastenango.

En lo que respecta al Edificio Municipal, solamente se sabe que fue construido aproximadamente a principios del presente siglo, en el gobierno del general Manuel Estrada Cabrera.

El actual edificio que alberga al Museo Municipal, contemporáneo al Palacio Municipal y al actual Mercado de Verduras, constituyó la sede del primer teatro de Chichicastenango, aunque para esa época no contaba con las condiciones necesarias para poderse presentar cierto tipo de obras, pues no existían las paredes que hoy vemos. Básicamente era una galera en la que, en un rústico escenario, se representaban las obras que desde ya algunos pequeños grupos de teatro preparaban¹.

El edificio del Teatro Municipal se empezó a construir durante la alcaldía del Sr. Abel Rodas² en el año de 1926, cuando éste decidió que la construcción de un teatro era necesaria para la población de Chichicastenango, ya que desde entonces existía un marcado interés por la actuación. Personalmente, el Sr. Rodas hacía también teatro³.

Para el efecto de construir un edificio de teatro, la alcaldía adquirió el terreno y la vivienda que se encontraban en la parte trasera del Edificio Municipal, también al este de la Plaza, y luego de demoler las construcciones ahí existentes, se iniciaron los trabajos de construcción.

¹ Entrevista personal con el Sr. Basilio Méndez, folklorista.

² El Sr. Abel Rodas fue el padre del Sr. Oscar Rodas Soto, también alcalde de Chichicastenango y conocido pintor.

³ Entrevista personal con el Sr. Basilio Méndez, folklorista.

El Teatro Municipal fue inaugurado el 15 de septiembre de 1928¹, evento para el cual se prepararon diferentes actividades como la presentación de la obra de teatro "Juan José", la presentación de la marimba "Los Chatos" de San Marcos y de algunas películas mudas que se encontraban de moda. También se hicieron representaciones de opereta, lo que significó un acontecimiento muy importante, así como zarzuelas y teatro de varios tipos².

Con respecto al aspecto físico que el Teatro Municipal presentaba en el momento de su inauguración, se puede decir que era una construcción de tipo sencillo, aunque con una buena fachada, de tipo Neo-Clásico, inspirada en el teatro de Quezaltenango³. En planta no era más que un rectángulo compuesto por dos espacios: la sala de espectadores y el área para el escenario.

La sala de espectadores presentaba, con un piso de duelas de madera, un gran desnivel para proporcionar la isóptica necesaria, y estaba, desde ya, decorada en la parte del techo con planchas de lámina troquelada y prensada⁴, con ricos y elaborados detalles geométricos y vegetales en bajo relieve⁵.

El escenario era muy sencillo y algo primitivo, realizado con materiales poco durables y frágiles. Consistía en columnas forradas de madera y manta, la cual estaba pintada con motivos ornamentales clásicos, como Venus, Apolo, etc..

No existían áreas para camerinos ni servicios sanitarios, y el edificio del teatro estaba separado del Palacio Municipal por un callejón sin techo, oscuro y poco ventilado, el cual no proporcionaba ningún buen aspecto a la nueva construcción.

No se sabe con certeza quién diseñó este proyecto, ni quienes lo llevaron a cabo, pero se cree que los trabajos de construcción los dirigió el Sr. Cervando Ordóñez, quien, aunque no arquitecto de profesión pero sí de ocupación, supo hacer su trabajo en forma bastante diestra. El Sr. Ordóñez era oriundo de Totonicapán y ya había trabajado con anterioridad en obras realizadas en El Quiché, como por ejemplo "El Arco Gucumatz"⁶.

¹ El 15 de septiembre siempre ha constituido una fecha muy importante en Chichicastenango, por lo que muchas de las obras realizadas se inauguran los 15 de septiembre.

² Entrevista personal con el Sr. Oscar Rodas Soto, Ex-Alcalde Municipal de Chichicastenango.

³ Ver ilustración "Fachada Principal del Teatro Municipal" en pág. 89)

⁴ Ver ilustración "Planchas Decorativas en Techo de Teatro Municipal" en el subtema 3.3.4 "Funcionalidad" de este mismo capítulo. *Infra* pág. 116

⁵ Las planchas de lámina prensada fueron fabricadas en la Ciudad de Guatemala.

⁶ Entrevista personal con el Sr. Basilio Méndez, folklorista.

El proyecto del Teatro Municipal se construyó con dinero de la municipalidad de Chichicastenango y con dinero donado por la comunidad, así como también con donaciones de madera y mano de obra de parte de muchos maxeños. Se sabe que también se contrataron los servicios de muchos trabajadores de Totonicapán.

Con el transcurso del tiempo, algunas mejoras y modificaciones se fueron realizando, por lo que el proyecto original del edificio del teatro cambió.

Entre las modificaciones que se le fueron realizando estuvo la eliminación del desnivel para la isoptica en la sala de espectadores debido a que, por una mala decisión municipal, se pretendió que el edificio del Teatro Municipal fuera también un salón para bailes, por lo que molestaba demasiado el hecho de que el piso de dicha área no fuese plano. Debido a ésto, se levantó todo el machihembrado, se aplanó el terreno y se colocó piso de cemento líquido.

En otra ocasión, se decidió construir, en la parte frontal del edificio, dos taquillas, una a cada lado de la puerta de ingreso, con el objeto de darle más proporción a la fachada, la cual, según consideraron, era demasiado angosta. Para contrarrestar esta ampliación frontal, también se realizó una ampliación en la parte posterior del edificio, en donde se colocaron los vestidores o camerinos, mismos que vinieron a incrementar la funcionalidad del complejo¹.

El callejón que había quedado entre el Teatro Municipal y el Palacio Municipal fue techado y anexado a las actividades festivas de ambos edificios, convirtiéndose así en "cantina" para ocasiones especiales². Por este motivo, los servicios sanitarios fueron incorporados a este anexo y son los que en la actualidad todavía se utilizan. A este callejón techado se le conoce hoy en día como "El Anexo", y su función sigue siendo la misma: cantina y salón de baile³.

Otro cambio que se realizó tiempo después, aproximadamente en 1938, lo constituyó la colocación de las columnas y zócalo de madera de ciprés, que todavía hasta la fecha,

¹ Ver ilustraciones "Fachada Principal del Teatro Municipal" en pág. y "Vista Lateral Este del Teatro Municipal" en pág. 89)

² Ver ilustraciones "Aspecto Interior del "Anexo"" en el subtema 3.3.2 "Volumetría y Espacio" de este capítulo. *Infra*, pág. 107)

³ Entrevista personal con el Sr. Basilio Méndez, folklorista.

decoran el interior de la sala de espectadores del Teatro Municipal¹. También se colocaron nuevas lámparas ya que las que estaban ahí con anterioridad eran pocas y débiles. Esto se realizó durante la administración municipal del Sr. Oscar Rodas Soto.

Con la construcción de un edificio destinado a la actividad específica de teatro, el interés por la participación en dicha actividad, tanto como actores como espectadores, se incrementó de tal manera que fue necesario construir un pequeño palco en la parte de ingreso al edificio, para aumentar así, la capacidad del teatro. Este fue construido de madera de pino, en forma escalonada, y se le colocó un barandal forrado con las mismas planchas de lámina prensada con que estaba decorado el techo, lo que logró que esta nueva parte interior se integrara a lo que existía con anterioridad.

Los datos del inicio y fin de la construcción del Teatro Municipal se encuentran pintados en el proscenio del mismo, y marcan la fecha de inicio de la obra en 1926, así como la de la finalización de la misma en 1928². Además, también se pintó el dato del año en que se realizaron reformas generales al teatro, 1955, en que más que nada, se hicieron reformas de tipo decorativo.

Desgraciadamente, debido a la mucha actividad indebida que se ha realizado en el edificio, la cual ha ido desde bodega de granos hasta cantina, el deterioro, el abandono y la paulatina destrucción se han hecho presentes, peligrando así la vida útil de este pequeño complejo "artístico". A esto se suma la negligencia de muchas de las pasadas administraciones municipales, las cuales, en ningún momento han mostrado interés alguno por darle el uso y el cuidado adecuados a la edificación, permitiendo, en cambio, que se realicen ahí toda clase de actividades que en cualquier momento se presenten.

El terremoto del 4 de febrero de 1976 vino a poner, aún más, en peligro todo el complejo que involucra el Palacio y Teatro Municipales. Una gran parte de la teja que cubría las edificaciones cedió ante el embiste de la naturaleza. El tímpano y parte de la fachada del teatro se derrumbaron, así como también el "anexo", el cual, en su derrumbamiento, hizo peligrar la estructura de la sala de espectadores del teatro. La estructura del Palacio Municipal también sufrió muchas fracturas, y aunque el edificio fue

¹ Ver ilustración "Interior del Teatro Municipal" en el subtema 3.3.2 "Volumetría y Espacio" en este capítulo. *Infra*, pág. 106)

² Ver ilustración "Detalles Pictóricos" en el subtema 3.3.4 "Decoración" en este capítulo. *Infra*, pág. 114)

reparado superficialmente, éste se encuentra aun demasiado débil como para soportar la fuerza destructora de un próximo terremoto¹.

Afortunadamente, existía un levantamiento de la fachada del Teatro Municipal realizado, a pedido del profesor Daniel García, por uno de los profesores de Artes Plásticas de Chichicastenango, unos pocos meses antes de la catástrofe, con el cual fue posible reconstruir, con exactitud, cada uno de los detalles que hubiesen resultado dañados, no habiéndose modificado en nada el diseño original.

Los fondos para los trabajos de restauración se consiguieron por medio de un comité "Pro-Teatro Municipal", el cual realizó diversas actividades como proyección de películas, pequeñas representaciones teatrales, etc. con el fin de recaudar fondos. Con el dinero obtenido, se hicieron, además, otras mejoras al teatro, como pintura, compra de equipo de sonido y máquinas de cine, telón, etc.

Por si fuera poco todo lo mencionado con anterioridad, el inicio de la década de los 80 vino también a contribuir con la paulatina destrucción del complejo, ya que la guerra de guerrillas en el departamento de El Quiché alcanzó un alto grado de intensidad. El edificio del Palacio Municipal de Chichicastenango sufrió varios atentados terroristas, y en más de una ocasión, fue incendiado, debido a lo cual se perdieron los archivos, y con ellos, muchísima información. El edificio del Teatro Municipal quedó en un total abandono ya que se prohibían toda clase de concentraciones de más de 2 personas, por lo que fue ya imposible realizar cualquier tipo de actividad teatral o artística.

Al momento de ser construido el Teatro Municipal se pensó en que el espacio era demasiado grande para una población como Chichicastenango, pero poco a poco, con el desarrollo de la actividad teatral, la capacidad del mismo ha resultado insuficiente, por lo que desde hace varios años ha existido la inquietud, por parte de distintas autoridades, de incrementar la capacidad y tamaño actuales. El Sr. Jordán Corzo Soto, ex-alcalde municipal, fue el primero en proponer un proyecto de ampliación, el cual no se realizó debido a la objeción de muchas personas y la falta de fondos².

Afortunadamente, la actual administración municipal se está preocupando por darle al complejo del Palacio y Teatro Municipales las mejoras necesarias para poder implementar

¹ Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero, Alcalde Municipal de Chichicastenango.

² Entrevista personal con el Prof. Daniel Adán García Barrios, Presidente de la Casa de la Cultura de Chichicastenango.

nuevas formas de actividad artístico-cultural, así como proporcionar a los pobladores de la villa un servicio municipal más completo, ordenado y dinámico. Una muestra de esto es la prohibición para realizar actividades que no sean culturales en el interior del teatro, medida que ha venido a detener el proceso de deterioro que, a una gran velocidad, se estaba llevando a cabo.

3.2 LOCALIZACION Y UBICACION

El complejo arquitectónico que comprende el Palacio y Teatro Municipales se encuentra localizado en la cuadra del lado este de la plaza central de Chichicastenango, a un lado de la Iglesia de Santo Tomás, y su longitud frontal hacia la plaza casi cierra la totalidad del lado este de la misma¹.

Dentro de la cuadra, el Palacio Municipal ocupa la parte oeste de la misma, estando su principal fachada orientada hacia la plaza. Esta edificación ocupa casi las 3/4 partes de la cuadra, y su entrada principal se encuentra en el lado oeste, por la plaza, aunque también posee un acceso secundario por la calle norte, aunque éste está en desuso².

En la parte posterior de la cuadra, o parte oeste, se encuentra localizado el Teatro Municipal, cuyo acceso y fachada principales se encuentran sobre la calle norte. Los vestidores o camerinos se encuentran en la parte sur del edificio, a ambos lados del escenario³.

Desafortunadamente, la hermosa fachada del Teatro Municipal no puede ser apreciada ampliamente debido a las viviendas construidas en las cuadras vecinas, en especial a la vivienda de dos niveles que se encuentra localizada exactamente al frente de la misma, y que constituye un elemento de disturbio, pues presenta una arquitectura "pseudo-colonial" que únicamente rompe con el esquema arquitectónico general de la población.

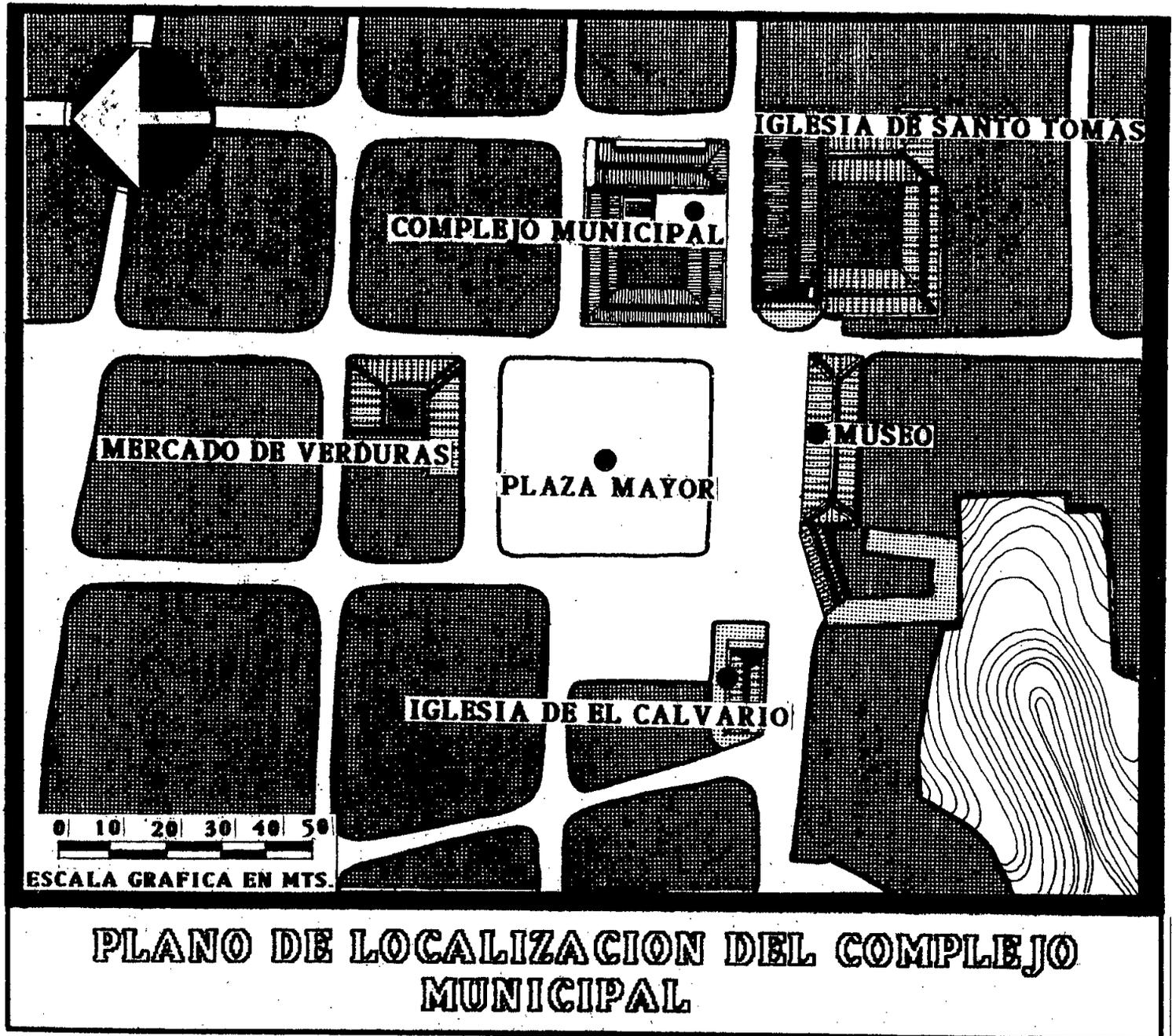
En la parte sur de esta cuadra, incorporado de una manera bastante chocante a todo el complejo municipal, se encuentra localizado el edificio de la Policía Nacional, el cual resulta, ante todo punto de vista, un elemento de disturbio que ocupa área que podría ser utilizada por el complejo, además de romper el esquema de patio central en toda la edificación. Su función, de ofrecer seguridad a la población, resulta ineficiente debido a lo escondido que se encuentra, y su valor arquitectónico es nulo, incongruente con los elementos que lo rodean y los materiales utilizados para su construcción rompen con toda la identidad arquitectónica de Chichicastenango⁴.

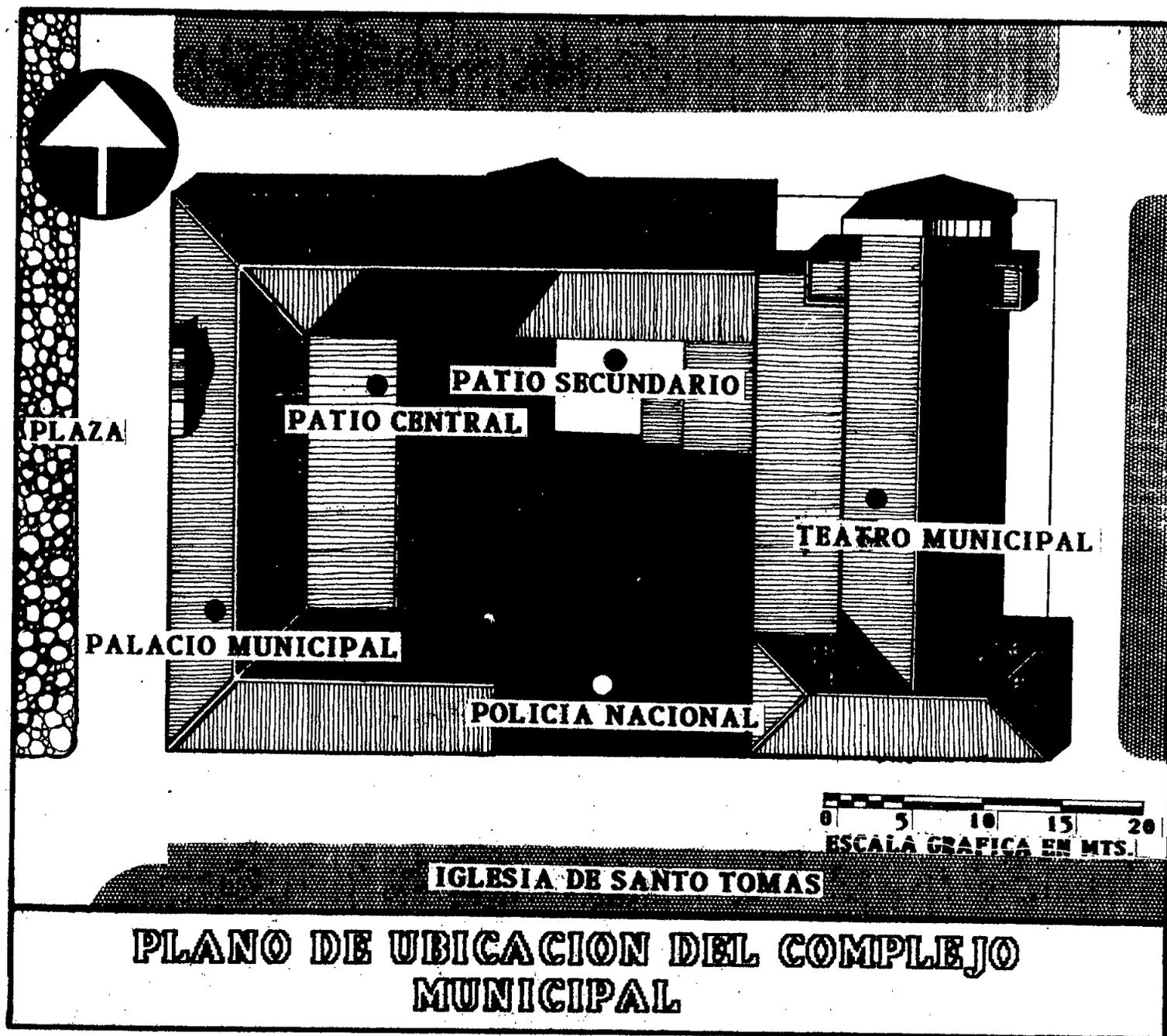
¹ Ver "Plano de Localización del Complejo Municipal" en pág. 86

² Ver "Plano de Ubicación del Complejo Municipal" en pág. 87

³ *Ibid.*

⁴ *Ibid.*





3.3 ASPECTOS ARQUITECTONICOS

3.3.1 ESTILO ARQUITECTONICO

El complejo de Palacio y Teatro Municipales es un ejemplo representativo de la combinación estilística que se observó en Guatemala a principios del siglo XX, cuando se interrelacionaron el estilo neoclásico con la arquitectura vernácula.

El propio movimiento neoclasicista artístico-literario ya había surgido con mucha anterioridad en Europa, a fines del siglo XVIII y principios del XIX, como una búsqueda de la restauración de los valores estéticos de Grecia y Roma¹, pero en Guatemala, este movimiento empezó a tomar auge en la segunda mitad del siglo XIX e inicios del XX.

Fue precisamente en el gobierno del general Manuel Estrada Cabrera cuando se inició un fuerte ascenso en la construcción de obras públicas en todo el país, a las cuales se les dio un aspecto neoclásico-ecléctico, debido a la influencia del movimiento eclecticista de finales del siglo XIX que se inició también en Europa².

Los edificios del Palacio Municipal, el que alberga actualmente al Museo Regional, y el edificio que ahora funciona como Mercado de Verduras, fueron construidos en este período presidencial, y los tres presentan elementos neoclásicos, especialmente en sus fachadas.

El edificio del Teatro Municipal, aunque no fue construido en dicho período, también presenta una apariencia neoclásica bastante generalizada, en especial su fachada, ya que se trató de integrar esta edificación a las demás existentes³. Presenta un pórtico de 4 columnas jónicas, con dos anillos en el fuste, a la manera francesa, y base cuadrada que sostienen un entablamento que a su vez sostiene un tímpano bastante simple y sin otra decoración que pequeñas molduras dentadas en la parte superior del mismo⁴. La proporción y la simetría en la ordenanza arquitectónica le dan al edificio un aspecto

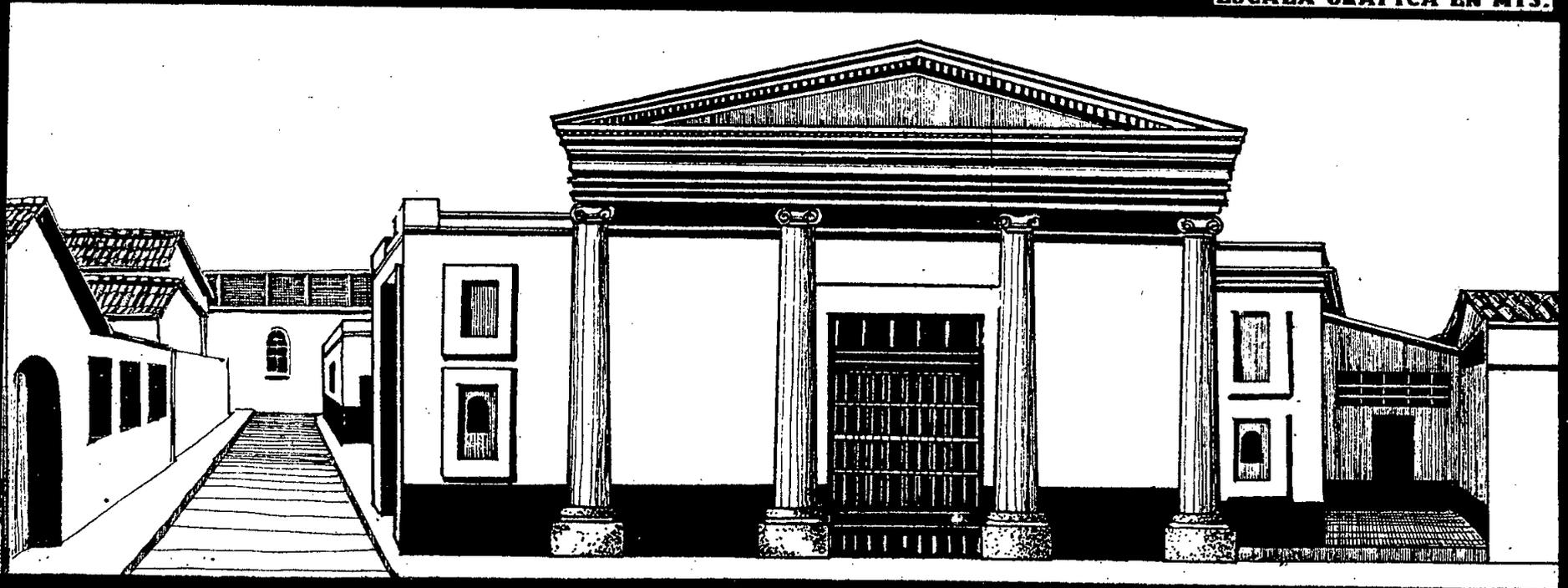
¹ *Gran Enciclopedia del Mundo*. Vol. 13, 1964.

² Zevi, Bruno. *Saber Ver la Arquitectura*, *passim*.

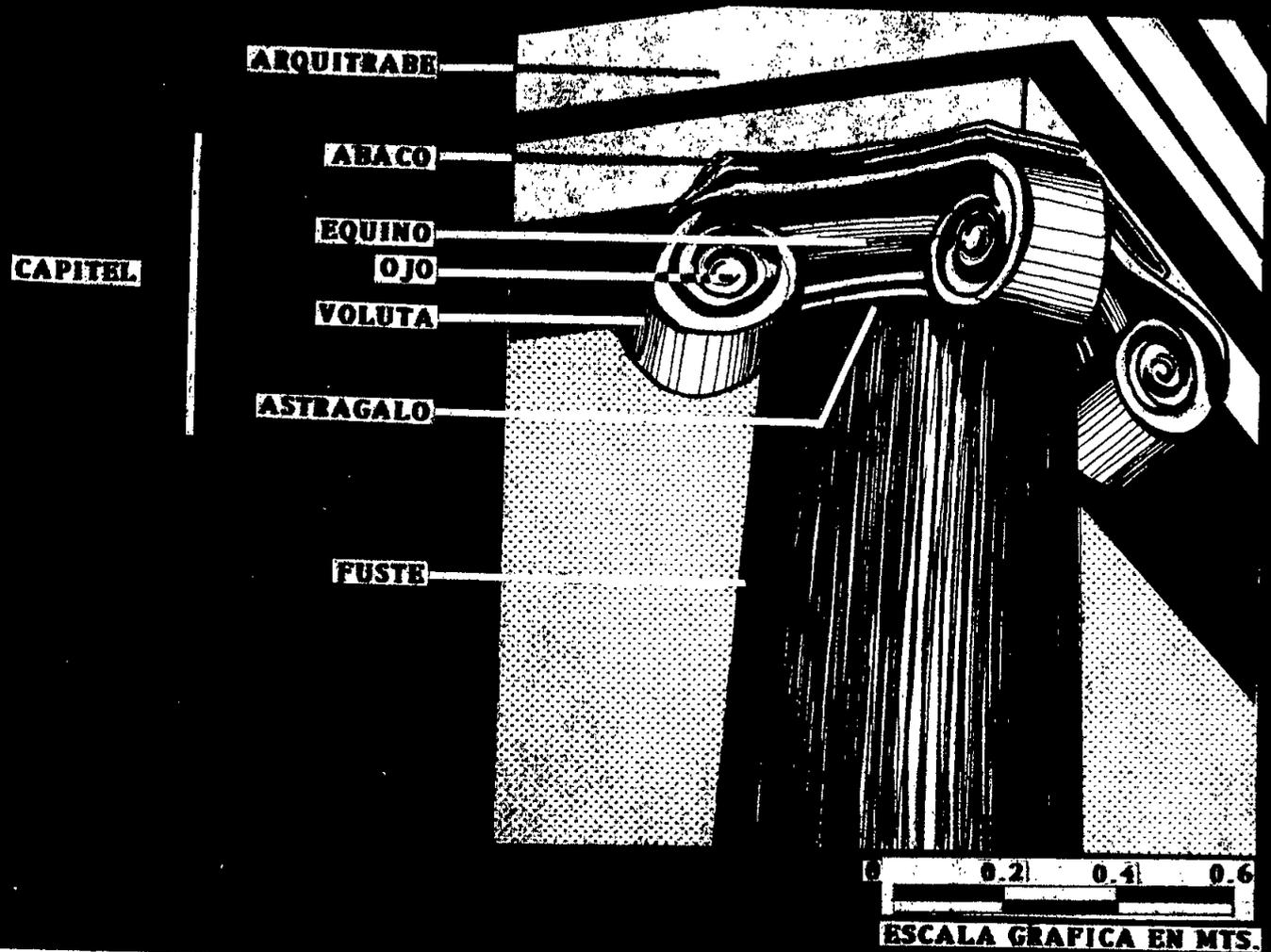
³ Ver ilustración "Fachada Principal del Teatro Municipal" en pág. 89)

⁴ Ver ilustración "Detalles de Columna Típica y Tímpano" en pág. 90)

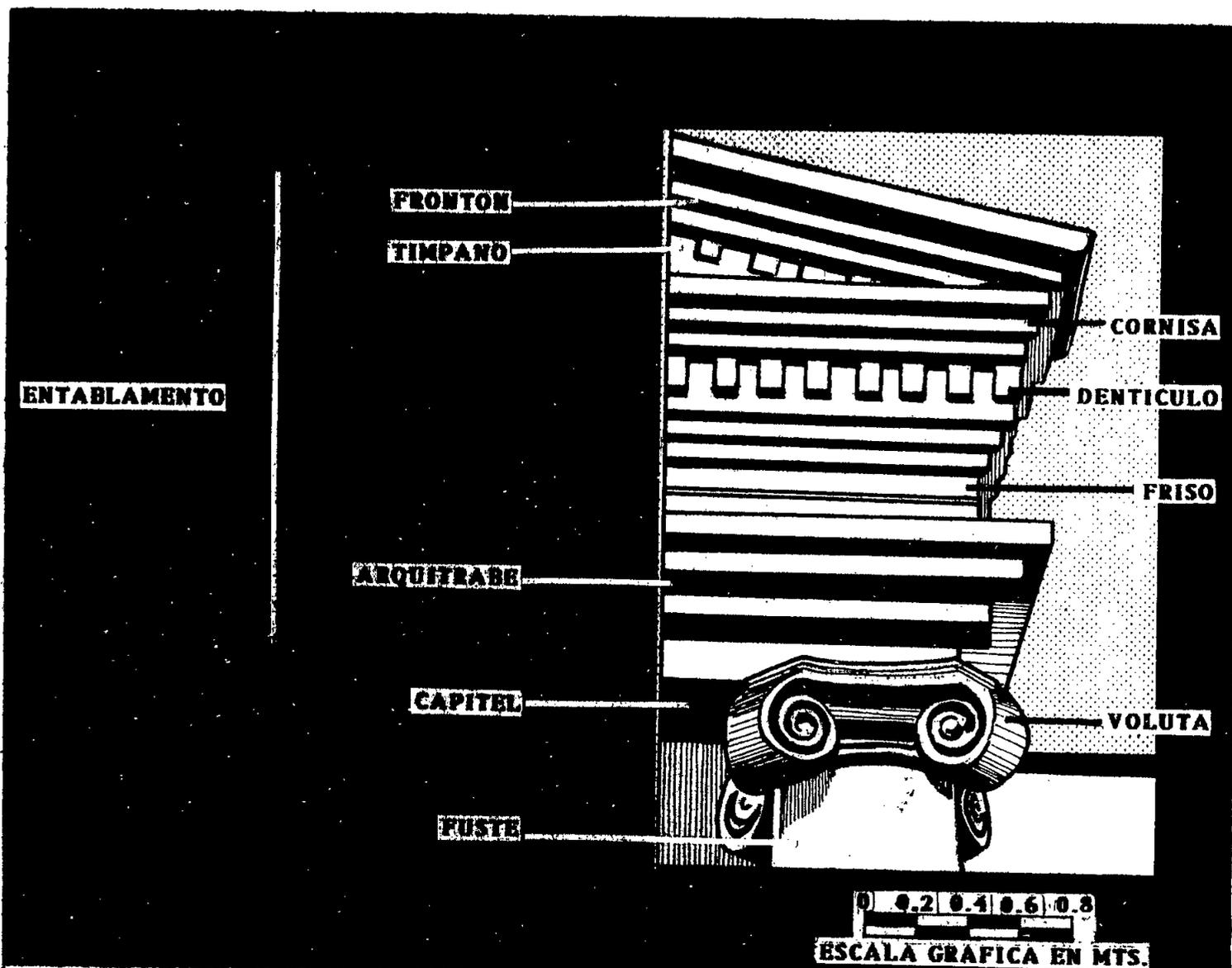
0 1 2 3 4 5
ESCALA GRAFICA EN MTS.



FACHADA PRINCIPAL DEL TEATRO MUNICIPAL



DETALLE DEL CAPITEL DE COLUMNA TIPICA
TEATRO MUNICIPAL



DETALLES DE COLUMNA TIPICA Y TIMPANO
TEATRO MUNICIPAL

bastante agradable. Detrás de este pórtico, existe un vestíbulo exterior de ingreso (foalle), el cual constituye uno de los elementos más comunes en los teatros clásicos. El cuerpo principal de la construcción presenta elementos lineales que acentúan el carácter neoclásico, como el sobremarco de la puerta principal de acceso, el cual logra una integración formal con las cuatro molduras que fueron colocadas en las paredes exteriores de las taquillas¹. Las ventanas de la sala de espectadores del teatro son de forma rectangular, integrándose así a las demás líneas que predominan en la fachada frontal y lateral. El interior no presenta mayores detalles estilísticos-arquitectónicos que merezcan atención, a excepción de la columnata de la parte posterior que sostiene el palco, la que está compuesta por 9 columnas de base cuadrada y fuste redondo con un anillo, de sección octogonal, sin capitel, que se unen entre sí por medio de una armazón de arcos de medio punto para soportar el peso, lo que viene nuevamente a corroborar la presencia del eclecticismo².

El edificio del Palacio Municipal, por su lado, es una construcción de un nivel con galería exterior, que cierra casi la totalidad de uno de los lados de la plaza, contandose entre los elementos de la misma el pórtico de ingreso³, el cual se constituye por un gran arco de medio punto, coronado por arquitrabe que remata en un alto coronamiento⁴. Este pórtico posee a su lado derecho ocho columnas que determinan siete intercolumnios, y a la izquierda cinco columnas con cuatro intercolumnios⁵. Las columnas son galibadas, con sección y base circular, con capitel jónico tallado en madera, las que descansan en bases de piedra de forma piramidal truncada. Los capiteles se unen a la solera de amarre por medio de arcos rebajados, hechos de madera. Los vanos del muro de fondo de la galería están enmarcados por ladrillos pintados de rojo y juntas pintadas de blanco, lo que proporciona un aspecto muy desagradable. La arcada del patio interior del edificio es similar a la del

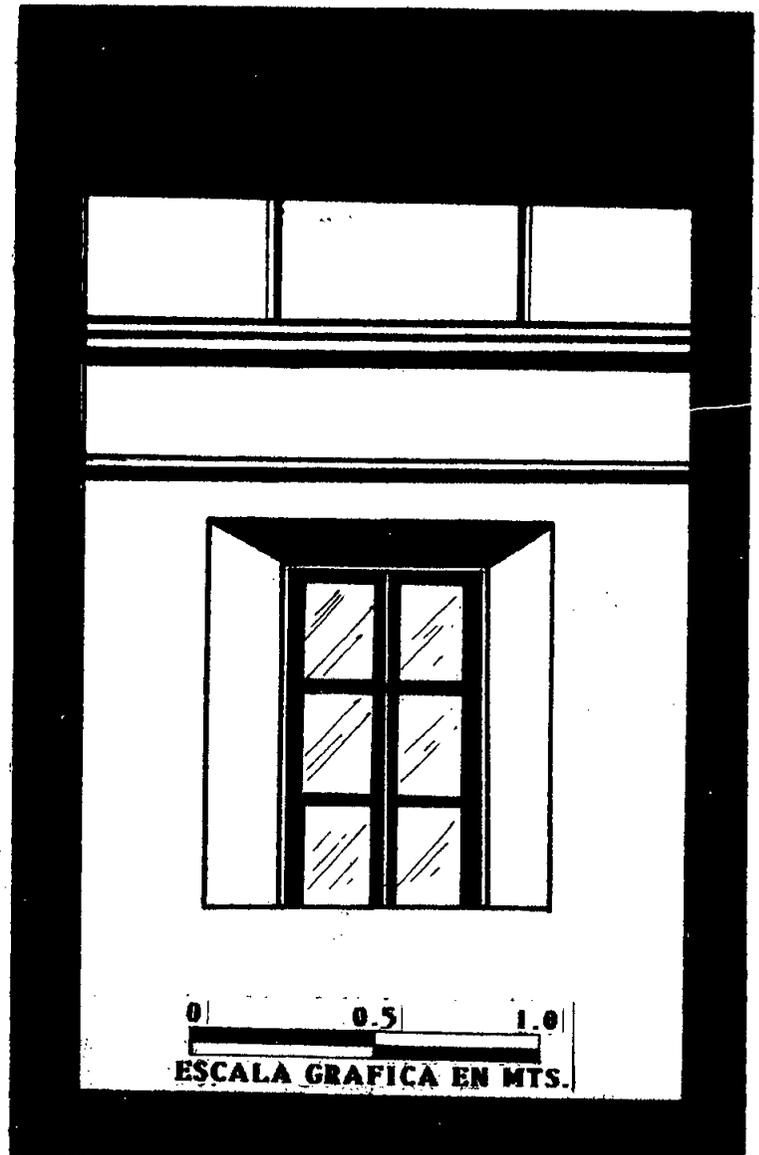
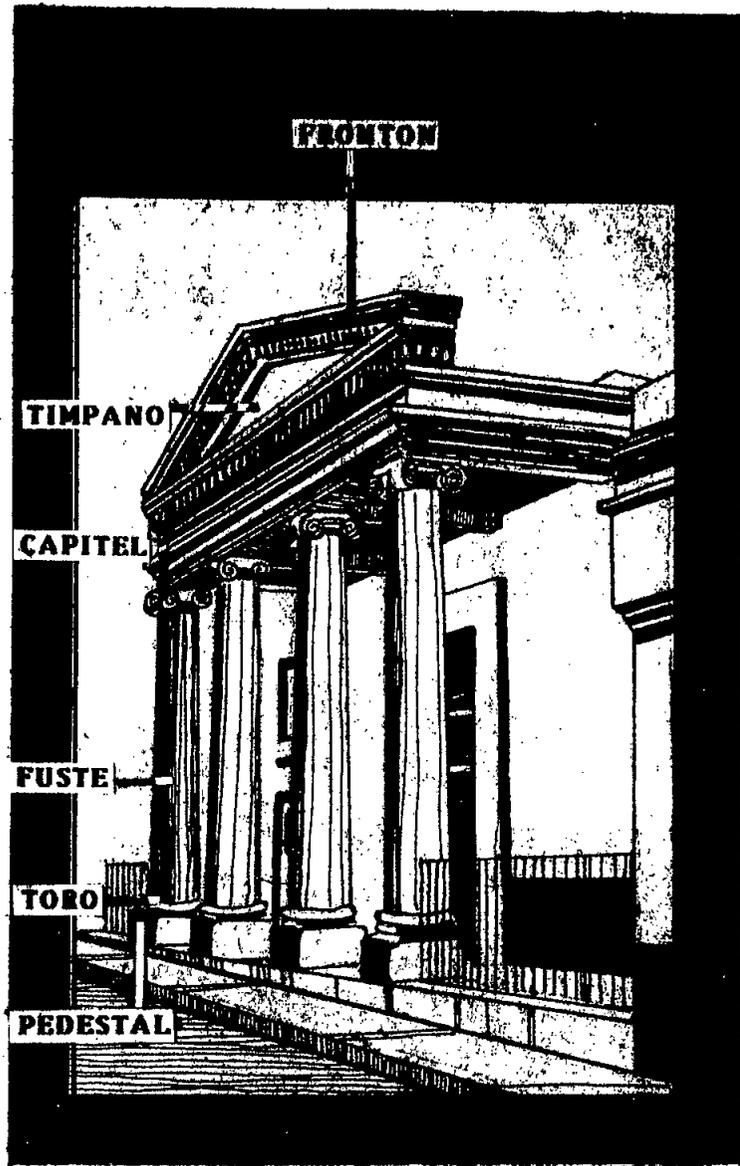
¹ Ver ilustraciones "Fachada Principal del Teatro Municipal" y "Detalle de Ventana" en pág. 93)

² Ver ilustración "Detalles de Columnata del Palco" en la pág. 94)

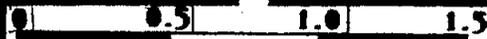
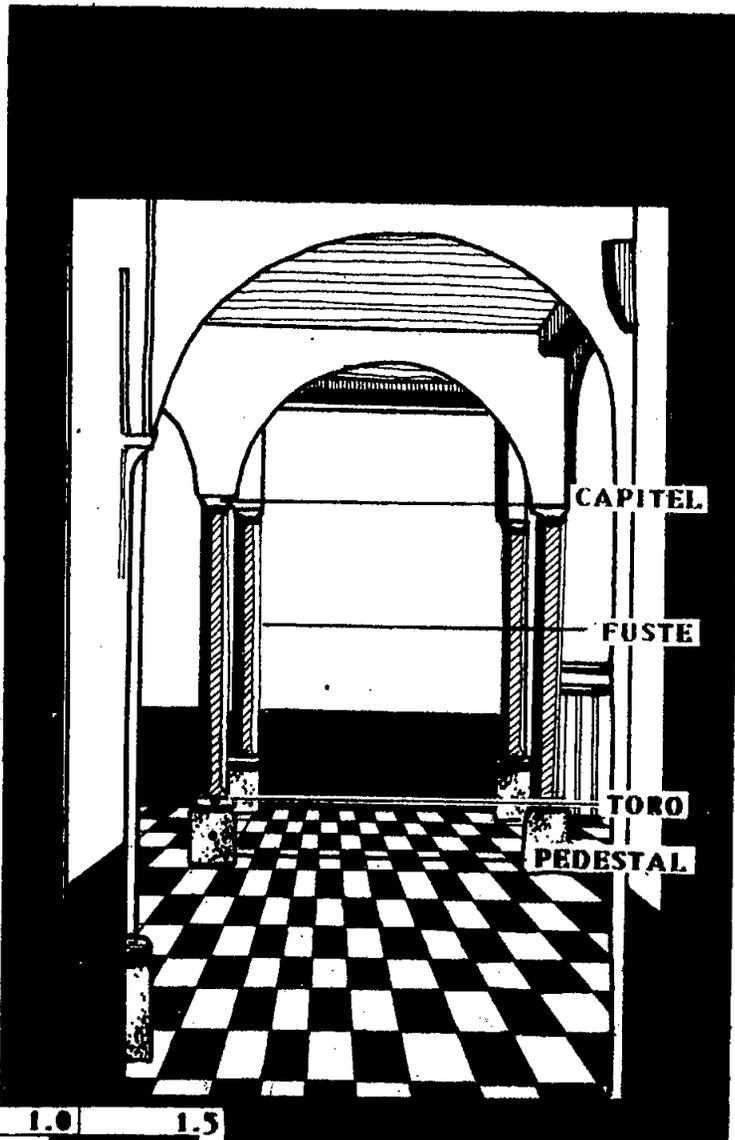
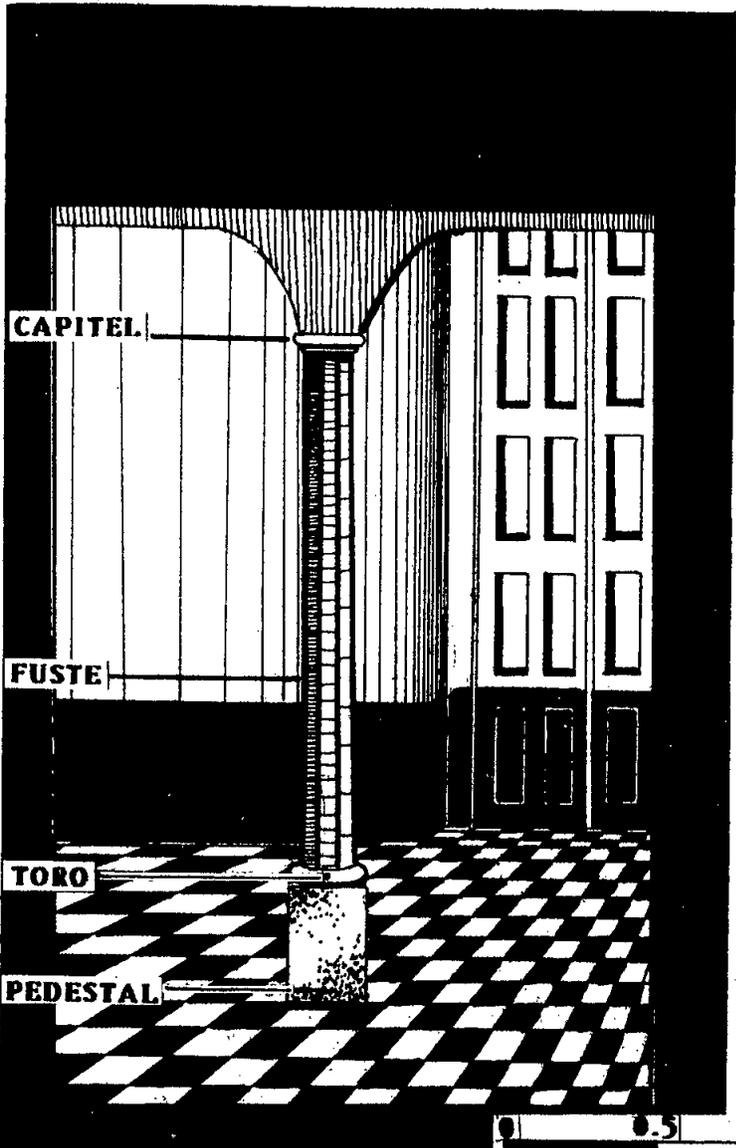
³ Ver ilustración "Pórtico del Palacio Municipal" en el subtema 3.3.4 "Decoración" en este capítulo. *Infra*, pág. 112.

⁴ Antiguamente flanqueado por cornucopias que derraman los productos abundantes de la región.

⁵ Ver ilustración "Aspecto Exterior del Palacio Municipal" en la pág. 95)



FACHADA PRINCIPAL TEATRO MUNICIPAL Y
DETALLE DE VENTANA



ESCALA GRAFICA EN MTS.

DETALLES DE COLUMNATA DEL PALCO

TEATRO MUNICIPAL



ASPECTO EXTERIOR DEL PALACIO MUNICIPAL
APUNTE | SIN ESCALA |

exterior, con el único cambio de que aquí las columnas descansan sobre bases cuadradas, y el fuste de las mismas presenta un anillo circular¹.

Como se puede ver, el complejo municipal de palacio y teatro presenta diversa utilización de estilos arquitectónicos, por lo que no se le podría catalogar totalmente bajo ninguna denominación estilística, aunque los elementos que más sobresalen sean típicos del estilo neoclásico. Con esta base, se podría incluir a este complejo dentro de un estilo ecléctico tipo neo-clásico, el cual es muy representativo, como se mencionó con anterioridad, de los edificios públicos que se construyeron en Guatemala en esa determinada época.

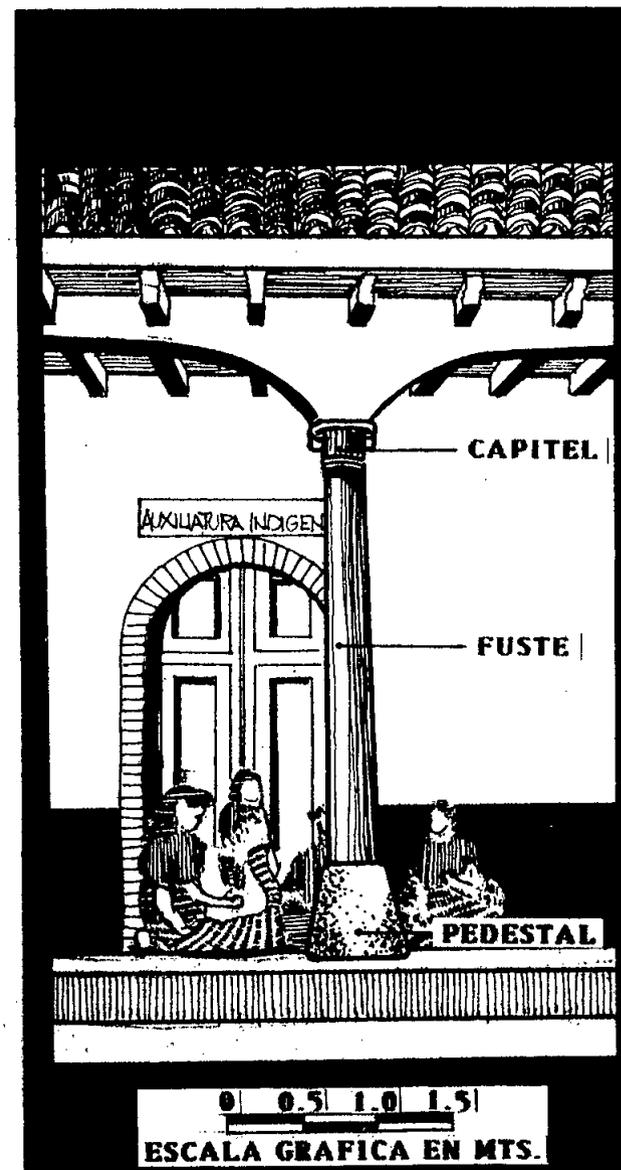
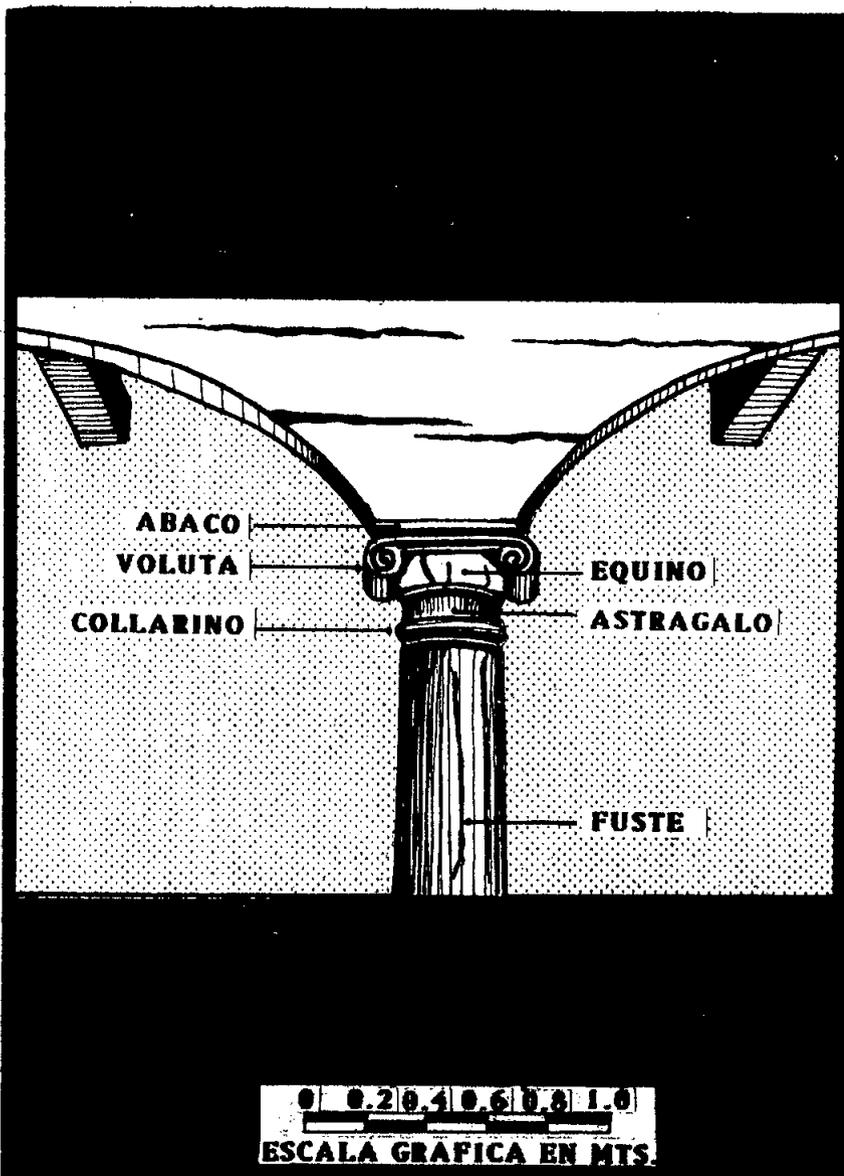
3.3.2 VOLUMETRIA Y ESPACIO

Para poder realizar un análisis de la volumetría y la relación de espacios en el complejo municipal de Chichicastenango, es necesario separar lo exterior de lo interior, por lo que se presentará primeramente el aspecto exterior y luego el interior.

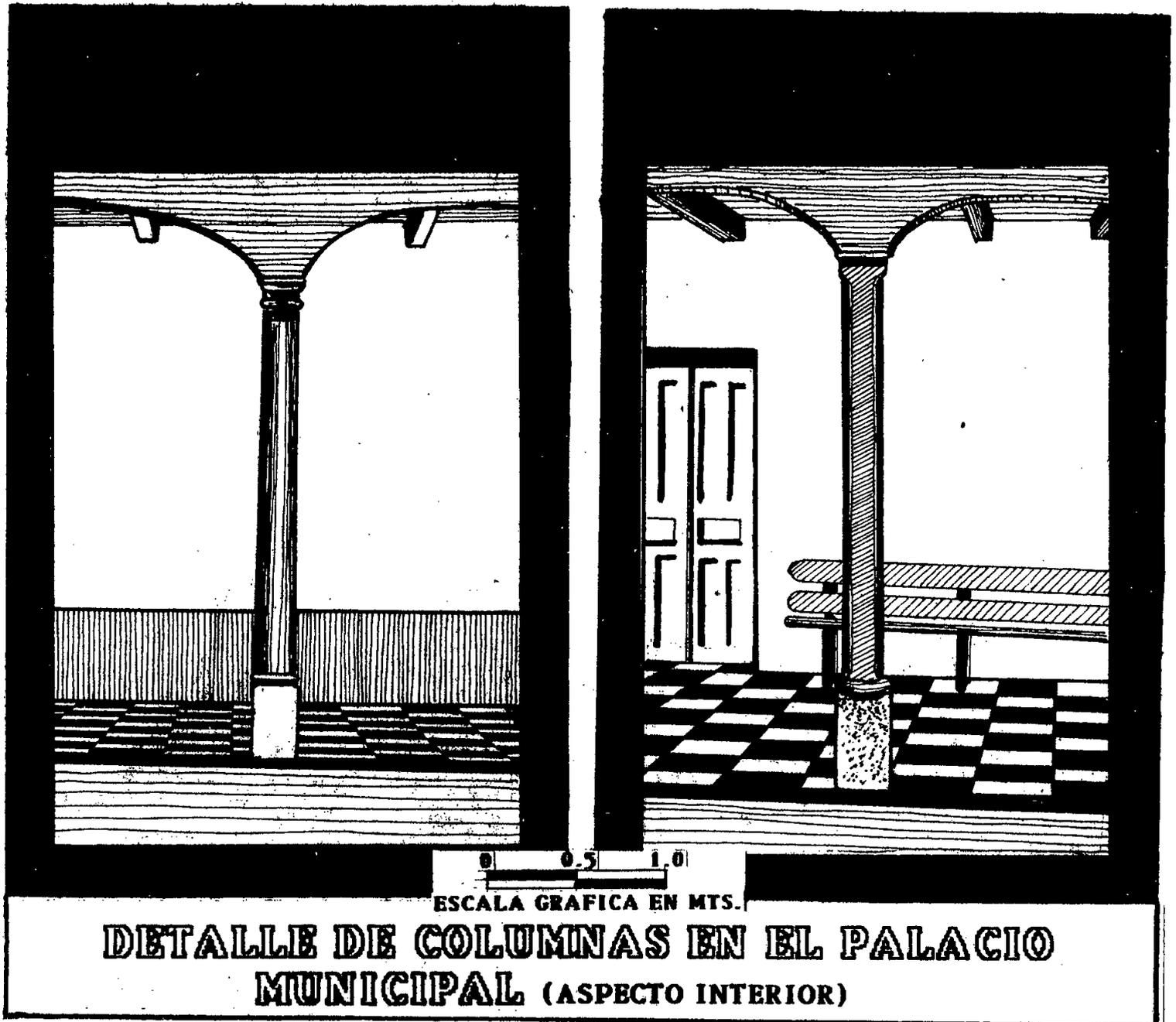
ASPECTO EXTERIOR: Exteriormente el complejo municipal de Chichicastenango se presenta como dos bloques rectangulares que cubren toda la cuadra norte vecina de la iglesia de Santo Tomás. El primer bloque lo constituye el área que cubre el Palacio Municipal y el segundo bloque, el área que cubre el edificio del Teatro Municipal, el cual, como es lógico, presenta una mayor altura. Cada uno de estos bloques posee un elemento sobresaliente en altura al resto del complejo, que son el pórtico de entrada al Palacio Municipal y la fachada del Teatro Municipal, elementos que refuerzan simbólicamente la importancia que tienen cada uno de estos lugares. También, como parte de ese simbolismo arquitectónico-espacial, cada uno de estos dos bloques presenta un espacio exterior techado, que cumple la función de vestíbulo exterior para ambos edificios.

A excepción de estos elementos sobresalientes en altura, se puede decir que todo el complejo presenta una unidad en simpleza y monotonía a lo largo de todos los muros que lo circundan, no pudiéndose diferenciar distintos cuerpos representativos de la

¹ Ver ilustración "Detalle de Columnas en el Palacio Municipal" en págs. 97



**DETALLE DE COLUMNAS EN EL PALACIO
MUNICIPAL (ASPECTO EXTERIOR)**



distribución interna existente, con la excepción, en el edificio del teatro, de los pequeños volúmenes de la taquilla y vestidores del lado este del complejo, los cuales, además de mostrar obviamente su función en el exterior, delimitan una pequeña área que desafortunadamente, hasta el momento, no ha sido utilizada ni explotada¹.

Los techos de teja a dos aguas que, ampliamente visibles, cubren todos los ambientes, logran una agradable integración de todo el complejo con la arquitectura de la totalidad de la población, dándole especial atractivo a la plaza.

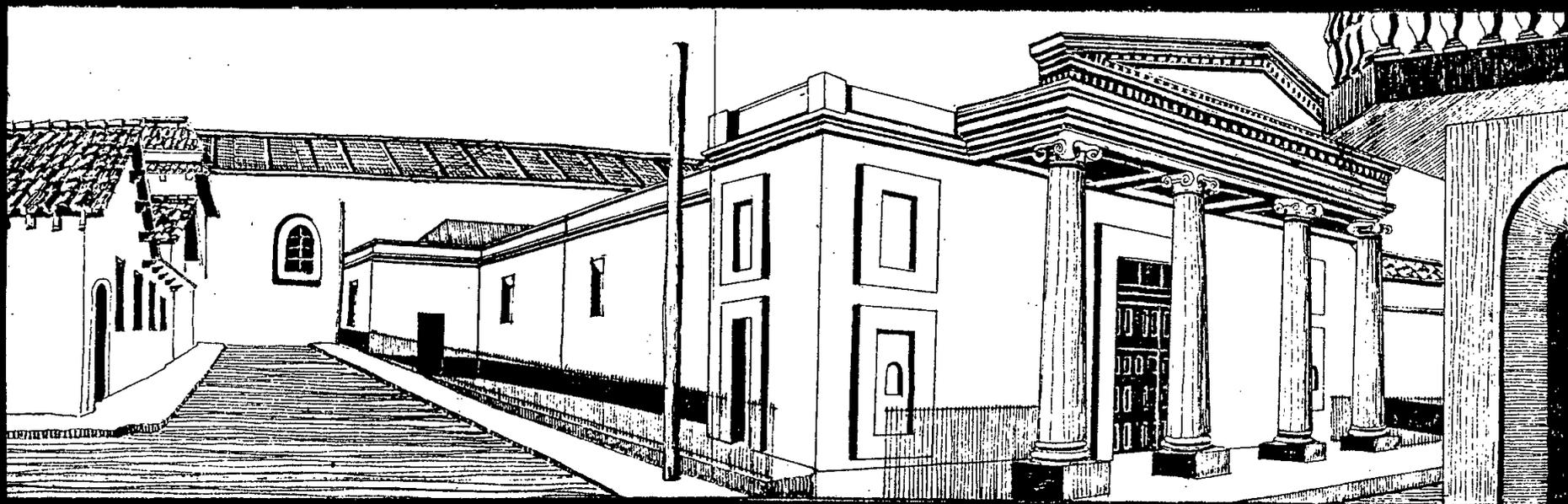
Las proporciones exteriores del Palacio Municipal guardan una agradable interrelación con la iglesia de Santo Tomás, ya que, debido a la poca altura y vasta extensión frontal que posee, la iglesia no pierde, en ningún momento, su importancia y monumentalidad que la caracterizan, pues, en ningún momento compiten las dos edificaciones.

Con respecto a las proporciones exteriores del edificio del teatro, se podría decir que el espacio abierto que rodea este edificio es muy reducido, por lo que casi se puede sentir que su arquitectura se ahoga entre las construcciones vecinas, resultando especialmente dañificada la fachada, la cual no puede ser apreciada en su total magnitud debido a lo angosto de la calle y a la construcción de nuevas estéticas viviendas que, por falta de un plan regulador, compiten con la gracia y proporción de esta fachada². A pesar de la uniformidad de detalles, la simetría no es un elemento presente en el exterior de este complejo, ya que siempre existe algún elemento o detalle que rompe, de alguna u otra manera, con ella. No existe ningún elemento que sirva de apoyo volumétrico entre el edificio y el suelo, aunque realmente no lo necesita. El zócalo pintado de color café cumple un poco con ese cometido, aunque también cumple con el cometido de limpieza, ya que todo el complejo mantiene una constante actividad, llegando al punto de convertirse en albergue de locales comerciales en el mismo mercado. Las ventanas, dispuestas sin ningún orden específico, mantienen, por medio de su simpleza rectangular, un carácter propio de cualquier edificación del altiplano.

En términos generales, el complejo municipal de Chichicastenango es una edificación que posee un excelente valor urbano y arquitectónico, lo que le da un valor incalculable dentro de la misma población, en especial, debido a su ubicación en la parte más importante de todo el pueblo: la plaza.

¹ Ver ilustración "Vista Lateral Este del Teatro Municipal" en pág. 100

² *Ibid.*



VISTA LATERAL ESTE DEL TEATRO MUNICIPAL
APUNTE SIN ESCALA

ASPECTO INTERIOR: Las relaciones espaciales interiores de este complejo también pueden separarse claramente en dos partes: el Palacio Municipal y el Teatro Municipal, los cuales, a pesar de tener comunicación entre sí, muestran características muy distintas debido a su obvia utilización.

En lo que respecta al Palacio Municipal, se trata de una edificación de planta rectangular con patio central, alrededor del cual existió, originalmente, un corredor delimitado por una columnata, lo que creaba un amplio y agradable espacio interior que imitaba las construcciones de la época colonial de Guatemala.

Desafortunadamente, anteriores gobiernos municipales han modificado este esquema de patio central en un afán de incrementar el área útil del edificio, con lo que en la actualidad, el Palacio Municipal ha perdido toda relación de belleza y espacio, para convertirse en un área de ambientes dispuestos desordenadamente, y en donde la belleza arquitectónica ha quedado relegada a último término con tal de proporcionar utilidad.

Del espacio abierto que originalmente planteaba el patio central, ya relativamente no queda nada, pues, como primera equivocación, se partió dicho patio para la instalación de servicios sanitarios, dejando únicamente un pequeño espacio abierto que no proporciona ni transmite comodidad visual o belleza arquitectónica¹. Los diversos agregados que lo circundan solamente tienen la función de crear un caos estilístico y visual, ya que han sido levantados en la forma más simple posible, no importando la relación espacial de uno con el otro, y mucho menos con el antiguo edificio.

La parte anterior del patio que sobrevivió a las construcciones, perdió totalmente su función cuando se le colocó, por encima, un cerramiento hecho de estructura metálica y lamina, el cual, al contrario de la idea básica del patio central, crea un ambiente sombrío, poco agradable y nada congruente con el resto del edificio². La altura de esta estructura crea un volumen tal que resulta grotesco desde una vista panorámica de Chichicastenango. Rompe con el entorno urbano en forma, tamaño y materiales, al mismo tiempo que, debido a su proximidad, hace peligrar el entorno de la iglesia³.

Otro elemento de disturbio dentro del complejo municipal lo constituye el edificio de la Policía Nacional, el cual se encuentra localizado prácticamente entre el área destinada

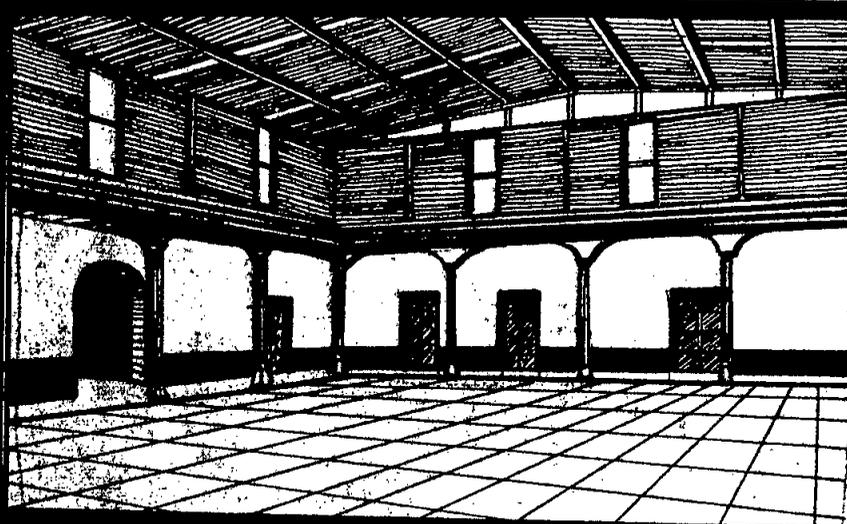
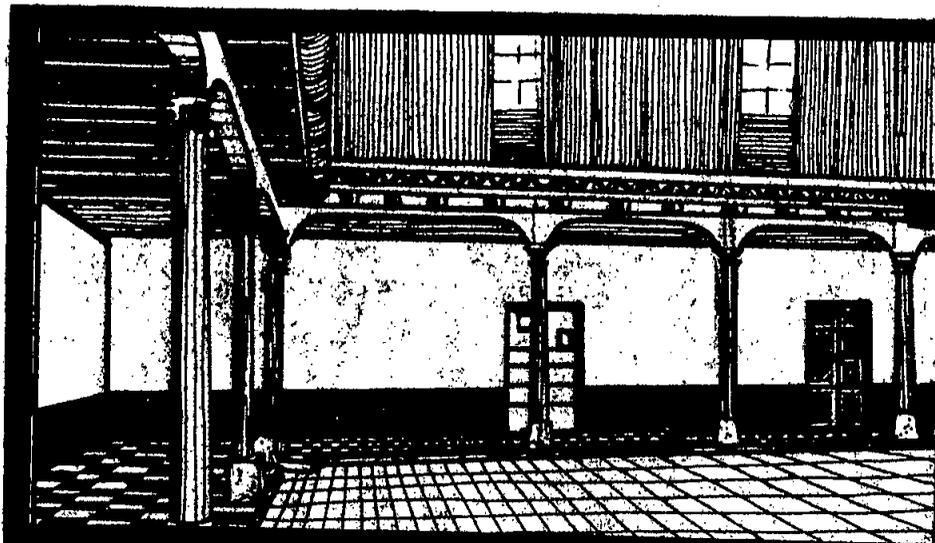
¹ Ver ilustración "Servicios Sanitarios del Complejo Municipal" en pag 102

² Ver ilustración "Aspecto Interior del Techamiento del Patio Interior" en pag 103

³ Ver ilustración "Aspecto Exterior del Techamiento del Patio Interior" en pag 103



**SERVICIOS SANITARIOS EN EL COMPLEJO
MUNICIPAL (PATIO SECUNDARIO, APUNTE)**



ASPECTO INTERIOR DEL TECHAMIENTO DEL
PATIO CENTRAL APUNTEI

para edificio municipal, y que, visto en planta, constituye un area negativa para toda la cuadra. Se localiza en la esquina sureste del edificio municipal. No contribuye, de ninguna manera, a mantener el ornato de la población ni a continuar con los elementos arquitectónicos de la construcción que lo rodea, y solamente pasa a ser un elemento discordante en el entorno.

Con respecto al edificio del teatro, éste posee un ambiente interior bastante agradable, un poco oscuro, pero propio para cualquier tipo de representación. Las proporciones de la sala de espectadores en relación con el escenario son agradables, así como también lo es la altura, la cual domina la proporción¹. La planta de este edificio es rectangular, guardando una relación de aproximadamente tres veces el ancho por el largo. El palco, a pesar de estar hecho posteriormente y de bloquear algunas de las ventanas interiores y exteriores, proporciona a la sala un buen marco de referencia visual relacionado con la altura, al mismo tiempo que acentúa la parte posterior del teatro, en contraposición con el escenario, lo que da como resultado un ambiente agradable².

El espacio entre el edificio municipal y el teatro³ no es más que un desperdicio desproporcionado, el cual tampoco contribuye en nada al aspecto general del complejo. Posee demasiada oscuridad, poca iluminación y ventilación; la relación del largo con respecto al ancho del espacio es demasiado desproporcionada⁴.

¹ Ver ilustración "Interior del Teatro Municipal" en pag. 106

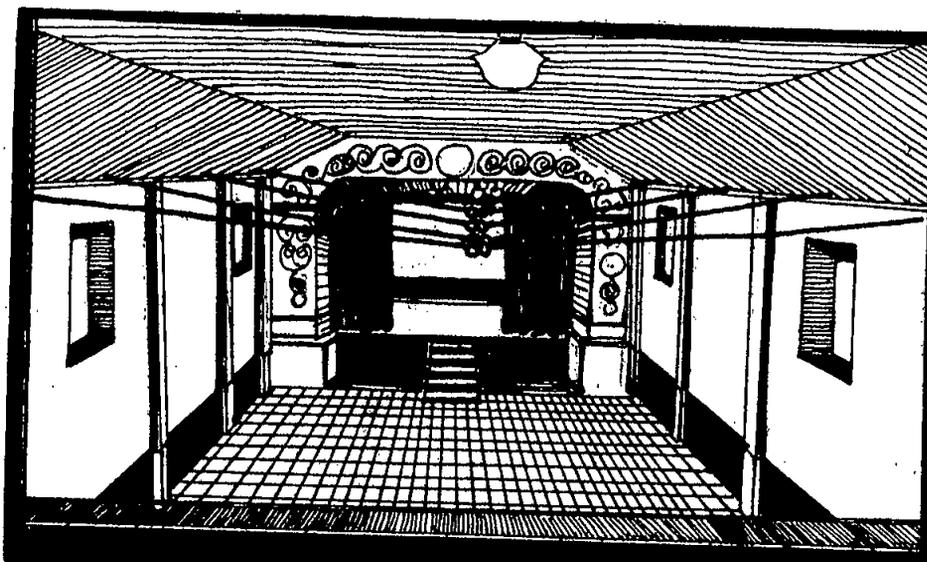
² *Ibid*

³ Mejor conocido como "anexo".

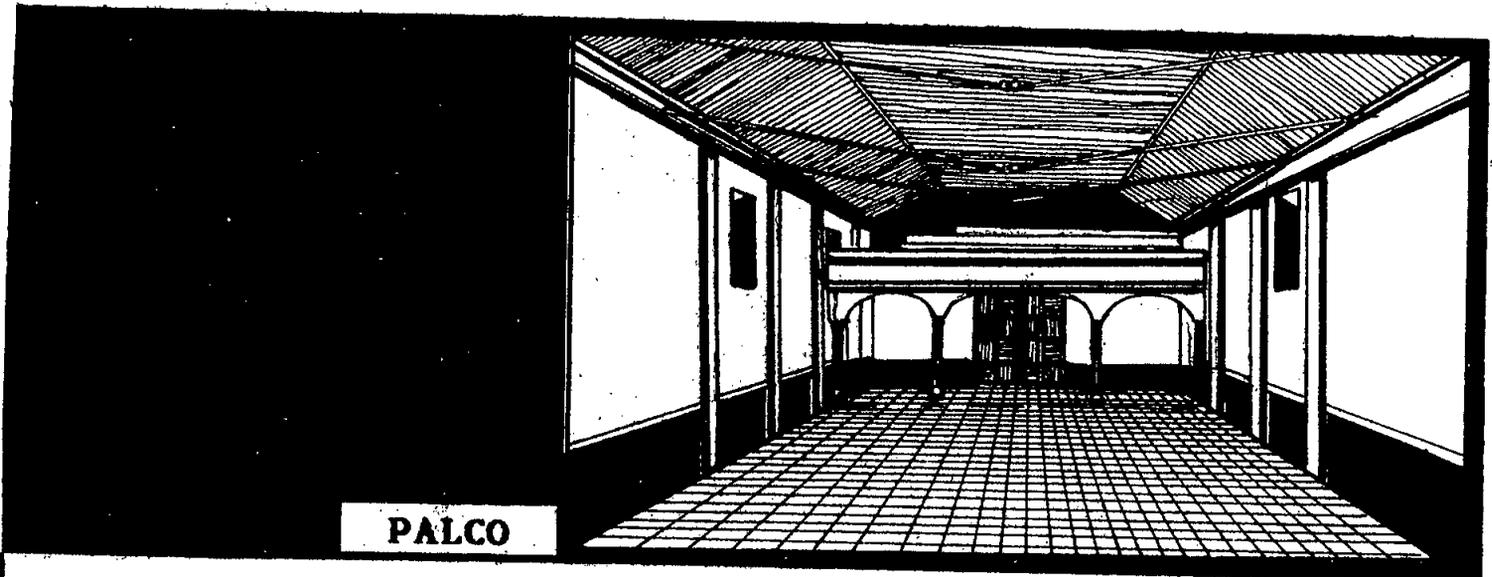
⁴ Ver ilustración "Aspecto Interior del Anexo" en pag. 107



EXTERIOR DEL TECHAMIENTO DEL
PATIO CENTRAL (APUNTE)

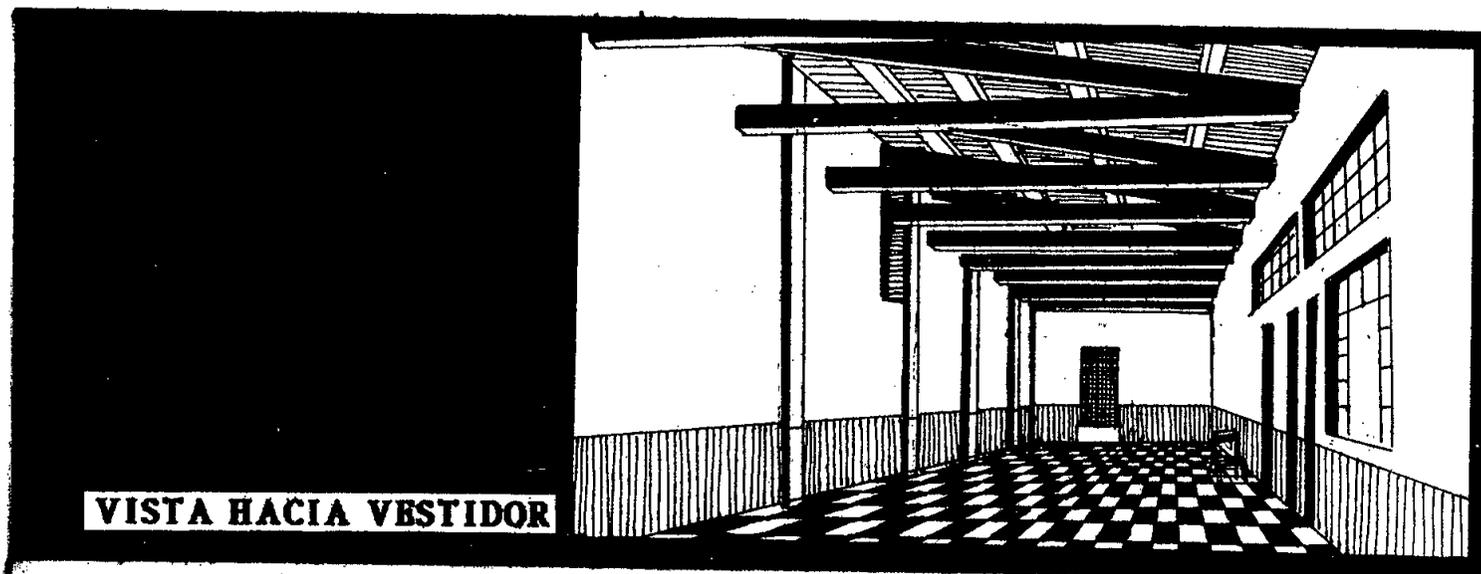
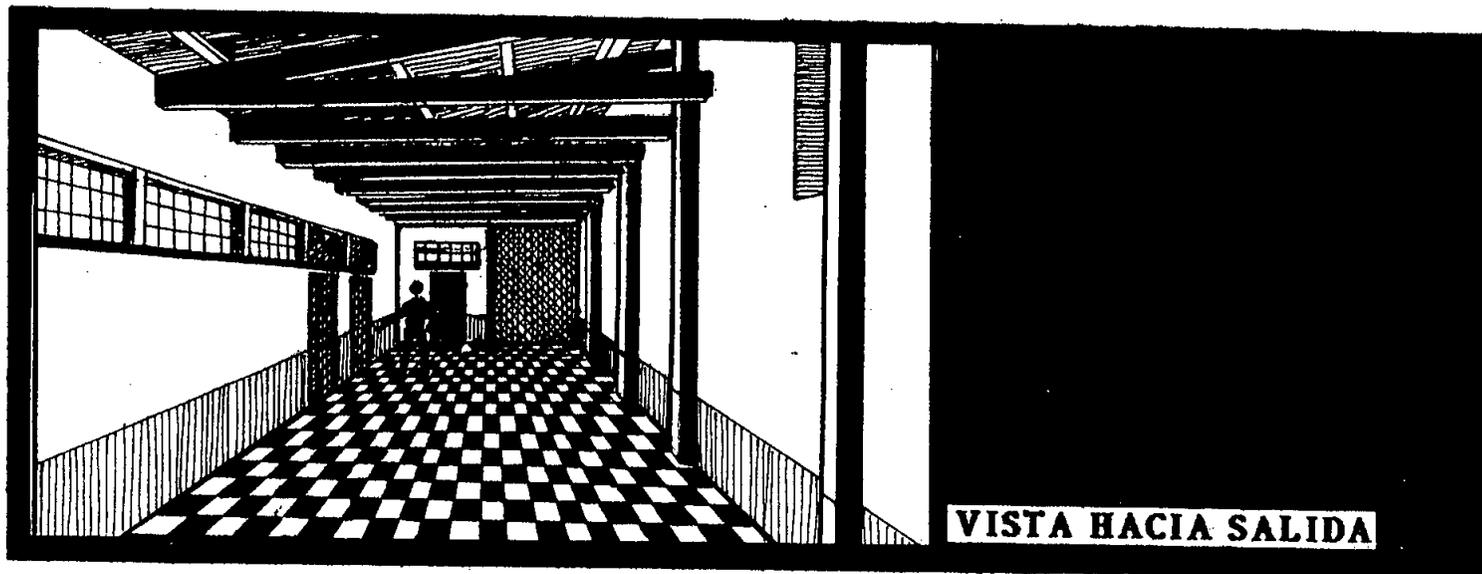


ESCENARIO



PALCO

INTERIOR DEL TEATRO MUNICIPAL
APUNTES



ASPECTO INTERIOR DEL 'ANEXO'
APUNTE

3.3.3 ESTRUCTURA Y ASPECTOS CONSTRUCTIVOS

Debido a la falta de archivos y de otro tipo de documentación escrita referente a este tema, la información que a continuación se proporciona está basada únicamente en diagnósticos visuales realizados en investigaciones en el propio lugar.

El edificio municipal y el edificio del teatro están contruidos sobre cimientos de piedra extraída en la región, que soportan muros hechos con adobe del lugar, utilizando el método de mampostería corriente para la colocación del mismo. Los dinteles de las puertas y las ventanas son de madera de ciprés, así como también todos los artesonados que sustentan la teja, la cual fue fabricada en Santa Cruz del Quiche.

La madera utilizada para el cielo falso es también de ciprés, colocada en duelas machihembradas de aproximadamente 10 cms. de ancho.

Estructuralmente en la parte original del edificio, debido a las buenas proporciones de altura en relación con ancho de muros, no hay ningún problema, ya que no existen formas peligrosas, como "eles" o "ies" que fragilicen la construcción.

Los problemas que se tuvieron para el terremoto del 4 de febrero de 1976 son los del tipo común a una edificación de adobe.

El edificio de la Policía Nacional, "integrado" a todo el complejo y construido de block de piedra pómez y cemento, con columnas de concreto, constituye una grave amenaza para toda la edificación, ya que conforma un elemento astillante demasiado rígido para el resto de la cuadra, y podría ser el elemento clave para una demolición en un futuro terremoto.

El pórtico de entrada al Palacio Municipal está construido de adobe, y su amarre con el edificio, por medio de una estructura de madera, ha asegurado la vida del mismo.

La fachada del teatro está realizada también de adobe, aunque las columnas del pórtico, así como el tímpano (el que se derrumbó para el terremoto del 76), están hechos de concreto fundido y block de cemento. Esto también constituye un elemento peligroso para trabajar en el momento de un sismo, ya que la rigidez del mismo es mucho mayor a la de los muros de adobe.

Existe también esta discordia de materiales en el interior de la sala de espectadores del teatro, ya que la pared que da al exterior está construida con adobe, mientras el muro que divide la sala de espectadores del "anexo" está construida también de block de piedra pómez y cemento, con columnas de concreto, lo que también representa un alto riesgo.

Debido a que la altura es la proporción predominante en el interior de la sala, y posiblemente previendo cualquier eventualidad, los constructores dejaron amarradas ambas paredes por medio de cuatro cinchas de hierro forjado, las cuales se unen al centro de la luz, que es de aproximadamente 9 mt.¹. Estos elementos son flexibles y no se encuentran trabajando, sino que únicamente lo harían en el caso de sismo, en que lo harían a tensión, lo que eventualmente evitaría la caída del muro exterior hacia la calle.

Actualmente, todo el complejo municipal se encuentra bastante débil como consecuencia del terremoto de 1976, y las reparaciones que en esa entonces se le hicieron no son muy confiables para largo plazo, por lo que resultaría muy conveniente que se realizara otro estudio estructural para determinar que tipo de refuerzos se necesitarían para evitar daños mayores. A esto se vienen a sumar el peligro que imprimen los múltiples agregados que con cada administración se vienen realizando, los cuales, por no conformar una estructura homogénea con el resto de la edificación por distinto uso de material, constituyen elementos de alta rigidez y alto riesgo, por lo que también deben estudiarse a nivel estructural, y demolerlos en caso necesario.

Con respecto a los materiales que se utilizan en la actualidad para reformas y ampliaciones, se puede decir que no hay muchos en el lugar. Los antiguos bancos de materiales se han agotado debido a la mucha actividad constructiva. Sólomente existen bancos de arena de río, la cual no es de muy buena calidad. También se puede conseguir, en pequeñas cantidades, piedra bola, piedra para cimiento y piedra para obra².

Los materiales que no se consiguen en Chichicastenango, como pedrín, arena y piedra, se consiguen en Santa Cruz del Quiché o en Panajachel, Sololá, que son los dos lugares más cercanos para abastecerse de material, pero el flete desde estos lugares incrementa demasiado el valor de la obra, ya que por cada viaje para un camión que contiene aproximadamente 20 mts.³ de arena, entre Chichicastenango y Santa Cruz del Quiché, se deben pagar aproximadamente Q60.00. Entre Panajachel, Sololá y Chichicastenango serían Q140.00³.

¹ Ver ilustración "interior del Teatro Municipal" en pág. 106

² Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero, Alcalde Municipal de Chichicastenango.

³ *Ibidem*.

3.3.4 DECORACION

La decoración general del complejo municipal de Chichicastenango se caracteriza por la sobriedad y sencillez típicas de edificaciones públicas del interior de la república, aunque ésto no resta, de ninguna manera, lo agradable que resulta a la vista.

Como se ha explicado con anterioridad¹, los elementos decorativos que se utilizaron en el complejo son de todo tipo y estilo, al mismo tiempo que simbólicos, ya que se pretendió dar importancia a la edificación por medio de la utilización de elementos-símbolos aplicados en estilos determinados.

Para el efecto de la realización de este análisis, se dividió la decoración de los edificios de palacio y teatro en tres categorías: decoración arquitectónica, decoración pictórica y decoraciones varias, las cuales se analizan a continuación:

DECORACION ARQUITECTONICA: esta categoría se refiere al poco decorado aplicado directamente a la arquitectura del edificio, en donde se observan básicamente elementos decorativos elaborados en estuco, especialmente en los exteriores. En este caso, lo sobrio y sencillo de la decoración se logra por medio de cornisas y molduras que sirven de base para el asiento de la teja de barro cocido.

Los motivos utilizados son siempre lineales y geométricos, aplicándose también en algunos casos, molduras de medio o un cuarto de bocel. La cornisa, en los muros del teatro, no tiene ningún elemento de remate, así como tampoco sirve de base para la teja de barro cocido. Al contrario, esconde el remate de las aguas del techo. Esta cornisa también presenta una serie de elementos rectangulares verticales en todo su desarrollo, los cuales vienen a ser una vaga reminiscencia de los triglifos griegos.

El pórtico de ingreso al palacio, así como la fachada del teatro, son los dos elementos arquitectónicos más importantes de todo el complejo, y por ende, los que reciben una mayor aplicación decorativa, lograda a base de estuco, piedra y adobe.

El pórtico del palacio consta de dos cuerpos y un remate. El primer cuerpo es aproximadamente tres veces más alto que el segundo. Posee dos pilastras que presentan

¹ Véase "Estilo Arquitectónico" del subtema "Aspectos Arquitectónicos" de este mismo capítulo, *supra*, págs. 88.

capitel jónico, las cuales enmarcan el ingreso, y se enfatizan con un arco de medio punto. Las molduras están presentes en el trasdós y en la imposta del arco, así como también en el límite de un cuerpo y el otro. El segundo cuerpo es mucho más bajo que el primero, y en él continúan las pilastras del primero, aunque el capitel de las mismas ya no es jónico, sino que es una combinación de molduras de estuco. A la altura de los capiteles, una decoración geométrica, a base de dientes rectangulares, indica la proximidad de la finalización del segundo cuerpo. El remate es una figura trilobulada que presenta decoraciones curvilíneas en todo su contorno, así como en el interior, en donde se encuentra pintado el escudo de la municipalidad¹.

La fachada del teatro, como ya se explico con anterioridad², está ricamente decorada con molduras de estuco, especialmente en el entablamento, friso y frontón. Ningún motivo orgánico o vegetal está presente.

Las ventanas de mayores dimensiones, o las que corresponden a los ambientes de mayor importancia, están dotadas de alféizar de concreto³, el cual está decorado con molduras tipo medio bocel, con excepción de las ventanas que dan hacia la galería frontal del edificio municipal, cuyos vanos han sido decorados con un enmarque de ladrillos pintados de rojo y cisas pintadas de blanco, lo que no da un aspecto muy agradable⁴.

El resto de los muros, interiores o exteriores, se presentan lisos, mostrando un acabado de cernido arremolinado.

DECORACION PICTORICA: realmente sólo existe un lugar en el complejo que presenta algún tipo de decoración pictórica, y es en el proscenio del teatro, en el cual se realizó un falso arco adintelado⁵, en madera, sobre el cual se pintaron, con caracter bastante ingenuo y folklórico, motivos vegetales en tonos de amarillo sobre un fondo rosado.

Es interesante notar el dibujo de una máscara de teatro incorporado entre los motivos vegetales⁶.

¹ Ver ilustración "Pórtico del Palacio Municipal" en pág. 112

² Ibidem

³ Ver ilustración "Vista Norte del Complejo Municipal" en pág. 113

⁴ Ver ilustración "Aspecto Exterior del Palacio Municipal" en pág. 95

⁵ Véase "Reseña Histórica" en el capítulo 3, *supra* pág. 79

⁶ Ver ilustración "Detalles Pictóricos" en pág. 114

0 | 0.5 | 1.0 | 1.5 |
ESCALA GRAFICA EN MTS.

PORTICO
DEL
PALACIO
MUNICIPAL

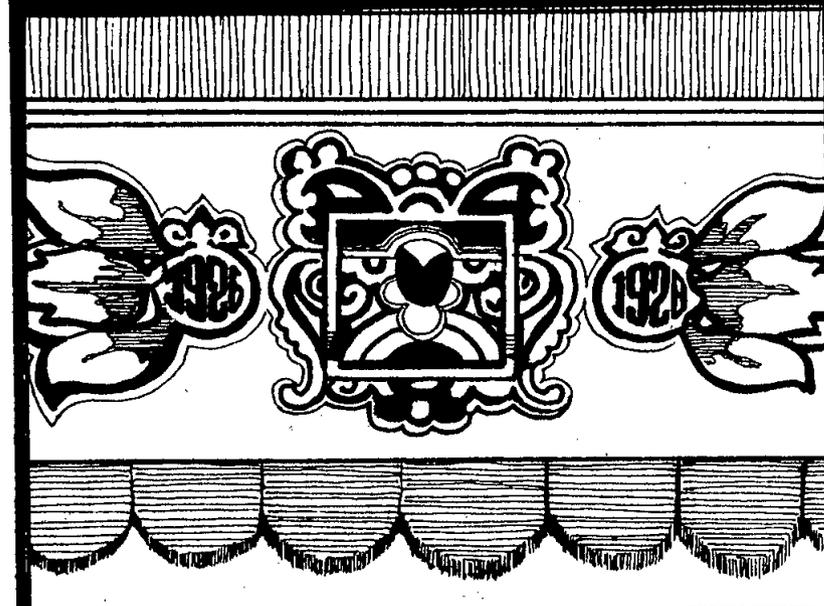




VISTA NORTE DEL COMPLEJO MUNICIPAL
APUNTE



MASCARA TEATRAL



FECHAS CONMEMORATIVAS

DETALLES PICTORICOS



Como ya se ha mencionado con anterioridad¹, también es importante notar que, intercaladas entre los motivos vegetales pictóricos, se encuentran las fechas del inicio y la finalización de los trabajos de construcción del teatro. Estas fueron localizadas al centro del arco².

El resultado de este trabajo "pictórico-mural" es bastante agradable, y acentúa el sentimiento de una población indígena involucrada con el arte.

DECORACIONES VARIAS: corresponden a esta categoría todos los demás elementos decorativos que no se hayan incluido en las dos anteriores, aunque estos elementos no representen una cantidad de consideración.

Entre estos elementos de valor están las planchas de lámina prensada³ que decoran el techo de la sala de espectadores del Teatro Municipal⁴. Estas láminas poseen una dimensión rectangular de 0.62 X 1.86 mts. y en ellas se mezclan motivos vegetales con motivos geométricos que crean un diseño de figura-fondo en el que las formas son cruces cuyos miembros poseen una terminación triangular y una figura de 16 lados, resultante de la proyección de la superposición de dos cuadrados, uno girado a 45° con respecto del otro. El aspecto que estas planchas producen es muy bueno, además de que contribuyen en parte a la buena acústica que el teatro posee⁵.

Los pisos en la mayor parte del complejo son de cemento líquido coloreado, dispuestos en losetas cuadradas de 25 cms, intercaladas según color, lo que crea un diseño de retícula ajedrezada⁶.

El machihembrado utilizado en el techo de las galerías de paso constituye otro elemento de decoración que enriquece el complejo, salvo la pintura que le fue aplicada, la cual, por ser pintura de aceite, desmerece totalmente la expresión de un material noble como lo es la madera.

¹ Capítulo 3, subtema 3.1 "Reseña Histórica" *Supra*, pag. 79.

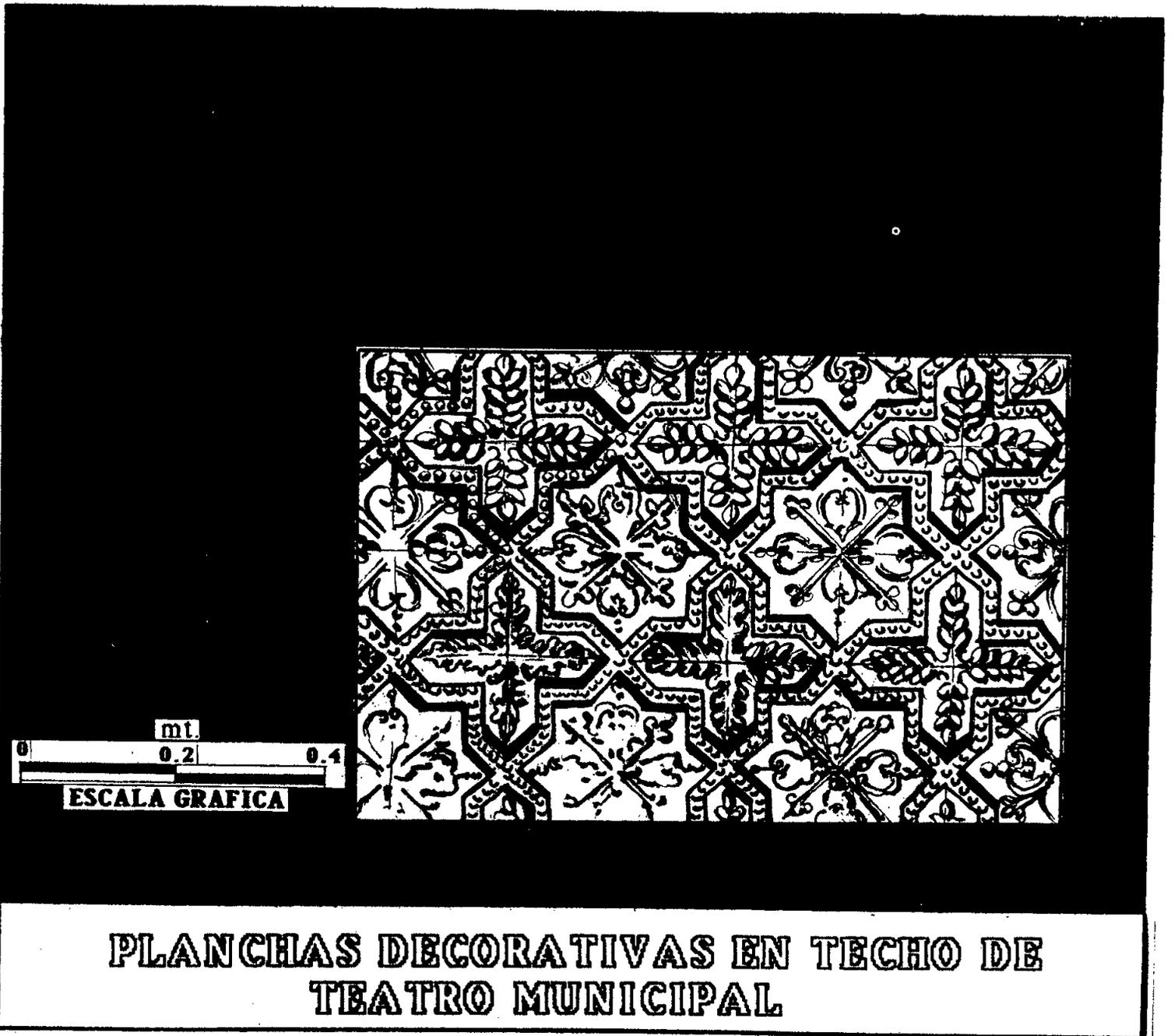
² *Ibid*

³ Consulta con la licenciada Edna Núñez de Rodas.

⁴ Véase "Reseña Histórica" en el capítulo 3 *supra*, pag. 79.

⁵ Ver ilustración "Planchas Decorativas en Techo de Teatro Municipal" en pag. 116.

⁶ Ver ilustración "Piso en Interiores" en pag. 117.



mt.
0 0.2 0.4
ESCALA GRAFICA

PLANCHAS DECORATIVAS EN TECHO DE
TEATRO MUNICIPAL



PISO EN INTERIORES

En el interior de los ambientes no existe ningún tipo de decoración, y la simplicidad es el elemento siempre presente, a excepción de las falsas columnas de madera en el interior de la sala del teatro, las cuales presentan una base rectangular, con decoraciones lineales y a medio bocel, así como tres estrías en todo lo largo del fuste¹.

Del análisis anterior se deduce que el complejo en su generalidad es bastante simple en su decoración, y lo poco que existe es manejado en los elementos principales, lo que les transmite cierta elegancia y cierto lenguaje que a su vez es transmitido al observador.

3.3.5 FUNCIONALIDAD

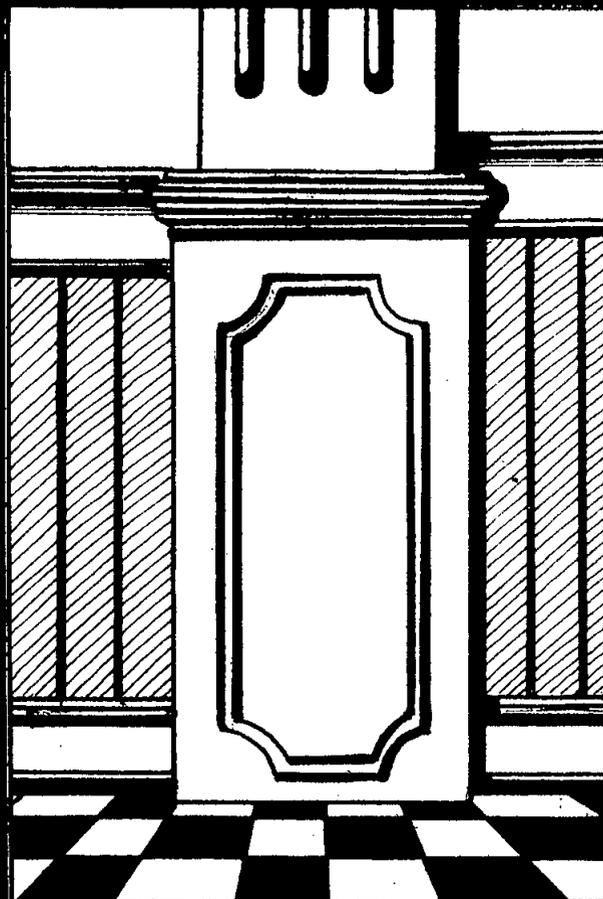
Actualmente, el complejo municipal de Chichicastenango afronta un gran problema con respecto a la organización espacial: no es funcional para las actividades que a diario se realizan.

Debido a los múltiples cambios que, a través de diversas administraciones municipales, se han ido realizando con el transcurso del tiempo, la disposición de ambientes con que el proyecto fue concebido, se ha ido transformando, de tal forma, que hoy por hoy existen graves problemas que afectan el buen funcionamiento de cada una de las distintas dependencias que conforman el complejo. Estos problemas de funcionalidad se detallan a continuación:

DESEQUILIBRIO EN LA UTILIZACION DE ESPACIOS: Existe en la actualidad, un gran desequilibrio en la utilización del espacio entre unos ambientes y los otros, y mientras hay algunas dependencias a las que les falta espacio, hay algunas otras a las que les sobra, amén de la existencia de áreas que nadie utiliza, que se mantienen cerradas y que podrían ser mejor utilizadas.

Para ser más concretos se pueden mencionar varios casos, como por ejemplo la jefatura de la policía municipal, la cual utiliza un espacio mayor al del despacho del alcalde, y el área real que necesitan podría ser la tercera parte. El espacio asignado para la caja de cobros por agua desperdicia igualmente el espacio, y su área podría reducirse sin

¹ Ver ilustración "Detalle de Base de Columna Decorativa en Teatro" en pág. 119



DETALLE DE BASE EN COLUMNA DECORATIVA
TEATRO MUNICIPAL

afectar su funcionalidad, pues con la implantación de una ventanilla, se dispondría, en una forma más eficiente, del espacio. El área del salón de sesiones de la "Junta de Deportes Municipal" es enorme, sin utilización constante, la cual permanece cerrada la mayor parte del año. La bodega general también posee un área bastante grande, la que únicamente se justifica cuando se convierte en bodega de granos, ya que pasa mucho tiempo desocupada. El espacio conocido como archivo duplica, por el momento, la función de bodega, y también permanece cerrado todo el tiempo. El segundo patio también entra en este análisis, pues es un área bastante grande sin ninguna utilización, que corre el riesgo de ser ocupada por construcciones de mal aspecto, sin mucha importancia y ningún valor.

En lo relacionado con el área del teatro, el desperdicio y mala utilización del espacio también son factores presentes. El área conocida como "anexo", según se mencionó, es una gran área desproporcionada que lo único que logra es interferir con el desarrollo de las actividades artístico-culturales que en el teatro se desarrollan. El "vestibulo de ingreso" a esta área también permanece sin actividad la mayor parte del tiempo, y únicamente se le da utilización, como cantina, en ocasiones festivas. El área de los vestidores no se aprovecha en nada, ya que solamente son dos habitaciones vacías.

ILUMINACION: Debido al tipo de arquitectura y a los agregados que el complejo ha sufrido, la falta de adecuada iluminación es un problema palpable en todos los ambientes, ya que éstos presentan siempre un aspecto sombrío y poco propicio para realizar cualquier actividad.

En gran parte, el elemento que ha contribuido a incrementar este problema es la estructura de techamiento que se colocó sobre el patio principal, ya que, a pesar de contar con una serie de láminas transparentes, bloquea enormemente el ingreso de la luz natural, por lo que se debe utilizar frecuentemente iluminación artificial.

El despacho del alcalde es uno de los ambientes particularmente oscuros, cuando al contrario, debería ser el área que presentara la mejor iluminación, así como las mejores ventajas de cualquier edificación funcional.

AREAS DE PASO: Muchos de los ambientes que ocupan las distintas dependencias municipales se encuentran con el problema de no poder ser amueblados adecuadamente debido a la existencia de demasiadas puertas que crean una serie de circulaciones cruzadas que no son necesarias para el desarrollo de sus actividades y que, por el

contrario, en algunos casos las dificultan. Por ejemplo, los ambientes que se nombran a continuación tienen tres puertas cada uno, y se podría comunicar el primero con el último a través de todos los demás. Estos son: sala de sesiones, despacho del alcalde, registro de vecindad, registro civil, archivo y salón de sesiones deportivas.

AMBIENTES ESPECIFICOS: Otro de los problemas que originan la poca funcionalidad en el complejo es la falta de ciertos ambientes necesarios para el desarrollo de actividades comunitarias de la población y de la misma municipalidad, como por ejemplo un salón de usos múltiples, ya que, debido a que no existe, otras áreas han tenido que sustituirlo, como por ejemplo el patio principal, el cual se mando a techar debido a la necesidad de un espacio grande que pudiera albergar suficiente gente para reuniones de enseñanza, lectura de documentos, bailes, etc.

Con respecto a los bailes, éstos son de gran importancia tanto para la población como para la municipalidad, ya que los maxeños, en cada oportunidad que se presenta de asistir a un baile, la hacen, no escatimando el dinero que tengan que pagar para poder ingresar al mismo. Generalmente se cobran Q5.00 por persona, lo que ellos pagan gustosos y que representan una buena fuente de ingresos a la municipalidad. Pueden llegar a asistir al baile hasta unas dos mil o tres mil personas¹. Por las razones mencionadas, la municipalidad decidió que era necesario techar el patio principal del complejo.

También existe otro aspecto, que es el de los granos básicos que recibe la municipalidad. No existe un lugar lo suficientemente grande en el que se les pueda almacenar antes de ser repartidos en la comunidad, por lo cual se utiliza el patio principal. También se necesita techo para esta actividad.

Con el anterior análisis se puede ver claramente que el problema de la poca funcionalidad del complejo radica, básicamente, en el surgimiento paulatino de nuevas necesidades de la comunidad, para las cuales no se habían diseñado ambientes específicos, por lo que, poco a poco, el esquema básico con que este complejo fue creado, se ha ido transformando y modificando a tal grado que ya no es funcional. Esto también se debe a que ha faltado la asistencia técnica adecuada para realizar todas las ampliaciones y mejoras necesarias.

¹ Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero. Alcalde Municipal de Chichicastenango.

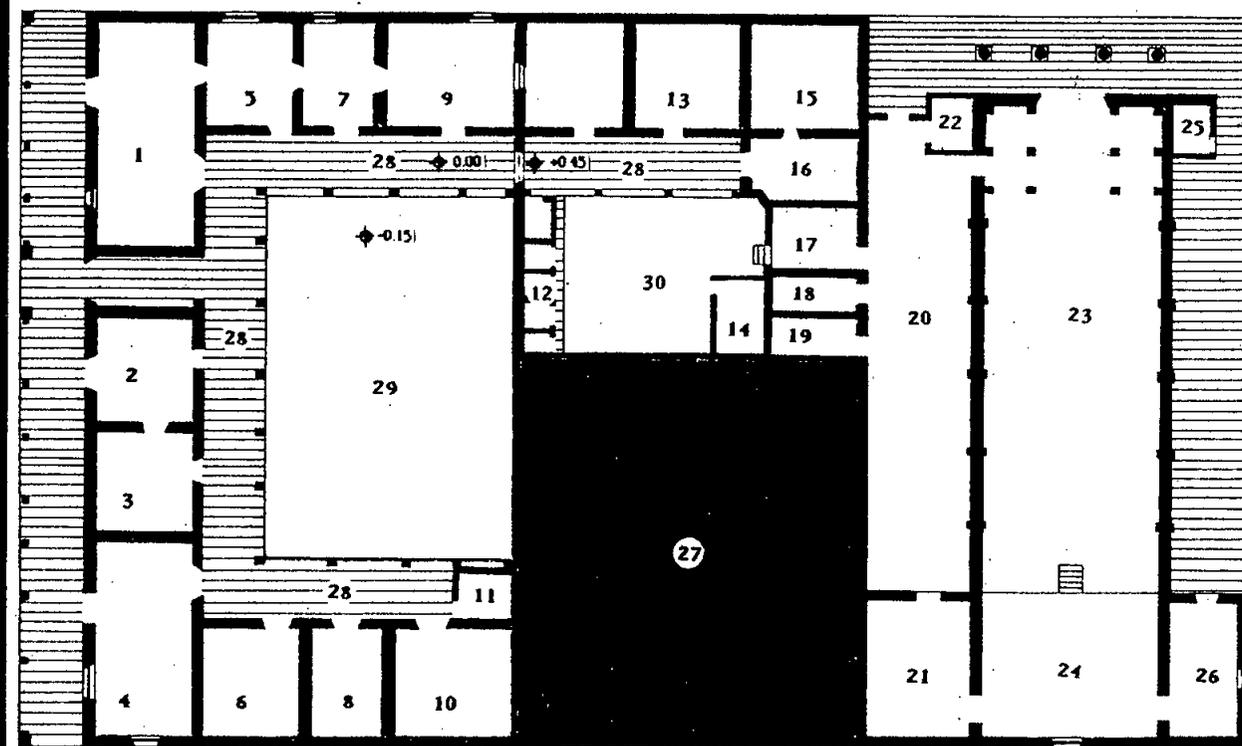
3.3.6 LEVANTAMIENTO ACTUALIZADO

Con el objeto de poder trabajar un anteproyecto que involucre la resolución de la problemática espacial actual del complejo y la integración de nuevas áreas culturales al mismo, fue necesario elaborar un levantamiento de todo el complejo, ya que no existía ninguno¹.

La planta arquitectónica, obtenida con este levantamiento actualizado, se incluye a continuación para que sirva de referencia a todos los análisis anteriormente realizados, y para que sirva de parámetro de comparación con la propuesta de este trabajo.

¹ La mayoría de documentos pertenecientes a la municipalidad de Chichicastenango se perdieron en los incendios que sufrió esta edificación en los años iniciales de la década de los 80, debidos a la violencia.

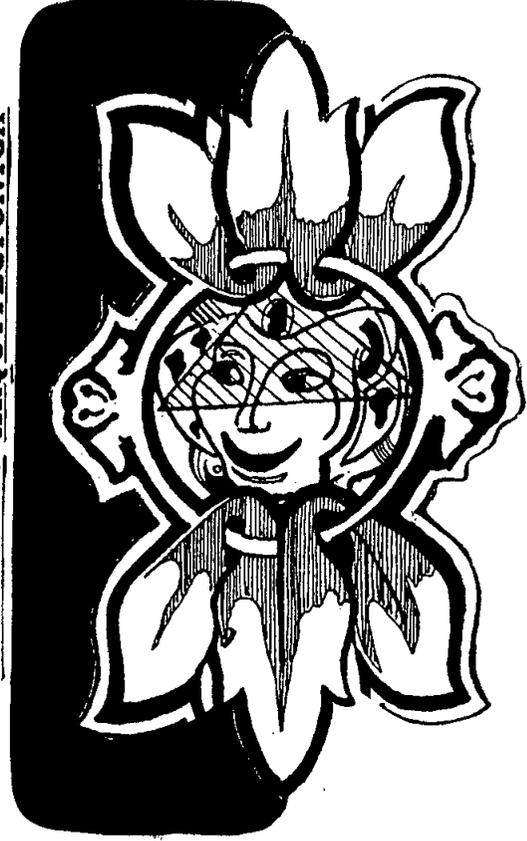
- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. SALA DEL CONSEJO | 16. FONTANERIA |
| 2. DEPTO. ELECTRICIDAD | 17. CANTINA |
| 3. TESORERIA | 18. S.S. MUJERES |
| 4. AUXILIATURA INDIGENA | 19. S.S. HOMBRES |
| 5. DESPACHO ALCALDE | 20. "ANEXO" (USOS DIVERSOS) |
| 6. POLICIA MUNICIPAL | 21. VESTIDOR |
| 7. SECRETARIA | 22. ACCESO PALCO |
| 8. DEPTO. AGUA | 23. SALA ESPECTADORES TEATRO |
| 9. REGISTRO CIVIL | 24. ESCENARIO |
| 10. BODEGA | 25. TAQUILLA |
| 11. BODEGA | 26. VESTIDOR |
| 12. S.S. GENERALES | 27. POLICIA NACIONAL |
| 13. BODEGA | 28. CORREDORES |
| 14. BODEGA | 29. PATIO CENTRAL |
| 15. BODEGA | 30. PATIO SECUNDARIO |



PLANTA ACTUAL DEL COMPLEJO MUNICIPAL



PROPUESTA ARQUITECTONICA



4. PROPUESTA ARQUITECTONICA

4.1 PROGRAMA DE NECESIDADES

Teniendo como base los análisis realizados en los capítulos anteriores, las entrevistas sostenidas con personalidades interesadas en el tema, el estudio del interés cultural existe en la región y el interés manifestado por la municipalidad de Chichicastenango por incrementar las actividades de la recién fundada Casa de la Cultura a la administración municipalidad misma, se llegó a determinar que; haciendo uso de las instalaciones actuales del complejo municipal, es factible realizar una remodelación del mismo para crear el CENTRO CULTURAL DE CHICHICASTENANGO, proyecto que además involucrara la redistribución de ambientes en las oficinas de las diversas dependencias municipales.

En respuesta a las necesidades básicas existentes en un complejo de esta categoría, y tomando en cuenta que se integrará, en parte, a las actividades de la administración municipal, se desarrolló el PROGRAMA DE NECESIDADES que se detalla a continuación:

I. AREA MUNICIPALAREA PUBLICA

	mt. ²	personas
- INGRESO Y VESTIBULO GENERAL	15	12
- DEPARTAMENTO DE AGUA Y ELECTRICIDAD	25	4
- REGISTRO DE VECINDAD	25	3
- REGISTRO CIVIL	25	3

ADMINISTRACION

- DESPACHO ALCALDE	25	5
- SECRETARIA ALCALDIA	15	2
- ARCHIVO	20	1
- TESORERIA	25	8
- SALA DEL CONSEJO	65	15

SERVICIOS

	mt. ²	personas
-BODEGA GENERAL	30	2
-BODEGA DE LIMPIEZA	5	1
-SERVICIOS SANITARIOS GENERALES	40	15

AUXILIATURAS

-AUXILIATURA INDIGENA	50	30
-POLICIA MUNICIPAL	30	5

II. AREA CULTURALCASA DE LA CULTURAADMINISTRACION

-PRESIDENCIA	20	4
-SECRETARIA Y TESORERIA	15	2
-SALA DE SESIONES	25	10
-SALA GENERAL DE SECCIONES:	40	8

sección teatro
sección danza y folklore
sección música
sección pintura y artes plasticas
sección escultura
sección literatura
sección artesanías y textiles

DIVULGACION CULTURAL

	mt.2	personas
-INGRESO Y VESTIBULO GENERAL	10	8
-GALERIA DE ARTE	50	75
-BIBLIOTECA Y HEMEROTECA	40	15
-TALLERES-AULAS ¹	25	8

TEATRO MUNICIPAL

-SALA DE ESPECTADORES	175	200
-SERVICIOS SANITARIOS ESPECTADORES	15	8
-ESCENARIO	60	12
-VESTIDORES HOMBRES Y S.S.	30	10
-VESTIDORES MUJERES Y S.S.	30	10
-TAQUILLAS	3	2

SERVICIOS

-BODEGA GENERAL Y LIMPIEZA	22	15
-SERVICIOS SANITARIOS GENERALES	16	10

Este programa de necesidades, conjuntamente con el tamaño del terreno que actualmente ocupa el complejo municipal, determinará el tamaño de cada uno de los ambientes planteados para la realización de este proyecto.

¹ Estos talleres-aula poseen la versatilidad de poderse convertir en salones para proyecciones o conferencias.

4.2 CRITERIOS DE CONSERVACION Y RESTAURACION

Para el planteamiento de este proyecto, ha sido necesario tomar en cuenta varias determinantes en el sentido de qué debe conservarse del edificio actual y qué puede ser modificado. Estos aspectos tendrán una gran influencia en el giro que tome el desarrollo del proyecto, ya que de ellos dependerán las renovaciones y ampliaciones que puedan realizarse.

Debido a que en el presente proyecto se llevarán a cabo trabajos de restauración, conservación y puesta en valor de determinadas áreas, es necesario, antes que nada, dejar en claro estos conceptos:

RESTAURACION: "La restauración es una operación que debe conservar un carácter excepcional. Ella tiene como fin el preservar y revelar los valores estéticos e históricos del monumento y se basa en el respeto de la sustancia antigua y de los documentos auténticos. De allí en adelante, cualquier trabajo complementario reconocido como indispensable, respetará la composición arquitectónica y llevará la marca de nuestra época¹."

CONSERVACION: "La conservación de monumentos impone, en primer término, su cuidado permanente²." "La conservación tiende a salvaguardar tanto la obra de arte como aquello que tenga valor de testimonio histórico³." "La conservación de los monumentos resulta siempre favorable aún cuando éstos sean destinados a alguna función útil a la sociedad; una tal destinación es desde luego deseable, pero ella no podrá alterar el ordenamiento o el decoro de los edificios. Dentro de tales límites debe concebirse y puede autorizarse el acondicionamiento de monumentos según lo requiera la evolución de usos y costumbres⁴."

¹ Artículo No. 9 de la "Carta de Venecia". Documento No. 2. 1964.

² *Ibid.* Artículo No. 4.

³ *Ibid.* Artículo No. 3.

⁴ *Ibid.* Artículo No. 5.

PUESTA EN VALOR: "Poner en valor un bien histórico o artístico equivale a habilitarlo de las condiciones objetivas y ambientales que, sin desvirtuar su naturaleza, resalten sus características y permitan su óptimo aprovechamiento. La puesta en valor del patrimonio monumental y artístico implica una acción sistemática, eminentemente técnica, dirigida a utilizar todos y cada uno de esos bienes, conforme a su naturaleza, destacando y exaltando sus características y méritos hasta colocarlos en condiciones de cumplir a plenitud la nueva función a que están destinados¹."

Con los criterios arriba descritos, se puede empezar a hacer un análisis de las reformas y cambios que afectarán al complejo municipal, y tomando además en cuenta que el mismo está siendo estudiado para ser considerado apto a ser declarado Monumento Nacional², es necesario regirse a los artículos promulgados, en la "Carta Internacional sobre la Conservación y Restauración de Monumentos" editada en el Congreso Mundial de Conservación de 1964, los cuales marcarán una guía en el seguimiento del proyecto, y servirán de base en la elección de criterios generales a seguir.

Desafortunadamente, ni en épocas anteriores ni en la actualidad ha recibido el edificio protección alguna, por no ser legalmente Monumento Nacional, lo que ha dado lugar a diversas y mal ejecutadas modificaciones, mismas que le han restado valor al complejo.

Con ésto, se considera necesario elaborar un proceso de restauración, conservación y revitalización de las secciones que así lo ameriten, para lo cual es también necesario establecer los criterios de los que con anterioridad se hiciera mención, con el fin de obtener los mejores resultados en el proyecto de integración de un área cultural a los edificios de Palacio y Teatro Municipales.

¹ *Ibid.* Sección B, B6.

² Entrevista personal con la Licda. Edna Núñez de Rodas, ex-directora del Instituto de Antropología e Historia de Guatemala.

4.2.1 CRITERIOS FUNDAMENTALES

A. El complejo municipal de Chichicastenango ha sufrido, a través del tiempo, debido a iniciativa de anteriores administraciones municipales, de terremotos, incendios y violencia, grandes modificaciones que no han respetado los artículos establecidos en la "Carta de Venecia"¹, lo que, a nivel de valor arquitectónico da como resultado la pérdida de valor de la edificación.

B. Todas las añadiduras realizadas en el complejo después de la construcción del Teatro Municipal² no poseen ningún valor. "Las añadiduras no pueden tolerarse si no en la medida en que ellas respeten todas las partes interesantes del edificio, su marco tradicional, el equilibrio de su composición y sus relaciones con el medio ambiente"³.

C. Aproximadamente un 45% de la construcción del complejo municipal es original⁴. El resto, como techos, paredes y elementos estructurales, han sido sustituidos por nuevos componentes, los que ya no presentan valor histórico ni artístico.

D. El 45% de construcción original no representa, en sí, un patrimonio de gran valor, ya que no está constituido por elementos insustituibles en estructura y forma, a excepción del pórtico de ingreso al Palacio Municipal y la fachada del Teatro Municipal.

E. Los techos originales, casi en su totalidad, han sido sustituidos por tejas nuevas; y en algunas partes por lámina de zinc.

F. El concepto original con que se trazó el edificio se ha perdido en un 60% aproximadamente, debido en especial a dos razones: la incursión del edificio de la Policía Nacional y la utilización y partición del patio central.

G. Los elementos estructurales o de división, contruidos con block de cemento y refuerzos de concreto, además de no poseer ningún valor, representan riesgo para el resto de la edificación ya que ésta es, en su mayoría, una construcción de adobe

¹ Carta internacional sobre la conservación y restauración de monumentos. Documento No. 2. Artículo No. 13. Congreso Mundial de Conservación. 1964.

² Se menciona la construcción del Teatro Municipal ya que se considera fue la única estructura que se agregó, en forma y estilo integrados, al Palacio Municipal de Chichicastenango.

³ Artículo No. 13 de la "Carta de Venecia". Documento No. 2. 1964.

⁴ Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero, Alcalde Municipal de Chichicastenango.

H. El aspecto volumétrico exterior de toda la cuadra se ha mantenido bastante cercano al aspecto original, a pesar de todas las modificaciones sufridas en el interior.

I. La volumetría espacial del entorno no ha sido protegida, por lo que ya existen algunas construcciones que tratan de competir en tamaño y estilo con el complejo municipal.

J. Las calles aledañas al complejo albergan muchos comerciantes los días de mercado, lo que, en parte, puede entorpecer las actividades culturales que adentro se realicen, especialmente debido a la bulla y a la obstrucción de ingresos públicos.

Ya habiendo planteado los criterios fundamentales en los que se basará este proyecto, es necesario plantear también, como resultado a éstos, los criterios que se seguirán para lograr obtener el mejor desarrollo y aprovechamiento del proyecto.

4.2.2 CRITERIOS A SEGUIR

A. En base al análisis planimétrico del complejo, y tomando en cuenta que el concepto de edificio con patio central es de los valores más importantes con los que se cuentan en este proyecto, se utilizará nuevamente esta solución arquitectónica, eliminando cualquier tipo de techamiento de patios, haciendo girar ambientes alrededor de los cuatro lados del patio y eliminando cualquier añadidura que entorpezca la función básica de patio central.

B. El criterio de funcionamiento básico original se respetará, y se buscará que todas las modificaciones e integraciones que se realicen no lo alteren.

C. Se deberá realizar un peritaje estructural para determinar el verdadero estado en el que se encuentra la estructuración del complejo.

D. Se podrán eliminar los muros interiores que se crean convenientes, para lograr el mayor rendimiento arquitectónico, ya que la importancia del trazo está por encima del valor de los muros.

E. Cualquier agregado que se haga, así como cualquier muro que se levante, deberá realizarse utilizando el mismo método constructivo, aunque reforzado, con que se concibió el proyecto original, respetando así, el artículo No. 10 de la "Carta de Venecia"¹.

F. Todos los techos del complejo serán de teja, utilizando para ello un artesonado de madera de ciprés. Se podrá incluir lamina abajo de la teja

G. Se deberá mantener el aspecto exterior lo más fiel posible al aspecto actual

H. Se eliminará el edificio de la Policía Nacional como respuesta al criterio que se tomó para obtener el mejor desarrollo de la totalidad del proyecto, por medio del aprovechamiento máximo de toda la cuadra que ocupa el complejo municipal. El edificio de la Policía Nacional ocupa, en la actualidad, un espacio vital en el área del edificio, y se obtuvo por la firma de un convenio con un alcalde anterior, quien cedió esta área para tener mayor protección por parte de la policía². El edificio en cuestión, como ya se mencionó en el capítulo anterior³, no posee ningún valor arquitectónico ni histórico, y fue construido por la Dirección General de Obras Públicas⁴. La ubicación actual actual de esta institución es una desventaja para la misma, ya que se encuentra escondida en un callejón

I. El pórtico y columnata que sirven de vestíbulo exterior del Palacio Municipal, así como la fachada del Teatro Municipal, deberán mantenerse intactos.

J. En el caso de un agrandamiento del espacio interior del teatro, se podrá hacer también un agregado en la fachada, siempre y cuando se respete el artículo No. 13 de la "Carta de Venecia"⁵.

K. Se buscará en la población un lugar específico en el que se pueda elaborar un proyecto arquitectónico que satisfaga la necesidad de un espacio que se utilice para usos

¹ "Cuando las técnicas tradicionales resulten inadecuadas, puede garantizarse la consolidación de un monumento empleando el concurso de todas las técnicas modernas de conservación y construcción, si su eficacia ha quedado demostrada mediante datos científicos y garantizada por la experiencia"

² Entrevista personal con el Sr. Carlos Antonio López Cordero, Alcalde Municipal de Chichicastenango

³ Ver "funcionalidad" en el subtema "Aspectos Arquitectónicos" del capítulo No. 3, supra, pag 118

⁴ La municipalidad de Chichicastenango se ha mostrado de acuerdo en aceptar el traslado de esa institución la Policía Nacional a otro local que la misma municipalidad considera factible conseguir. Para este fin sería conveniente plantear un anteproyecto en el que se mostraran las conveniencias de la reubicación de la Policía Nacional en un lugar menos escondido y más funcional, para poderlo presentar a las autoridades correspondientes y así motivarlos a acceder al traslado

⁵ Ver el "Criterio Fundamental B" del subtema "Criterios de Conservación y Restauración" de este capítulo Supra. Pág. 130

múltiples, así como otro espacio para bodega de granos, logrando evitar así que el patio central del complejo se convierta en pista de baile y bodega.

L. Se deberá crear un departamento de planificación urbana, el cual, entre otras de sus múltiples funciones, velará por proteger las relaciones de espacio y volumen entre el entorno y el complejo municipal, además de asegurar la invariabilidad del uso del mismo.

M. Se deberán realizar los trámites legales para poder obtener el terreno que ocupa la vivienda localizada al frente de la fachada del teatro, debido a la rivalidad en altura que crea, así como también cerramiento visual y rompimiento con el carácter arquitectónico de toda la población.

N. En ese terreno se deberá construir un proyecto que contribuya a resaltar el carácter arquitectónico del teatro. Este proyecto deberá de ser de un tipo tal que integre, de cierto modo, la fachada del teatro al mismo. Podría plantearse una pequeña plaza o un teatro al aire libre.

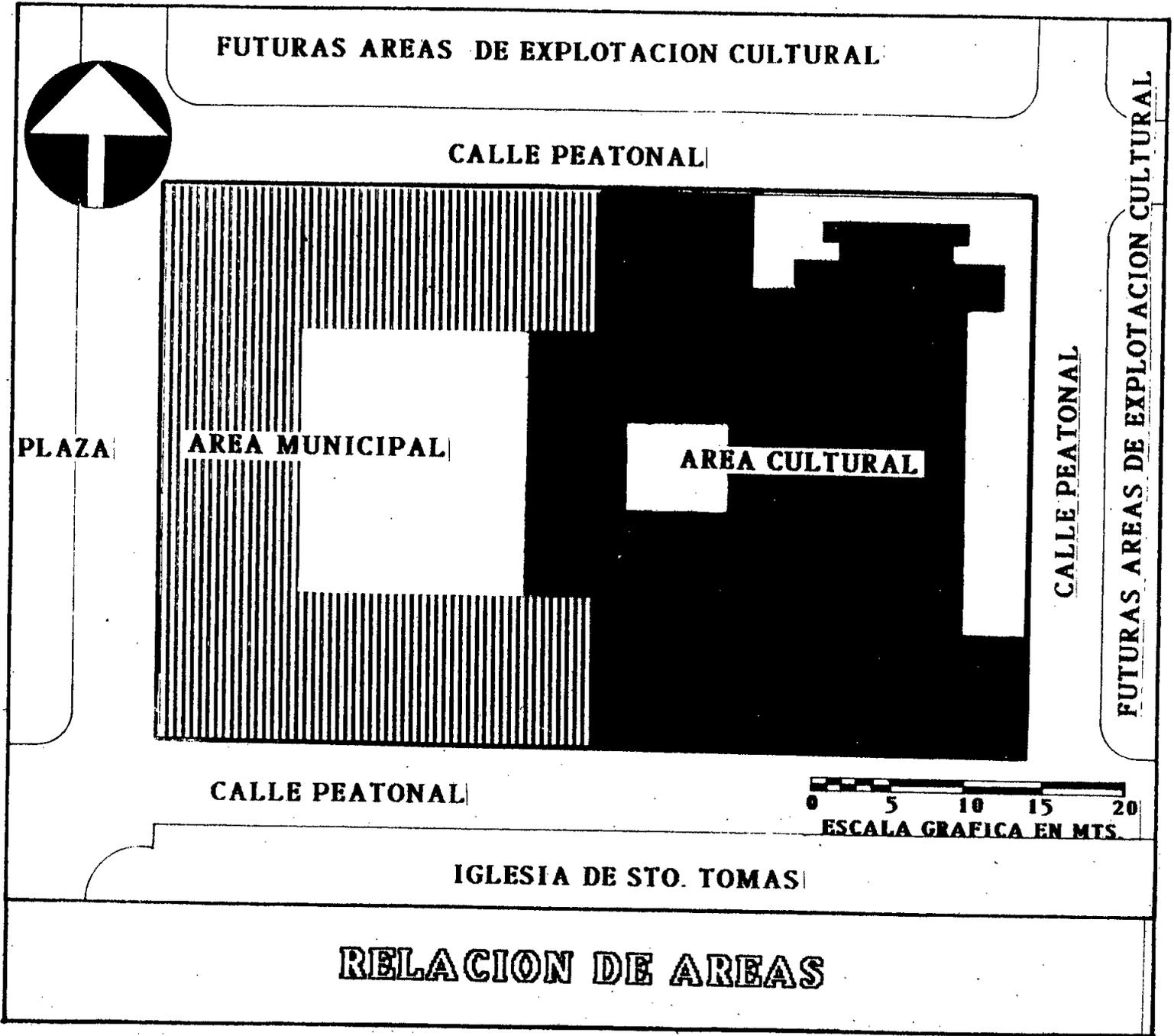
Ñ. También se deberán realizar los trámites necesarios para convertir en pequeños locales artesanales y galerías de arte, las viviendas localizadas en la calle norte y este que circundan el complejo.

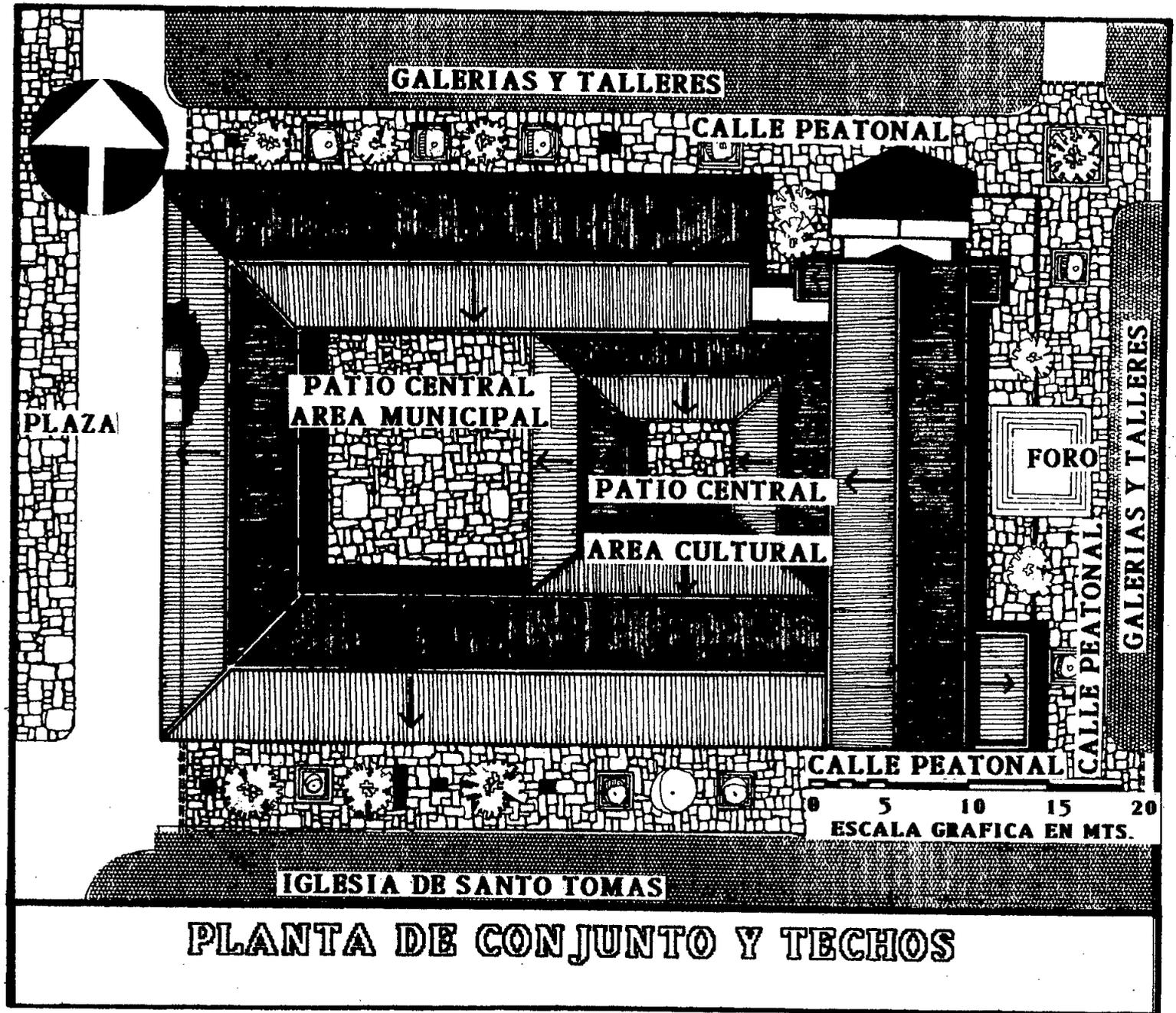
O. Las calles norte, este y sur que circundan el complejo, deberán transformarse en calles peatonales que cuenten con jardines y fuentes, para poder integrarse totalmente al proyecto y crear así un ambiente propicio y agradable para el desarrollo del arte.

Con los criterios fundamentales que se tomaron en cuenta, así como los criterios que se deberán seguir para realizar cualquier modificación, el proyecto de diseño del CENTRO CULTURAL DE CHICHICASTENANGO puede iniciarse.

4.3 PROYECTO DEL CENTRO CULTURAL DE CHICHICASTENANGO

A continuación se presentan los planos de "Relación de Areas", "Planta de Conjunto y Techos", "Planta Arquitectónica", "Elevaciones" y "Secciones" con los que se plantea este proyecto.





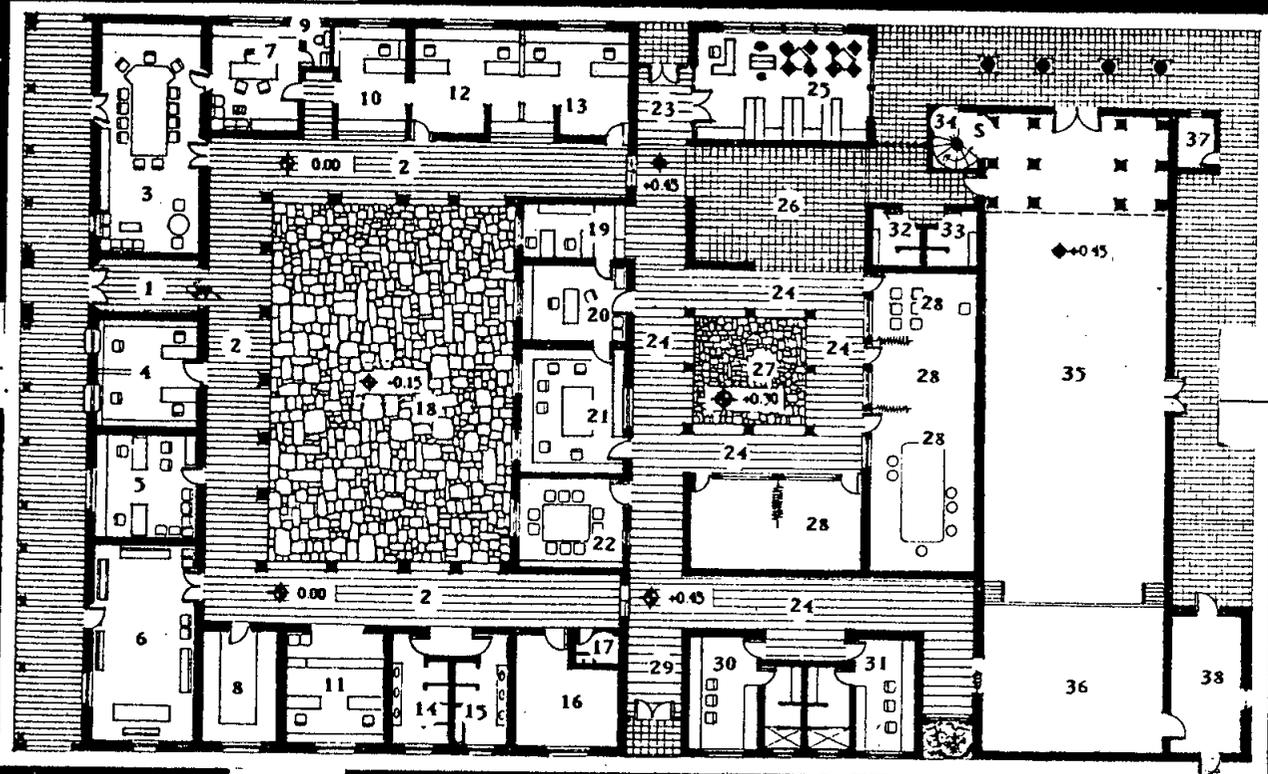
PLANTA DE CONJUNTO Y TECHOS

AREA MUNICIPAL

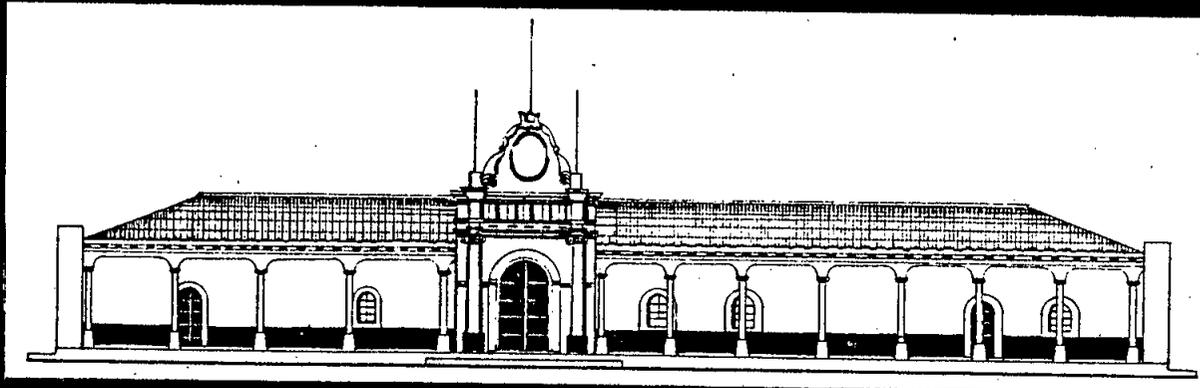
1. INGRESO Y VESTIBULO GENERAL
2. AREA DE CIRCULACION
3. SALA DEL CONSEJO
4. DEPTO. AGUA Y ELECTRICIDAD
5. TESORERIA
6. AUXILIATURA INDIGENA
7. DESPACHO ALCALDE
8. ARCHIVO
9. S.S. ALCALDE
10. SECRETARIA ALCALDIA
11. POLICIA MUNICIPAL
12. REGISTRO CIVIL
13. REGISTRO DE VECINDAD
14. S.S. GENERAL HOMBRES
15. S.S. GENERAL MUJERES
16. BODEGA GENERAL
17. BODEGA DE LIMPIEZA
18. PATIO CENTRAL

AREA CULTURAL

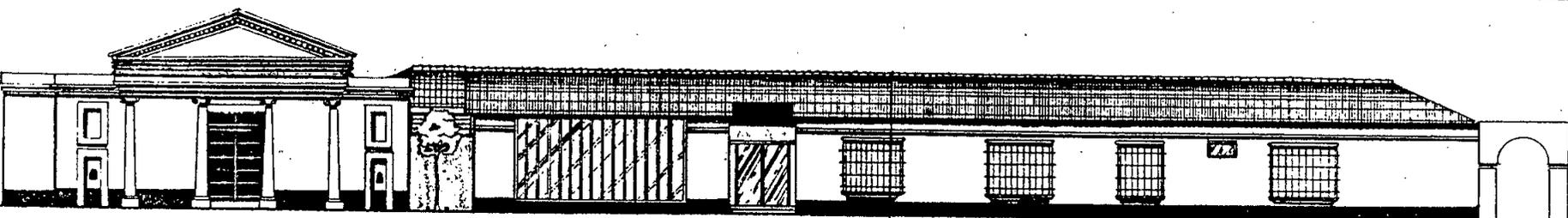
19. SECRETARIA Y TESORERIA
20. PRESIDENCIA
21. SALA GENERAL SE SECCIONES
22. SALA DE SESIONES
23. INGRESO Y VESTIBULO GENERAL
24. AREA DE CIRCULACION
25. BIBLIOTECA Y HEMEROTECA
26. GALERIA DE ARTE
27. PATIO CENTRAL
28. TALLER-AULA
29. INGRESO SECUNDARIO
30. VESTIDORES Y S.S. HOMBRES
31. VESTIDORES Y S.S. MUJERES
32. S.S. GENERAL HOMBRES
33. S.S. GENERAL MUJERES
34. ESCALERA A PALCO
35. SALA DE ESPECTADORES
36. ESCENARIO
37. TAQUILLA
38. BODEGA DEL TEATRO



PLANTA ARQUITECTONICA



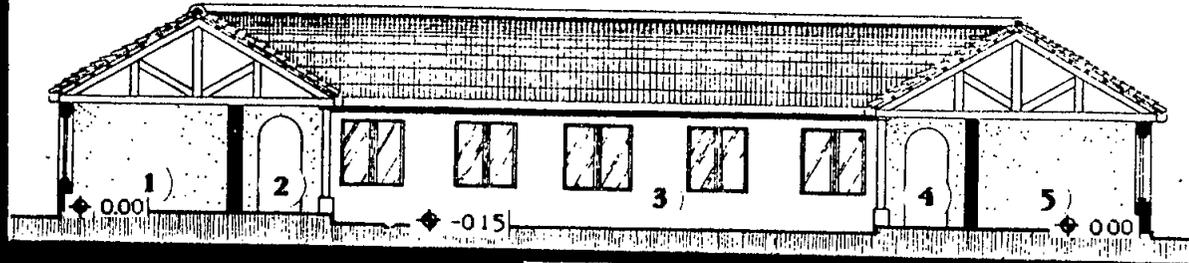
FACHADA OESTE
INGRESO PRINCIPAL AL PALACIO MUNICIPAL



FACHADA NORTE
INGRESO PRINCIPAL AL AREA CULTURA

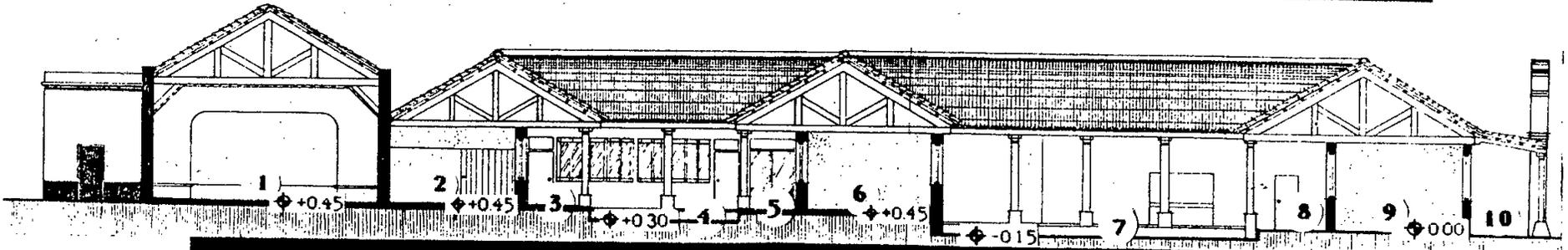


FACHADAS DEL COMPLEJO MUNICIPAL



AA'

1. DESPACHO ALCALDE 2. AREA DE CIRCULACION 3. PATIO CENTRAL 4. AREA DE CIRCULACION 5. ARCHIVO



BB'

1. SALA DE ESPECTADORES 2. TALLER-AULA 3. AREA DE CIRCULACION 4. PATIO CENTRAL
5. AREA DE CIRCULACION 6. SALA GENERAL DE SECCIONES 7. PATIO CENTRAL 8. AREA DE CIRCULACION 9. DEPARTAMENTO DE AGUA Y ELECTRICIDAD 10. PORTICO

SECCIONES





APUNTE EXTERIOR DE LA CALLE ESTE
VISTA DEL FORO, AREAS DE DESCANSO Y GALERIAS

CONCLUSIONES +
RECOMENDACIONES

CONCLUSIONES

Teniendo como base los estudios realizados para completar cada una de las partes que componen este trabajo, se llegó a las siguientes conclusiones:

1. La población de la villa de Chichicastenango, El Quiché, posee una fuerte herencia de folklore, tradiciones y costumbres, a la que todos los habitantes se aferran.
2. Esta herencia de tradiciones y costumbres ha traído consigo el arte popular, el cual se ha transmitido de generación en generación.
3. En la actualidad existe entre los habitantes de Chichicastenango un marcado interés por todo lo relacionado con el arte y la cultura, sea éste a nivel popular, tradicional o moderno.
4. El interés artístico y cultural entre los actuales habitantes de la villa de Chichicastenango es cada día mayor, así como es cada vez menor el número de personas que reciben instrucción artística debido a pérdida de tradición oral o a la falta de personas capacitadas para el efecto.
5. La creación de un CENTRO CULTURAL para Chichicastenango, en donde se pueda impartir instrucción artística y cultural de todo tipo y en donde se promueva elemento humano en este campo, representa una necesidad de primer orden.
6. Debido a la falta de terrenos disponibles en el centro de la villa, así como a la estrecha relación de la recién fundada Casa de la Cultura con la municipalidad de Chichicastenango, se plantea un proyecto en el que ambas instituciones puedan mantener una estrecha y constante relación.
7. El actual edificio municipal posee áreas poco o nada utilizadas, mismas que permiten la implementación del nuevo proyecto dentro del mismo complejo.
8. Para lograr un máximo de optimización, es necesario desalojar de la cuadra a la Policía Nacional, institución que podría ser localizada en un lugar más conveniente para la misma.
9. Se eliminarán todos los agregados que rompen con la volumetría, estructura y urbanización.

10. Se eliminará el techamiento del patio central para así devolver al edificio el concepto original con que fue creado.
11. Se sustituirán todos los elementos estructurales que pongan en peligro la vida de las partes originales del complejo.
12. Se sustituirán todos aquellos muros levantados con cualquier material que no sea adobe, para lograr así una unidad estructural.
13. Se unificarán todos los techos del complejo con teja de barro cocido.
14. Se protegerá la volumetría exterior del complejo, por lo que se mantendrán los bloques que forman la taquilla y vestidores del lado este del edificio del teatro.
15. El tamaño del teatro no se modificará debido a que cualquier cambio de tamaño significaría prácticamente la demolición del mismo, además del aspecto tratado en el punto anterior.
16. Se colocarán butacas fijas en la sala de espectadores del teatro municipal con el fin de evitar cualquier mal uso que se le pretenda dar.
17. Las calles norte, este y sur, circundantes al complejo municipal, serán convertidas en vías peatonales cerradas al tráfico y a los vendedores del mercado, logrando obtener así un ambiente más propicio para el desarrollo de cualquier actividad artística que en el interior pueda estar llevándose a cabo.
18. Las calles peatonales albergarán exponentes artísticos concebidos para exponerse en el exterior.
19. Se crearán pequeñas áreas escalonadas de descanso en las calles peatonales, y se jardinizará en donde se crea conveniente.
20. Se creará, en la parte este del teatro municipal, un pequeño foro o teatro al aire libre, en el cual podrán ser montadas diversidad de obras y eventos que por su naturaleza no requieran un ambiente tan formal como el que proporciona el interior del teatro.

RECOMENDACIONES

Con la realización del presente trabajo y habiendo adquirido un punto de vista de la situación global existente al respecto del problema tratado, se convierte en obligatoria la necesidad de hacer algunas recomendaciones a la municipalidad de Chichicastenango, para que éstas puedan contribuir en la realización exitosa del proyecto propuesto. Estas son:

1. Utilizar las instalaciones del Teatro Municipal únicamente en eventos que así lo ameriten y que puedan adaptarse con facilidad al tamaño del mismo. No pretender realizar montajes extraordinarios que requieren el tamaño de un teatro mayor. Por su tamaño podría denominarse a éste un teatro de cámara.

2. Evitar montajes de mala calidad en el teatro que contribuyan al detrimento de una buena imagen que se pueda lograr por medio de buenas realizaciones. No permitir el alquiler del espacio para actividades como graduaciones escolares, elecciones de madrinas, etc.

3. Plantear a las diferentes universidades del país la necesidad de la realización de varios proyectos, tales como "El Edificio de la Policía Nacional", "Edificio para Bodegas y Salón de Usos Múltiples de la Municipalidad", etc.

4. Iniciar una campaña de concientización artística entre los habitantes de Chichicastenango, organizando seminarios, cursos especiales y concursos.

5. Planificar campañas conjuntamente con el sector turístico de la población, en las que se puedan ofrecer paquetes de fin de semana que involucren actividades teatrales o artísticas de diversa índole que traerían, como consecuencia, un buen incremento en los ingresos por concepto de turismo.

BIBLIOGRAFIA +
FUENTES DE CAMPO

BIBLIOGRAFIA

BUNZEL, Ruth
CHICHICASTENANGO
Seminario de Integración Social Guatemalteco
Publicación No. 41
Guatemala, 1981

CARMACK, Robert
HISTORIA SOCIAL DE LOS QUICHES
Seminario de Integración Social Guatemalteco
Guatemala, 1975

CARTA DE VENECIA: CARTA INTERNACIONAL SOBRE CONSERVACION Y RESTAURACION DE
MONUMENTOS
Documento del 2do. Congreso Mundial de Conservación, 1964

DICCIONARIO GEOGRAFICO NACIONAL
Dirección General de Cartografía
Guatemala, C. A., 1961

FUENTES Y GUZMAN, Francisco Antonio
RECORDACION FLORIDA

GRAN ENCICLOPEDIA DEL MUNDO
Editorial Salvat
Madrid, 1964

HARRIS, Cyril M.
ILLUSTRATED DICTIONARY OF HISTORIC ARCHITECTURE
Dover Publications, Inc., Nueva York, 1977

RODAS, Flavio &
RODAS, Ovidio
SIMBOLISMOS DE GUATEMALA
Tipografía Nacional de Guatemala, 1938

RUBIO, Rolando
SANTO TOMAS CHICHICASTENANGO, EL QUICHE
Guía Cultural del Instituto de Antropología e Historia
PROCORBIC
Guatemala, C. A. 1983

STEPHENS, John Lloyd
VIAJE POR CENTRO AMERICA

TERMER, Franz
LOS BAILES DE LA CULEBRA ENTRE LOS INDIOS QUICHES EN GUATEMALA
Revista del Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala,
1968

WARE, Dora &
BEATTY, Dora
DICCIONARIO MANUAL ILUSTRADO DE ARQUITECTURA
Ediciones G. Gili, S. A.
México, D. F., 1981

XIMENEZ, fray Francisco
HISTORIA DE LA PROVINCIA DE SAN VICENTE DE CHIAPA Y GUATEMALA

FUENTES DE CAMPO

Profesor Daniel Adán García Barrios
Presidente de la Casa de la Cultura de Chichicastenango.

Profesor Víctor García
Director de la Escuela de Ciencias Comerciales de Chichicastenango.

Señor Miguel Ignacio
Morero y tallador de máscaras en Chichicastenango.

Señor Carlos Antonio López Cordero
Alcalde Municipal de Chichicastenango.

Señor Basilio Méndez
Folklorista.

Licenciada Edna Núñez de Rodas
Ex-directora del Instituto de Antropología e Historia de Guatemala.

Profesora Ana María Rodas
Síndico Municipal, Municipalidad de Chichicastenango.

Señor Oscar Rodas Soto
Ex-alcalde municipal de Chichicastenango.

379120X